

Akta honen osagarri bilkurako irudiak eta audioa grabatu dira.

Honako hau da ondoriozko artxiboaren identifikazio kodea:

Esta acta se complementa con la grabación de las imágenes y audio de la sesión.

El código de identificación del archivo resultante es el siguiente:

4622271956043fa0b45654203d33280adb7dc4eb521a5e98312564bf250e16ed

Lotura honetan dago:

Está en este enlace:

<https://udala.tolosa.eus/eu/zerbitzuak/idazkaritza/udal-plenoetako-aktak>

2026.01.29

<u>TOLOSAKO UDALBATZAK 2026KO</u>	<u>ACTA DEL PLENO ORDINARIO DEL</u>
<u>URTARRILAREN 29AN EGINDAKO</u>	<u>AYUNTAMIENTO DE TOLOSA</u>
<u>OHIKO OSOKO BILKURAKO AKTA</u>	<u>CELEBRADO EL DÍA 29 DE ENERO DE</u>
	<u>2026</u>
Tolosako Udaletxean, 2026ko urtarrilaren hogeita bederatzian, 18:30ean, lehen deialdia egin ondoren, Udalbatza bildu da Ohiko Osoko Bilkura egiteko. Mahaiburu Korporazioko alkate-lehendakari Angel Martinez de Rituerto Arregui izan da, eta eguneko gai-zerrenda aztertzeko, udal batzarkide hauek agertu dira:	En el Ayuntamiento de Tolosa, siendo las 18:30 horas del día veintinueve de enero de 2026, tras la primera convocatoria, se reúne la Corporación para celebrar Pleno Ordinario. Presidida por el alcalde-presidente, Angel Martinez de Rituerto Arregui, y con la asistencia de los siguientes miembros de la Corporación municipal, para tratar el orden del día:

Alkate-lehendakaria / Alcalde-presidente:

Angel Martinez de Rituerto Arregui (EH BILDU)

Bertaratutako Zinegotziak / Concejales asistentes:

Maria Estibalitz Kortejarena Ugarte (EH BILDU)
Goiuri Eceiza Arandia (EH BILDU)
Ander Figuerido Zubiria (EH BILDU)
Aitor Aguirresarobe Murgui (EH BILDU)
Cristina Pelaez Errazquin (EH BILDU)
Aitzol Luis Garcia Azurmendi (EH BILDU)
Miren Garbiñe Marzol Ormazabal (EH BILDU)
Miren Yosune Sanz Vidal (EH BILDU)

Xarles Iturbe Pasaban (EAJ-PNV)
Maria Leire Zubeldia Rezola (EAJ-PNV)
Javier Francisco Zabala Sastre (EAJ-PNV)
Ainhoa Dominguez Landa (EAJ-PNV)
Jose Francisco Amantegui Zubiria (EAJ-PNV)
Iker Uson Gonzalez (EAJ-PNV)
Miren Biotxa Aguirre Ugalde (EAJ-PNV)

Jose Maria Villanueva Telleria (PSE-EE-PSOE)

Udal idazkaria / Secretaria municipal:

Sara Berasategui Fuertes

Kontuhartzaille akzidentala /Interventor accidental:

Paulino Alonso Eraso

<u>Eguneko gai-zerrenda</u>	<u>Orden del día</u>
A) AURREKO BILKURAKO AKTA ONARTZEA 1. puntua. Onartzea, hala badagokio, 2025eko abenduaren 18an egindako aurreko ohiko bilkuraren (11/2025) akta. Espedientearen kodea: 2025IPLE0011.	A) APROBACIÓN DEL ACTA DE LA SESIÓN ANTERIOR. Punto 1. Aprobar, en su caso, el acta de la sesión anterior (11/2025), ordinaria, celebrada el día 18 de diciembre de 2025. Código de expediente: 2025IPLE0011.
B) EBAZPEN-ATALA <u>Antolakuntza Lan Esparruko Informazio Batzorde Iraunkorra.</u> 2. puntua. Onartzea, hala badagokio, Udal langileen eta dedikazioa duten korporazioko kideen 2025eko eta 2026ko ordainsarien igoseraren irizpena. Espedientearen kodea: 2026PORI0001 3. puntua. Onartzea, hala badagokio, jabari publikoaren erabilera pribatiboari eta haren aprobetxamendu bereziari dagozkien tasen ordenantza fiskala aldatzeko irizpena. Espedientearen kodea: 2026ORFI0001 4. puntua. Onartzea, hala badagokio, Lapurdi eta Alondegiko aparkalekuetako prezioak eguneratzeari buruzko irizpena. Espedientearen kodea: 2025KPRE0004 5. puntua. Onartzea, hala badagokio, Autobuses Cuadra enpresaren irail, urri eta azaroko fakturak ordaintzeko irizpena. Espedientearen kodea: 2026SCME0001.	B) PARTE RESOLUTIVA <u>Comisión Informativa Permanente del Ámbito de Trabajo de Organización.</u> Punto 2. Aprobar, en su caso, el dictamen sobre el incremento retributivo de 2025 y 2026 del personal municipal y de los/las miembros con dedicación de las corporaciones. Código de expediente: 2026PORI0001 Punto 3. Aprobar, en su caso, el dictamen de modificación de la ordenanza fiscal de las tasas por utilización privativa y aprovechamiento especial del dominio público. Código de expediente: 2026ORFI0001 Punto 4. Aprobar, en su caso, el dictamen sobre la actualización de precios de los aparcamientos de Lapurdi y Alondegi. Código de expediente: 2025KPRE0004 Punto 5. Aprobar, en su caso, el dictamen para el pago de facturas de los meses de septiembre, octubre y noviembre de la empresa Autobuses Cuadra. Código de expediente: 2026SCME0001

6. puntua. Onartzea, hala badagokio, 1/2026 kreditu-aldaketaren irizpena, kreditu transferentzien modalitatean.

Espedientearen kodea: 2026AUKP0001

Punto 6. Aprobar, en su caso, el dictamen sobre la modificación de créditos 1/2026, en la modalidad de transferencias de crédito.

Código de expediente: 2026AUKP0001

Lurraldea Lan Esparruko Informazio Batzorde Iraunkorra.

7. puntua. Onartzea, hala badagokio, l. eranskinean zerrendatutako instalazioak, eraikuntzak eta obrak interes berezikoak edo udal-onurakoak direla deklaratzeko.

Espedientearen kodea: 2026BLUR0001

Comisión Informativa Permanente del Ámbito de Trabajo de Territorio.

Punto 7. Aprobar, en su caso, la declaración de interés especial o de utilidad municipal de las instalaciones, construcciones y obras relacionadas en el Anexo I.

Código de expediente: 2026BLUR0001

Herritarrak Lan Esparruko Informazio Batzorde Iraunkorra

8. puntua. Behin betiko onartzea, hala badagokio, Tolosako udal kirol-eraikinen erabilera eta bertan ematen diren zerbitzuak arautzen dituen erregelamendua.

Espedientearen kodea: 2024IORD0005

Comisión Informativa Permanente del Ámbito de Trabajo de Ciudadanía

Punto 8. Aprobar definitivamente, en su caso, el Reglamento regulador de la utilización y prestación de servicios de los edificios deportivos municipales de Tolosa.

Código de expediente: 2024IORD0005

Proposamenak

Ez du ezer aurkeztu.

Proposiciones

No presenta nada.

C) INFORMAZIO ETA KONTROL ATALA

9. puntua. 14/2025 kreditu-aldaketaren berri ematea. Kreditu gehigarrien modalitatekoa da.

Espedientearen kodea: 2025AUKA0012

C) PARTE DE INFORMACIÓN Y CONTROL

Punto 9. Dar cuenta sobre la modificación de créditos 14/2025, modalidad de créditos adicionales.

Código de expediente: 2025AUKA0012

10. puntua. Alkateak eta zinegotzi delegatuek emandako dekretuen berri ematea.

Punto 10. Dar cuenta de los decretos dictados por el alcalde y concejales/as delegados/as.

11. puntua. Tokiko Gobernu Batzarrak hartutako erabakien berri ematea.

Punto 11. Dar cuenta de los Acuerdos adoptados por la Junta de Gobierno Local.

12. puntua. Galderak eta eskaerak.

Punto 12. Ruegos y Preguntas

Alkate-lehendakariak batzarrari hasiera eman dio gai hauek aztertzeko:

El alcalde-presidente da inicio al pleno para tratar los siguientes asuntos:

1. PUNTUA. ONARTZEA, HALA BADAGOKIO, 2025EKO ABENDUAREN 18AN EGINDAKO AURREKO OHIKO BILKURAREN (11/2025) AKTA.

PUNTO 1. APROBAR, EN SU CASO, EL ACTA DE LA SESIÓN ANTERIOR (11/2025), ORDINARIA, CELEBRADA EL DÍA 18 DE DICIEMBRE DE 2025.

Izenburuan aipatutako akta aztertu dute. Batzarkideek aho batez onartu dute.

Han examinado el acta mencionada en el título. Aprobada por unanimidad por los miembros de la Corporación.

2. PUNTUA. ONARTZEA, HALA BADAGOKIO, UDAL LANGILEEN ETA DEDIKAZIOA DUTEN KORPORAZIOKO KIDEEN 2025EKO ETA 2026KO ORDAINSARIEN IGOERAREN IRIZPENA.

PUNTO 2. APROBAR, EN SU CASO, EL DICTAMEN SOBRE EL INCREMENTO RETRIBUTIVO DE 2025 Y 2026 DEL PERSONAL MUNICIPAL Y DE LOS/LAS MIEMBROS CON DEDICACIÓN DE LAS CORPORACIONES.

Antolakuntza Lan Esparruko Informazio Batzorde Iraunkorraren 2026ko urtarrilaren 21eko irizpena.

IKUSIRIK

2025eko abenduaren 3ko Estatuko Aldizkari Ofizialean, abenduaren 2ko 14/2025 Errege Lege Dekretua argitaratu zen, sektore publikoan ordainsariei buruzko hainbat neurri premiazko onartzen zirenak. Bertan, sektore publikoan aritzen den pertsonalaren 2025 eta 2026 urteko ordainsarien igoera arautzen da.

KONTUAN HARTURIK

Lehena.- Abenduaren 2ko 14/2025 Errege Lege Dekretuko 1. artikuluan erregulatzen da sektore publikoko langileen **2025eko ordainsarien igoera:**

“Artículo 1. Incremento retributivo del personal al servicio del sector público para el año 2025.

1. En el año 2025, las retribuciones del personal al servicio del sector público podrán experimentar un incremento global máximo del 2,5 por ciento respecto a las vigentes a 31 de diciembre de 2024, incluido en estas últimas el incremento retributivo adicional y consolidable del 0,5 por ciento recogido en el artículo 6.2 del Real Decreto-ley 4/2024, de 26 de junio, por el que se prorrogan determinadas medidas para afrontar las consecuencias económicas y sociales derivadas de los conflictos en Ucrania y Oriente Próximo y se adoptan medidas urgentes en materia fiscal, energética y social. Este incremento retributivo se considerará en términos de homogeneidad para los dos períodos de la comparación, tanto por lo que respecta a efectivos de personal como a la antigüedad de este y tendrá efectos económicos desde el 1 de enero de 2025.

2. La masa salarial del personal laboral podrá incrementarse en el porcentaje máximo previsto en el apartado 1 de este artículo, en términos de homogeneidad para los dos períodos objeto de comparación.

3. Con efectos de 1 de enero de 2025, las cantidades previstas en el artículo 14, capítulos I y II del título III, artículos 31, 32.uno y disposiciones adicionales vigésima sexta, vigésima séptima y vigésima novena.dos de la Ley 31/2022, de 23 de diciembre, de Presupuestos Generales del Estado para el año 2023, actualizadas por lo dispuesto en materia de retribuciones en el Real Decreto-ley 4/2024, de 26 de junio, se incrementarán en los términos establecidos en el apartado 1 de este artículo.

4. Las cantidades previstas en el artículo 13 y los anexos IV y V de la citada Ley 31/2022, de 23 de diciembre, actualizadas conforme a lo dispuesto en materia de retribuciones en el Real Decreto-ley 4/2024, de 26 de junio, se incrementarán con efectos de 1 de enero de 2025, en los términos establecidos en el apartado 1 de este artículo. Dichas cuantías se incrementarán con la parte de la cuota del Mecanismo de Equidad Intergeneracional correspondiente al empleador aplicándose lo previsto en el artículo 127 bis y la disposición transitoria cuadragésima tercera del Texto Refundido de la Ley General de la Seguridad Social, aprobado por el Real Decreto Legislativo 8/2015, de 30 de octubre.”

Bestalde, aipatu errege lege dekretuaren azken xedapen lehenak haxe xedatzen du:

“1. Este real decreto-ley se dicta al amparo de las competencias exclusivas atribuidas al Estado en materia de bases y coordinación de la planificación general de la actividad económica y coordinación con la Hacienda estatal, por el artículo 149.1.13.^a y 156.1 de la Constitución Española.

2. El artículo 1, apartados 1 y 2, el apartado 3 salvo los preceptos citados en este que afecten exclusivamente al sector público estatal, el artículo 2, apartados 1, 2 y 3, el apartado 4 salvo los preceptos citados en este que afecten exclusivamente al sector público estatal y el artículo 3 apartado 1 de este real decreto-ley tienen carácter básico.”

Hortaz, artikulua honek oinarritzko izaera du eta honen ondorioz, aplikagarria da Tolosako Udal langileentzako.

Horrela, 2025 urteari begira, sektore publikoko langileek % 2,5eko ordainsarien igoera izan dezakete 2025eko urtarilaren 1eko ondorioekin, 2024ko abenduaren 31ean zuten ordainsariekin.

Bigarrena.- Abenduaren 2ko 14/2025 Errege Lege Dekretuko 2. artikuluan erregulatzen da sektore publikoko langileen **2026ko ordainsarien igoera:**

“Artículo 2. Incremento retributivo del personal al servicio del sector público para el año 2026.

1. En el año 2026, las retribuciones del personal al servicio del sector público podrán experimentar un incremento global máximo del 1,5 por ciento respecto a las vigentes a 31 de diciembre de 2025, incluido en estas últimas el incremento retributivo aprobado en este real decreto-ley. Este incremento retributivo se considerará en términos de homogeneidad para los dos períodos de la comparación, tanto por lo que respecta a efectivos de personal como a la antigüedad de este y tendrá efectos económicos desde el 1 de enero de 2026.

2. Asimismo, con efectos de 1 de enero de 2026, se aplicará, en su caso, un incremento retributivo adicional y consolidable del 0,5 por ciento, respecto a las retribuciones vigentes a 31 de diciembre de 2025, incluido en estas últimas el incremento retributivo aprobado en este real decreto-ley, si la variación del IPC en el año 2026 es igual o superior al 1,5 por

ciento, que se abonará en el primer trimestre de 2027.

A estos efectos, una vez publicados por el Instituto Nacional de Estadística (INE) los datos del IPC del año 2026, se aprobará la aplicación de este incremento mediante Acuerdo del Consejo de Ministros, que se publicará en el BOE.

3. La masa salarial del personal laboral podrá incrementarse en el porcentaje máximo previsto en los apartados 1 y 2 de este artículo, en términos de homogeneidad para los dos períodos objeto de comparación.”

Artikulu honek ere oinarritzko izaera du eta honen ondorioz, aplikagarria da Tolosako Udal langileentzako.

Horrela, 2026 urteari begira, bi igoera ezberdin planteatzen dira;

-Lehena, sektore publikoko langileek % 1,5eko ordainsarien igoera izan dezakete 2026ko urtarilaren 1eko ondorioekin, 2025eko abenduaren 31ean zuten ordainsariekin.

- Bigarrena, 2026 urtean Kontsumoko Prezioen Indizearen aldaketa % 1,5ekoa edo handiagoa bada, 2026ko urtarilaren 1etik aurrerako ondorioekin ehuneko beste 0,5eko lansari-igoera gehigarri eta finkagarria aplikatuko da.

Ondorio horietarako, Estatistikako Institutu Nazionalak (INE) 2026ko KPIren datuak argitaratu ondoren, igoera hori aplikatzea onartuko da Ministro Kontseiluaren erabaki bidez eta BOEn argitaratuko da.

Hirugarrena.- Dedikazioa duten korporazioko kideen kasuan, ordainsariak ondoko arau hauetan oinarritzen dira:

-Batetik, Erregimen Lokaleko Oinarritzko Legearen 75. artikuluan eta Euskadiko Udal Institutuzioen 32. eta 33. artikuluetan arautzen dira.

- Bestetik, 1/2015 Foru Dekretu-araua, ekainaren 30ekoa, Gipuzkoako Lurralde Historikoko toki korporazioetako kideen ordainsarien gehienezko kopuruak arautzen ditu. Bertan, 10.001 eta 20.000 biztanle artean dauden udalerrien karguentzat ezarritako ordainsariak ez dute urteko 67.087 euro gordinetako ordainsaria gainditu behar.

Illo honetatik, dedikazioa duten korporazio kideen ordainsarien kasuan, beste hiru xedapen kontuan hartu behar dira.

- Lehena, Gipuzkoako Foru Aldundiak ekainaren 30eko 1/2015 Foru Dekretu-Arauaren artikulua bakarren laugarren atalean xedatzen du korporazio kideen ordainsariei ezarritako mugak

eguneratuko direla erreferentzia gisa Eusko Jaurlaritzako karguen ordainsariak eguneratzeko erabilitakoak. Aldi berean, artikulua bakar honen lehen atalak, besteen artean, 10.001etik 20.000 biztanle arteko urteko ordainsarien gehieneko mugak ezartzen ditu.

- Bigarrena, aipatzen diren eguneraketa hauek Eusko Jaurlaritzak eta Gipuzkoako Foru Aldundiak urtero onartu beharreko aurrekontuetan xedatzen dira. 2026 urterako haxe arautzen dute:

a) 7/2025 Legea, abenduaren 23koa, Euskal Autonomia Erkidegoko 2026. urteko Aurrekontu Orokorrak onartzen dituen, bere 19. artikuluan langileen ordainsariak arautzen ditu eta honakoa xedatzen du 19.13 puntuan: “Lehendakariaren, sailburuen, goi-kargudunen eta berdinuen 2026ko ekitaldirako ordainsariak ezin izango dute, 2025eko abenduaren 31n indarrean dauden ordainsarien aldean, sektore publikoaren zerbitzuko langileen gastuei buruz eman daitezkeen oinarritzko xedapenetan aurreikusitakoa baino igoera orokor handiagoa izan, antzintasuna dela-eta egokitu dakiekeenari kalterik egin gabe.”

b) Gipuzkoako Foru Aldundiko 6/2025 Foru Araua, abenduaren 19koa, Gipuzkoako Lurralde Historikoaren 2026. urterako Aurrekontu Orokorrak onartzen dituen, bere bosgarren xedapen gehigarrian, Gipuzkoako Lurralde Historikoko toki korporazioetako kideen ordainsarien gehieneko mugak zehazten ditu eta honela xedatzen du:

“1. Asistentziengatik eta ordainsari kontzeptu guztiengatik toki korporazioetako kideek jaso dezaketen zenbatekoaren gehieneko mugak ondorengo taularen arabera izango dira, kanpoan utzita, hala balegokio, zerbitzu berezien egoeran dauden karrerako funtzionarioek jaso ditzaketen hirurtekoak, eta kontuan izanda, besteak beste, toki entitatearen izaera eta biztanleria:

<i>Biztanleak / Habitantes</i>	<i>Erreferentzia / Referencia</i>
50.001etik aurrera A partir de 50.001	Eusko Jaurlaritzako sailburua – % 10 Consejero/a del Gobierno Vasco – 10%
20.001etik 50.000ra De 20.001 hasta 50.000	Eusko Jaurlaritzako sailburua – % 15 Consejero/a del Gobierno Vasco – 15%
10.001etik 20.000ra De 10.001 hasta 20.000	Eusko Jaurlaritzako zuzendaria Director/a del Gobierno Vasco
5.001etik 10.000ra De 5.001 hasta 10.000	Eusko Jaurlaritzako zuzendaria – % 10 Director/a del Gobierno Vasco – 10%
1.000tik 5.000ra De 1.000 hasta 5.000	Eusko Jaurlaritzako zuzendaria – % 25 Director/a del Gobierno Vasco – 25%

Kasu honetan, Gipuzkoako Foru Aldundiak 2026 urterako aurrekontua onartu du, hain zuzen ere Gipuzkoako Foru Aldundiko 6/2025 Foru Araua, abenduaren 19koa, aplikagarria da 2025eko eta 2026ko ordainsarien igoerarako.

- Hirugarrena, udalbatzak 2026 urterako aurrekontuekin batera onartutako aurrekontua gauzatzeko arauaren 34 artikuluan udalbatzako kideentzako ordainsariak beren kargua betetzen dutenean, dedikazio osoz edota partzialki, arautzen dute eta bertan bere 3 puntuan xedatzen du beren ordainsariak, udaleko langileentzako oro har onartzen den gehikuntza bera izango dutela.

Laugarrena.- Onartzeko prozedurari dagokionez, bi xedapen gutxienez kontuan hartu beharko dira:

- Batetik, apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 22.2 i) artikulua arabera, Udalbatzak eskuduntza du gai hau onartzeko.

- Bestetik, urriaren 30eko 5/2015 Errege Dekretu Legegileak, Enplegatu Publikoaren Oinarriko Estatutuaren Testu Bateratua onartzen duena, bere 37.1 a) artikuluan ezarritakoaren baitan, udal langileen ordainsarien igoeren aplikazioa, udaleko ordezkari sindikalekin negoziatu beharko dira.

Kasu honetan, udal gobernuen ordezkariak eta ordezkari sindikalek 2026ko urtarrilaren 13an egindako bileran gaia negoziatu da baina ez da adostasunik egon.

Bosgarrena.- Ordainsarien igoera hauek jadanik udaleko aurrekontuan konsignazioa du.

Tolosako Udaleko Antolakuntzako Lan Esparruko Informazio Batzorde Iraunkorrak, 2026ko urtarrilaren 21ean egindako bilkuran, irizpen-proposamen hau aztertu eta bozkatu zuen. Bozketaren emaitza honako hau izan zen:

- **Aldeko bozkak:** Miren Yosune Sanz Vidal, Cristina Pelaez Errazquin, Miren Garbiñe Marzol Ormazabal, Maria Estibalitz Kortejarena Ugarte, Miren Biotxa Aguirre Ugalde, eta Ainhoa Dominguez Landa.

Beraz, aho batez, honako irizpen hau onartzea proposatzen zaio Udalbatzaren Osoko Bilkurari:

IRIZPENA

Lehenen.- 2025 urterako Tolosako udaleko langileen (funtzionario, langile lan-kontratadun zein behin-behineko langile) ordainsarien %2,5eko igoera onartzea, 2025eko urtarrilaren 1etik aurrerako ondorioekin.

Bigarrena.- 2026 urterako Tolosako udaleko langileen (funtzionario, langile lan-kontratadun zein behin-behineko langile) ordainsarien %1,5eko igoera onartzea, 2026ko urtarrilaren 1etik aurrerako ondorioekin.

Hirugarrena.- Lehen eta bigarren atalean ezarritako ehuneko berean dedikazioa duten korporazioko kideen ordainsariak handitzea, betiere muga gisa Euskal Autonomia Erkidegoko Aurrekontuen Legean eta Gipuzkoako Aurrekontuei buruzko Legean eta Foru Arauan ezarritako ehunekoak eta kopuruak gainditzen ez badituzte.

Udalbatzako bozketaren emaitza honako hau izan da:

Aldeko Botoak: Angel Martinez de Rituerto Arregui, Miren Yosune Sanz Vidal, Maria Estibalitz Kortejarena Ugarte, Goiuri Eceiza Arandia, Ander Figuerido Zubiria, Aitor Aguirresarobe Murgui, Cristina Pelaez Errazquin, Aitzol Luis Garcia Azurmendi, Miren Garbiñe Marzol Ormazabal, Xarles Iturbe Pasaban, Maria Leire Zubeldia Rezola, Javier Francisco Zabala Sastre, Ainhoa Domínguez Landa, Jose Francisco Amantegui Zubiria, Miren Biotxa Aguirre Ugalde, Iker Uson Gonzalez eta Jose Maria Villanueva Telleria.

Beraz, Udalbatzak, aho batez, onartu du Udal langileen eta dedikazioa duten korporazioko kideen 2025eko eta 2026ko ordainsarien igoeraren irizpena.

**3. PUNTUA. ONARTZEA, HALA BADAGOKIO,
JABARI PUBLIKOAREN ERABILERA
PRIBATIBOARI ETA HAREN
APROBETXAMENDU BEREZIARI
DAGOZKIEN TASEN ORDENANTZA FISKALA
ALDATZEKO IRIZPENA.**

**PUNTO 3. APROBAR, EN SU CASO, EL
DICTAMEN DE MODIFICACIÓN DE LA
ORDENANZA FISCAL DE LAS TASAS POR
UTILIZACIÓN PRIVATIVA Y
APROVECHAMIENTO ESPECIAL DEL
DOMINIO PÚBLICO.**

Antolakuntza Lan Esparruko Informazio Batzorde Iraunkorraren 2026ko urtarrilaren 21eko irizpena.

IKUSIRIK

LEHENA.- Diruzaintza azpisaileko teknikariak txosten teknikoa egin duela, eta honako hau adierazi duela:

LEHENA.- 2025eko urriaren 30ean, Ohiko Osoko Bilkurak Tolosako udaleko Herri jabari publikoaren erabilera pribatiboari eta haren aprobetxamendu bereziari dagozkien taseen ordenantzen aldaketak onartu zituela. Horien artean 2.2.10 eranskina aldatu zen: Ibilgailuen aparkaldi mugatua bide publikoan.

BIGARRENA.- Gipuzkoako Hazienda Lokalak arautzen dituen uztalean 5eko 11/1989 zenbakidun Foru Araua erabilita aipatutako ordenantza aldatzeko proposamena jaso dela.

Lehenen. Gaur egun, 2.2.10 eranskinak, ibilgailuen aparkaldi mugatua bide publikoari dagokionak, honakoa dio:

IBILGAILUEN APARKALDI MUGATUA BIDE PUBLIKOAN	ESTACIONAMIENTO LIMITADO DE VEHICULOS EN LA VIA PUBLICA	2026
30 minutu baino gutxiago, minutuko	Menos de 30 minutos, por minuto	0,01 €
Gune txuria. Gehienez 20 minutu	Zona blanca. Máximo 20 minutos	0,20 €
<u>ALDE MARROIA</u>	<u>SECTOR MARRON</u>	
30 minutu	30 minutos	0,40 €
Ordu bat	La primera hora de estacionamiento	1,10 €
Ordu eta erdi	Por hora y media de estacionamiento	1,65 €
Bi ordu	Por dos horas de estacionamiento	2,25 €
Salaketa baliogabetzea	Anulación de denuncia	13,20 €
<u>ALDE URDINA</u>	<u>SECTOR AZUL</u>	
30 minutu	30 minutos	0,40 €
Ordu bat	La primera hora de estacionamiento	1,10 €
Ordu eta erdi	Por hora y media de estacionamiento	1,65 €
Bi ordu	Por dos horas de estacionamiento	2,25 €
Hiru ordu	Por tres horas de estacionamiento	5,50 €
Lau ordu	Por cuatro horas de estacionamiento	9,15 €
Salaketa baliogabetzea	Anulación de denuncia	13,20 €
<u>ALDE BERDEA</u>	<u>SECTOR VERDE</u>	
Goiza	Mañana	2,20 €
Arratsaldea	Tarde	2,20 €
Egun osoa	Día completo	4,65 €
Salaketa baliogabetzea	Anulación de denuncia	13,20 €
<u>BERTAKOENTZAKO APARKALEKUA</u>	<u>APARCAMIENTO PARA RESIDENTES</u>	
Bertakoen txartela, € / urte	Tarjetas residentes, € / año	47,85 €
<u>PARKIMETROAK</u>	<u>PARQUIMETROS</u>	
Banakako parkimetroa, alokairuan	Parquímetro individual, en cesión de uso	237,40 €
Karga-txartela	Tarjeta de carga	13,20 €
Txartelaren karga	Carga de la tarjeta	35,95 €
Autokarabanentzako gunean aparkatzea eguneko	Estacionar en área de autocaravanas por día	1,30 €

“APLIKAZIO ARAUAK

1.- Tolosako Udalerriko bide publikoan ibilgailuak aldi batean aparkatzeko ordenantza aplikatuko da gai honetan.

2.- Tarifen aplikaziorako honako alderdi hauek ezarri dira:

Alde marroia: tarifak erabiltzaile guztiei aplikatzen zaizkie, baita bertakoentzako txartela dutenei ere.

Alde berdea: tarifak erabiltzaile guztiei aplikatzen zaizkie. Hala ere, salbuetsita daude beren zonaren barruan aparkatzen dutenak, baldin eta bertakoentzako txartela badute.

Alde gorria: zona horretan bizi direnentzat erreserbatua, baldin eta bertakoentzako txartela badute.

3.- Bertakoentzako txartela:

3.1 Bertakoentzako txartelak aukera ematen du norbera bizi den zonako alde urdin, berde eta gorrian libre aparkatzeko.

Bertakoentzako txartela eskuratzeko, baldintza hauek bete behar dira: pertsona fisikoa izatea, turismo baten jabe eta Tolosako zona hauetakoren bateko etxean erroldatuta egotea:

Lehen zona: Rondilla kalea, Antonio Lekuona kalea, Soldadu kalea, Belate pasealekua, Zuloaga auzoa, Beotibar kalea, San Frantzisko pasealekua, Kale Barrena, Zumarditxikia, Gernikako Arbola lorategiak, Laskoain kalea, Lizardi plaza, Paulo Redondo kalea, Zumalakarregi pasealekua, Inpernu kalea.

Bigarren zona: Batxiler Zaldibia kalea, Gernikako Arbola lorategiak, Gipuzkoa plaza, San Inazio kalea, San Joan kalea, Oria kalea, Pedro Tolosa pasealekua, San Frantzisko pasealekua, Emeterio Arrese kalea, Gudari kalea, Samaniego kalea, Foru etorbidea, Araba etorbidea, Alliri pasealekua, Geltoki kalea, Nafarroa etorbidea.

Hirugarren zona: San Esteban auzoa.

Laugarren zona: Rekalde Almirantearen kalea, Berazubi kalea, Elkano kalea, Sakramentu pasealekua, Martin Jose Iraola kalea.

Pertsona batek bertakoentzako txartel bakarra eskura dezake.

Zona hauek indarrean egongo dira, Gobernu Batzarrak, trafikoko baldintzen bilakaerak eraginda, aparkaldi mugatuko esparrua zabaltzea edo/eta aldatzea erabakitzen ez duen bitartean.

Bertakoentzako txartela eskuratu nahi duenak eskaera aurkeztu behar du, norberaren eta ibilgailuaren dokumentazio honekin batera:

NANaren fotokopia

Ibilgailuaren Zirkulazio Baimenaren fotokopia.

Ibilgailuen zerga ordaindu izanaren agiria

3.4 Tasaren zenbatekoa ezin da murriztu, eta txartela jasotzeko ezinbestekoa da banku helbideratzea egitea.

3.5. Bertakoen TAO txartela lortzeko baldintza Tolosako Udalarekin zor guztiak ordainduta edukitzea da.

3.6. Gestioetarako zehazki erreserbatuta dauden epe mugatuko aparkalekuek minutuko zentimo leko tarifa izango dute

4. Parkimetroak:

Banakako parkimetroa araututako aparkaleku guneen erabilera ordaintzeko sistema bat da, enpresa eta merkataritza-, industria- eta zerbitzu-establezimenduei zuzendua. Honelakoetan, ibilgailua enpresa edo establezimendu hauen jarduerari zuzenean lotuta dago eta ezinbestez erabili beharra daukate. Bestalde, jarduerak desplazamendu ugari eskatzen ditu eta ez du aukerarik ematen garraio publikoa eta zama-lanetarako gunek erabiltzeko.

4.1. Kontzesiorako irizpideak

Jarduera edo ibilgailu bakoitzeko parkimetro bat lortu ahal izango dute Tolosan kokatutako merkataritza-establezimendu, enpresa eta langile autonomoek, eta Tolosako helbidea duten ibilgailuen jabeek. Indarrean dagoen aldiko Ordenantza fiskalak arautzen duen salneurri publikoa ordaindu beharko dute.

Parkimetro guztiek ibilgailuaren matrikula eraman beharko du, biak identifikatzeko aukera emango duen inpresio sistema ageri baten bidez.

Banakako parkimetroa lortzeko, ondorengo agiriak (originalak eta fotokopiak) aurkeztu behar dira:

Jardueraren udal lizentzia edo autonomoetako alta.

Ibilgailuen zirkulazio baimena. Dokumentu honetan jasotako datuek ibilgailua enpresarekin edota honen jabearekin erlazionatu beharko dute. Ibilgailua enpresako langile batena bada eta enpresaren zerbitzurako erabiltzen bada, langilearen eta enpresaren arteko harremana frogatu beharko da.

Ibilgailuaren jabea jarduera ekonomikoen gaineko zergan alta emanda egongo da.

Banakako parkimetroak banan-banako egoeraren arabera emango dira. Emateko garaian oinarri izango dira eskatzen den jardueraren azterketa eta baldintzak betetzen direla frogatzea; bestalde, Udalak ahalmena du jarraipena egiteko, eskatu den helburuetarako erabiltzen dela egiaztatzeko. Udalak banakako parkimetroaren zerbitzu hau balio gabe uzteko ahalmena du, baldin eta ikusten badu hasiera batean pentsatutako helburuak ez dituela betetzen sistemak.

Erabiltzailearen batek aparkatzen duen gunearen denbora-muga gainditzen badu (urdina, marroia edo berdea) edo banakako parkimetroa martxan ipini gabe aparkatzen badu, zigortua izango da, parkimetro publikoa erabiltzen duten gainontzeko erabiltzaileak bezalaxe, baimendutako denbora gainditzeagatik edo txartelik ez edukitzeagatik (kasu honetan, parkimetroa martxan ez edukitzeagatik).

Bide publikoan ibilgailuen aparkamendu mugatuko sistemarekin zerikusia duten gainontzeko gai edo alderdietan sistemari buruz indarrean dagoen udal ordenantza erabiliko da.

5. Autokarabanentzako gunean aparkatzeko arauak indarrean dagoen Tolosako Udaleko Autokarabanentzako zerbitzugunearen ordenantzan arautuko dira.”

Bigarrena.- Tolosako udalerriaren lur gaineko aparkalekua arautzeko ordenantza berria 2025eko azaroko Ohiko Bilkurak onartu zuen behin behineko. Ordenantza berri honetan oinarrituz, Herri jabari publikoaren erabilera pribatiboari eta haren aprobetxamendu bereziari dagozkien tasen ordenantzaren 2.2.10 eranskina aldatzea proposatzen da:

IBILGAILUEN APARKALDI MUGATUA BIDE PUBLIKOAN	ESTACIONAMIENTO LIMITADO DE VEHICULOS EN LA VIA PUBLICA	2026
30 minutu baino gutxiago, minutuko	Menos de 30 minutos, por minuto	0,01 €
<u>ALDE MARROIA</u>	<u>SECTOR MARRON</u>	
30 minutu	30 minutos	0,40 €
Ordu bat	La primera hora de estacionamiento	1,10 €
Ordu eta erdi	Por hora y media de estacionamiento	1,65 €
Bi ordu	Por dos horas de estacionamiento	2,25 €
Salaketa baliogabetzea	Anulación de denuncia	13,20 €
<u>ALDE URDINA</u>	<u>SECTOR AZUL</u>	
30 minutu	30 minutu	0,40 €
Ordu bat	La primera hora de estacionamiento	1,10 €
Ordu eta erdi	Por hora y media de estacionamiento	1,65 €
Bi ordu	Por dos horas de estacionamiento	2,25 €
Hiru ordu	Por tres horas de estacionamiento	5,50 €
Lau ordu	Por cuatro horas de estacionamiento	9,15 €
Salaketa baliogabetzea	Anulación de denuncia	13,20 €
<u>ALDE BERDEA</u>	<u>SECTOR VERDE</u>	
Goiza	Mañana	2,20 €
Arratsaldea	Tarde	2,20 €
Egun osoa	Día completo	4,65 €
Salaketa baliogabetzea	Anulación de denuncia	13,20 €
<u>BERTAKOENTZAKO APARKALEKUA</u>	<u>APARCAMIENTO PARA RESIDENTES</u>	
Bertakoen txartela, € / urte	Tarjetas residentes, € / año	47,85 €
<u>PARKIMETROAK</u>	<u>PARQUIMETROS</u>	
Banakako parkimetroa, alokairuan	Parquímetro individual, en cesión de uso	237,40 €
Karga-txartela	Tarjeta de carga	13,20 €
Txartelaren karga	Carga de la tarjeta	35,95 €
Autokarabanentzako gunean aparkatzea eguneko	Estacionar en área de autocaravanas por día	1,30 €

“APLIKAZIO ARAUAK

1.- Tolosako udalerrian lur gaineko aparkalekua arautzeko ordenantza aplikatuko da gai honetan.

2. Zergapeko egitatea.

Tasa horien zergapeko egitatea da udalaren jabari publikoaren aprobetxamendu berezia, Tolosako udalerriko bide publikoan ibilgailuen aparkalekua arautzen duen Ordenantzan ondorio horietarako mugatutako udal-bide publikoetako eremuetan trakzio mekanikoko ibilgailuak aparkatzen direnean gertatzen dena.

3. Sortzapena.

Tasak sortzen dira ondorio horietarako mugatutako udal-bide publikoetako eremuetan aparkatzen denean.

4. Zergaldia.

Zergaldia bat dator aparkatuta egondako denborarekin.

5. Subjektu pasiboa.

Tasen subjektu pasiboak dira:

a) Iraupen mugatuko aparkalekuetan, ondorio horietarako mugatutako udal-bide publikoen eremuetan aparkatutako ibilgailuen gidariak.

b) Ordutegi-mugarik gabeko baimen berezien aparkalekuetan, zirkulazio-baimenetan ibilgailuen titula gisa agertzen diren pertsonak edo erakundeak.

6. Salbuespenak

Estatua, autonomia-erkidegoak eta toki-erakundeak ez daude behartuta tasa horiek ordaintzera zuzenean; ustiatzen dituzten komunikazio-zerbitzu publikoei atxikitako aprobetxamenduengatik eta herritarrak segurtasunerako edo defentsa nazionalerako berehalako interesa duten guztiengatik.

7.- Tributu-kuotak.

a) Tasa-kuotak ordenantza honen eranskinean ezartzen dira.

Tasaren zenbatekoa murriztezina izango da.

b) Alde urdinean, merkataritza eta salgaien garraiorako ibilgailuak aparkatzeko tiketa, eranskinen azaltzen diren tasaren kopuruaren erdia izango da (Lur gaineko aparkalekua arautzeko ordenantzako 12. Artikulua).

8.- Ordaintzeko modua.

Tasa udal-jabari publikoaren aprobetxamendu berezia egin aurretik ordaintzen da, egindako ordainketa egiaztatzen duten txartelak saltzeko makinetan.

Egoiliarrentzako aparkalekuaren kasuan, txartela kendu aurretik, ezinbestekoa izango da banku-helbideratzea.”

KONTUAN HARTURIK

7/1985 Legeak, apirilaren 2koak, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituenak, 22.2. d) artikuluan xedatutakoaren arabera, honako organo honi dagokio arlo honetako onespena ematea: Udalbatza.

Beraz, udal-teknikari honek honako hau **PROPOSATZEN DU**:

LEHENA.- Herri jabari publikoaren erabilera pribatiboari eta haren aprobetxamendu bereziari dagozkien tasen ordenantzaren 2.2.10 eranskina aldatzea. Honela geratuko da:

IBILGAILUEN APARKALDI MUGATUA BIDE PUBLIKOAN	ESTACIONAMIENTO LIMITADO DE VEHICULOS EN LA VIA PUBLICA	2026
30 minutu baino gutxiago, minutuko	Menos de 30 minutos, por minuto	0,01 €
<u>ALDE MARROIA</u>	<u>SECTOR MARRON</u>	
30 minutu	30 minutos	0,40 €
Ordu bat	La primera hora de estacionamiento	1,10 €
Ordu eta erdi	Por hora y media de estacionamiento	1,65 €
Bi ordu	Por dos horas de estacionamiento	2,25 €
Salaketa baliogabetzea	Anulación de denuncia	13,20 €
<u>ALDE URDINA</u>	<u>SECTOR AZUL</u>	
30 minutu	30 minutu	0,40 €
Ordu bat	La primera hora de estacionamiento	1,10 €
Ordu eta erdi	Por hora y media de estacionamiento	1,65 €
Bi ordu	Por dos horas de estacionamiento	2,25 €
Hiru ordu	Por tres horas de estacionamiento	5,50 €
Lau ordu	Por cuatro horas de estacionamiento	9,15 €
Salaketa baliogabetzea	Anulación de denuncia	13,20 €
<u>ALDE BERDEA</u>	<u>SECTOR VERDE</u>	
Goiza	Mañana	2,20 €
Arratsaldea	Tarde	2,20 €
Egun osoa	Día completo	4,65 €
Salaketa baliogabetzea	Anulación de denuncia	13,20 €

<u>BERTAKOENTZAKO APARKALEKUA</u>	<u>APARCAMIENTO PARA RESIDENTES</u>	
Bertakoen txartela, € / urte	Tarjetas residentes, € / año	47,85 €
<u>PARKIMETROAK</u>	<u>PARQUIMETROS</u>	
Banakako parkimetroa, alokairuan	Parquímetro individual, en cesión de uso	237,40 €
Karga-txartela	Tarjeta de carga	13,20 €
Txartelaren karga	Carga de la tarjeta	35,95 €
Autokarabanentzako gunean aparkatzea eguneko	Estacionar en área de autocaravanas por día	1,30 €

“APLIKAZIO ARAUAK

1.- Tolosako udalerrian lur gaineko aparkalekua arautzeko ordenantza aplikatuko da gai honetan.

2. Zergapeko egitatea.

Tasa horien zergapeko egitatea da udalaren jabari publikoaren aprobetxamendu berezia, Tolosal udalerriko bide publikoan ibilgailuen aparkalekua arautzen duen Ordenantzan ondorio horietarako mugatutako udal-bide publikoetako eremuetan trazio mekanikoko ibilgailuak aparkatzen direne gertatzen dena.

3. Sortzapena.

Tasak sortzen dira ondorio horietarako mugatutako udal-bide publikoetako eremuetan aparkatzen denean.

4. Zergaldia.

Zergaldia bat dator aparkatuta egondako denborarekin.

5. Subjektu pasiboa.

Tasen subjektu pasiboak dira:

a) Iraupen mugatuko aparkalekuetan, ondorio horietarako mugatutako udal-bide publikoen eremuetan aparkatutako ibilgailuen gidariak.

b) Ordutegi-mugarik gabeko baimen berezien aparkalekuetan, zirkulazio-baimenetan ibilgailuen titula gisa agertzen diren pertsonak edo erakundeak.

6. Salbuespenak

Estatua, autonomia-erkidegoak eta toki-erakundeak ez daude behartuta tasa horiek ordaintzera zuzenean, ustiatzen dituzten komunikazio-zerbitzu publikoei atxikitako aprobetxamenduengatik eta herritarrak segurtasunerako edo defentsa nazionalerako berehalako interesa duten guztiengatik.

7.- Tributu-kuotak.

a) Tasa-kuotak ordenantza honen eranskinean ezartzen dira.

Tasaren zenbatekoa murriztezina izango da.

b) Alde urdinean, merkataritza eta salgaien garraiorako ibilgailuak aparkatzeko tiketa, eranskinean azaltzen diren tasaren kopuruaren erdia izango da.

8.- Ordaintzeko modua.

Tasa udal-jabari publikoaren aprobetxamendu berezia egin aurretik ordaintzen da, egindako ordainketa egiaztatzen duten txartelak saltzeko makinetan.

Egoiliarrentzako aparkalekuaren kasuan, txartela kendu aurretik, ezinbestekoa izango da banku-helbideratzea.”

BIGARRENA.- Aldaketa hauek 30 laneguneko epean jendaurrean jartzea. Horretarako Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratuko da eta, era berean, udaletxeko iragarki taulan jarriko da interesdunek erreklamazioak jar ditzaten. Erreklamazio edo alegaziorik ez bada aurkezten epe barruan, aipatutako aldaketa behin betiko onartua kontsideratuko da.”

8. Artikuluan zuzenketa bat egitea proposatu da. Hau jarri beharrean:

“ Egoiliarrentzako aparkalekuaren kasuan, txartela kendu aurretik, ezinbestekoa izango da banku-helbideratzea.”

Hau jartzea proposatzen da:

“Egoiliarrentzako aparkalekuaren kasuan, txartela jaso ahal izateko, ezinbestekoa izango da banku-helbideratzea.”

Tolosako Udaleko Antolakuntza Lan Esparruko Informazio Batzorde Iraunkorrak, 2026eko urtarilaren 21ean egindako bilkuran, irizpen-proposamen hau aztertu du eta bozkatu zuen. Bozketaren emaitza honako hau izan zen:

Bozketaren emaitza honako hau izan zen:

Aldeko bozkek: Miren Garbiñe Marzol Ormazabal, Maria Estibalitz Kortejarena Ugarte, Miren Yosune Sanz Vidal, Cristina Pelaez Errazquin, Miren Biotxa Aguirre Ugalde eta Ainhoa Dominguez Landa.

Beraz, aho batez, honako irizpen hau onartzea proposatzen zaio Udalbatzaren Osoko Bilkurari:

IRIZPENA

LEHENA.- Herri jabari publikoaren erabilera pribatiboari eta haren aprobetxamendu bereziari dagozkien tasen ordenantzaren 2.2.10 eranskina aldatzea. Honela geratuko da:

IBILGAILUEN APARKALDI MUGATUA BIDE PUBLIKOAN	ESTACIONAMIENTO LIMITADO DE VEHICULOS EN LA VIA PUBLICA	2026
30 minutu baino gutxiago, minutuko	Menos de 30 minutos, por minuto	0,01 €
<u>ALDE MARROIA</u>	<u>SECTOR MARRON</u>	
30 minutu	30 minutos	0,40 €
Ordu bat	La primera hora de estacionamiento	1,10 €
Ordu eta erdi	Por hora y media de estacionamiento	1,65 €
Bi ordu	Por dos horas de estacionamiento	2,25 €
Salaketa baliogabetzea	Anulación de denuncia	13,20 €
<u>ALDE URDINA</u>	<u>SECTOR AZUL</u>	
30 minutu	30 minutu	0,40 €
Ordu bat	La primera hora de estacionamiento	1,10 €
Ordu eta erdi	Por hora y media de estacionamiento	1,65 €
Bi ordu	Por dos horas de estacionamiento	2,25 €
Hiru ordu	Por tres horas de estacionamiento	5,50 €
Lau ordu	Por cuatro horas de estacionamiento	9,15 €
Salaketa baliogabetzea	Anulación de denuncia	13,20 €
<u>ALDE BERDEA</u>	<u>SECTOR VERDE</u>	
Goiza	Mañana	2,20 €
Arratsaldea	Tarde	2,20 €
Egun osoa	Día completo	4,65 €
Salaketa baliogabetzea	Anulación de denuncia	13,20 €
<u>BERTAKOENTZAKO APARKALEKUA</u>	<u>APARCAMIENTO PARA RESIDENTES</u>	
Bertakoen txartela, € / urte	Tarjetas residentes, € / año	47,85 €
<u>PARKIMETROAK</u>	<u>PARQUIMETROS</u>	
Banakako parkimetroa, alokairuan	Parquímetro individual, en cesión de uso	237,40 €
Karga-txartela	Tarjeta de carga	13,20 €
Txartelaren karga	Carga de la tarjeta	35,95 €
Autokarabanentzako gunean aparkatzea eguneko	Estacionar en área de autocaravanas por día	1,30 €

“APLIKAZIO ARAUAK

1.- Tolosako udalerrian lur gaineko aparkalekua arautzeko ordenantza aplikatuko da gai honetan.

2. Zergapeko egitatea.

Tasa horien zergapeko egitatea da udalaren jabari publikoaren aprobetxamendu berezia, Tolosako udalerriko bide publikoan ibilgailuen aparkalekua arautzen duen Ordenantzan ondorio horietarako mugatutako udal-bide publikoetako eremuetan trakzio mekanikoko ibilgailuak aparkatzen direnean gertatzen dena.

3. Sortzapena.

Tasak sortzen dira ondorio horietarako mugatutako udal-bide publikoetako eremuetan aparkatzen denean.

4. Zergaldia.

Zergaldia bat dator aparkatuta egondako denborarekin.

5. Subjektu pasiboa.

Tasen subjektu pasiboak dira:

- a) Iraupen mugatuko aparkalekuetan, ondorio horietarako mugatutako udal-bide publikoen eremuetan aparkatutako ibilgailuen gidariak.
- b) Ordutegi-mugarik gabeko baimen berezien aparkalekuetan, zirkulazio-baimenetan ibilgailuen titular gisa agertzen diren pertsonak edo erakundeak.

6. Salbuespenak

Estatua, autonomia-erkidegoak eta toki-erakundeak ez daude behartuta tasa horiek ordaintzera zuzenean ustiatzen dituzten komunikazio-zerbitzu publikoei atxikitako aprobetxamenduengatik eta herritarren segurtasunerako edo defentsa nazionalerako berehalako interesa duten guztiengatik.

7.- Tributu-kuotak.

- a) Tasa-kuotak ordenantza honen eranskinean ezartzen dira.

Tasaren zenbatekoa murriztezina izango da.

- b) Alde urdinean, merkataritza eta salgaien garraiorako ibilgailuak aparkatzeko tiketa, eranskinean azaltzen diren tasaren kopuruaren erdia izango da.

8.- Ordaintzeko modua.

Tasa udal-jabari publikoaren aprobetxamendu berezia egin aurretik ordaintzen da, egindako ordainketa egiaztatzen duten txartelak saltzeko makinetan.

Egoiliarrentzako aparkalekuaren kasuan, txartela jaso ahal izateko, ezinbestekoa izango da banku-helbideratzea.”

BIGARRENA.- Aldaketa hauek 30 laneguneko epean jendaurrean jartzea. Horretarako Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratuko da eta, era berean, udaletxeko iragarki taulan jarriko da interesdunek erreklamazioak jar ditzaten. Erreklamazio edo alegaziorik ez bada aurkezten epe barruan, aipatutako aldaketa behin betiko onartua kontsideratuko da.

Udalbatzako bozketaren emaitza honako hau izan da:

Aldeko Botoak: Angel Martinez de Rituerto Arregui, Miren Yosune Sanz Vidal, Maria Estibalitz Kortejarena Ugarte, Goiuri Eceiza Arandia, Ander Figuerido Zubiria, Aitor Aguirresarobe Murgui, Cristina Pelaez Errazquin, Aitzol Luis Garcia Azurmendi, Miren Garbiñe Marzol Ormazabal, Xarles Iturbe Pasaban, Maria Leire Zubeldia Rezola, Javier Francisco Zabala Sastre, Ainhoa Domínguez Landa, Jose Francisco Amantegui Zubiria, Miren Biotxa Aguirre Ugalde, Iker Uson Gonzalez eta Jose Maria Villanueva Telleria.

Beraz, Udalbatzak, aho batez, onartu du jabari publikoaren erabilera pribatiboari eta haren aprobetxamendu bereziari dagozkien tasen ordenantza fiskala aldatzeko irizpena.

4. PUNTUA. ONARTZEA, HALA BADAGOKIO, LAPURDI ETA ALONDEGIKO APARKALEKUETAKO PREZIOAK EGUNERATZEARI BURUZKO IRIZPENA.

PUNTO 4. APROBAR, EN SU CASO, EL DICTAMEN SOBRE LA ACTUALIZACIÓN DE PRECIOS DE LOS APARCAMIENTOS DE LAPURDI Y ALONDEGI.

Antolakuntza Lan Esparruko Informazio Batzorde Iraunkorraren 2026ko urtarrilaren 21eko irizpena.

IKUSIRIK

LEHENA.- Diruzaintza azpisaileko teknikariak txosten teknikoa egin duela, eta honako hau adierazi duela:

LEHENA.- Tolosako Udaleko erregistroan, 2025eko abenduaren 3an, 2025/15782 erregistro zenbakiarekin, Fernando Echezortu Manterola (72443342N), ARRAMELE SIGLO XXI, SArenean (A20934188), honako eskaera hau egin duela:

“Por la presente solicitamos actualización de las tarifas vigentes en los Parking de Lapurdi y Alhondiga. En la revisión anterior de diciembre de 2023 se solicitó por razones comerciales una subida inferior a la variación del IPC. Solicitamos en esta ocasión la subida que hubiera correspondido a ese periodo...”

Por último, solicitamos la eliminación del salto de tarifa en el intervalo de 16´ a 30´ por dar lugar a confusiones para los clientes.

		IPC 23,20%	TARIFA ACTUAL	KPI (2023- 2025) 2013TIK 5%	TARIFA SOLICITADA
URTEA	2013	2023	2023	2026	2026
0-5	0,0000	0,0000	0,0000		0,0000
6-15	0,0241	0,0297	0,0258	0,0312	0,0297
16-30	0,0120	0,0148	0,0129	0,0155	0,0297
31-60	0,0241	0,0297	0,0258	0,0312	0,0297
>60	0,0241	0,0297	0,0258	0,0312	0,0297
		0,0000		0,0000	
Egunean gehienez	17,3200	21,3382	18,5700	22,4052	21,3382
15 min	0,3200	0,3942	0,3875	0,4140	0,3942
30 min	0,3200	0,3942	0,5821	0,4140	0,8900
1 hora	1,4200	1,7494	1,5500	1,8369	1,7494
2 horas	2,8400	3,4989	3,1000	3,6738	3,4989
Eguneko abonua	78,9800	97,3034	85,0000	102,1685	90,0000
Gaueko abonua	47,6900	58,7541	60,0000	61,6918	60,0000
24 orduko abonua	115,8400	142,7149	115,0000	149,8506	120,0000
Goizeko abonua	57,9200	71,3574	65,0000	74,9253	70,0000

BIGARRENA.- Diruzaintzaren txostena.

2007ko apirilaren 4an Tolosako udalak eta UTE Alhondigak Alondigiko aparkalekuko tarifak sinatu zituzten. Bestalde, Rondillako garajeei buruz, 2008ko abenduaren 5ean Arramele Siglo XXI enpresarekin sinatu zen kontratua errotazio garajeen ustiapenerako eta bertan ondorengoa adierazten da aurrekarietako lehen atalean:

“... aurtengo irailaren 30ean egindako Osoko Bilkuran UTE Alhondiga aldi baterako enpresa elkartearekin Udal honek 2007ko apirilaren 4an izenpetutako kontratua zabaltzea erabaki zen.”

Alhondigako garajeen tarifak xedatzen dituzten baldintzetan hau esaten da:

6. TARIFAS QUE EL CONCESIONARIO APLICARÁ EN EL RÉGIMEN DE ROTACIÓN

.... Siendo actualizados con el IPC acumulado en el momento de inicio de actividad, considerándose reactualización anual tras la publicación del índice de precios al consumo por parte del Ministerio de Hacienda.

Kontzesiodunak tarifak aurkeztu ditu. Hauek Euskal Herriko KPI bidez eguneratuko dira.”

Azken eguneraketa 2023ko abenduan izan zen 2024ko prezioentzako. 2013ko urtariletik 2023ko iraila bitarteko KPIa 23,2ko izan zen, baina orduan ez zen dena aplikatu.

Kontzesiodunak tarifak aurkeztu ditu. Hauek Euskal Herriko KPI bidez eguneratuko dira.”

Oraingo proposamenean 2013 tarifak hartzen ditu kontuan. 2023an aplikatu ez zen igoera aplikatzea eskatzen du.

2023-2025 bitarteko KPI-a % 5 izan da. Baina hori ez du eskatzen.

Kontratuari dagokionez, ez da adierazten KPI-aren aplikazioa nola egin behar den, baina, urtero aurreko urteetan aplikatu ez dena aplikatzea ez da ohikoena, beraz, oraingoan berak proposatutako tarifak aplikatzea onartzea proposatzen dut, baina hemendik aurrera horiek izango dira erreferentziako prezioak.

Bestetik 16-30 tarifaren aldaketa eskatzen du. Ez da arazorik ikusten.

HIRUGARRENA.- Fiskalizazio txostena.

Kontu-hartzaileak ondorengoa jakinarazten du:

LEHENA.- Adierazitako araudian xedatutakoa kontuan hartuz eta espedienteko dokumentazioa ikusita, espedientearen izaerari dagozkion oinarritzko baldintzak fiskalizatu dira, eta fiskalizazioaren emaitzak txosten honen eranskinean jaso dira: baldintzak betetzat eman direnean, BAI adierazi da azkeneko zutabea; baldintzak espedienteari ez zaizkiola aplikatu

behar ondorioztatu denean, EZ DAGOKIO adierazi da; eta baldintzak ez direla bete ondorioztatu denean, EZ adierazi da.

Beraz, egin den alde zuzentzeko fiskalizazioa mugatua izan da eta 2021/7/29 datako osoko bilkuraren erabakian ezarritako baldintzak baino ez dira berrikusi.

BIGARRENA.- Emakida esleitzeko kontratua 2007ko apirilaren 4koa da, eta une horretan indarrean zeuden 13/2003 Legea eta Legegintzako Errege Dekretua 2/2000.

HIRUGARRENA.- Txandakako aparkalekuen emakidaren baldintza-agiriekin ezartzen dute prezioen urteko eguneratzea, Euskal Autonomia Erkidegoko KPlaren aplikazioaren arabera (13. artikulua). Udalak onartutako enpresa emakidadunaren eskaintzak ere KPlren formula ezartzen du.

Gipuzkoako Hazienda Lokalak arautzen dituen uztailaren 5eko 11/1989 zenbakidun Foru Araua erabilita aipatutako ordenantza aldatzeko proposamena jaso dela.

Eguno Sektore Publikoko Kontratuen 9/2017 Legea Espainiako Ekonomiaren Desindexazioaren martxoaren 30eko 2/2015 Legea egokituta dago. Prezioak berrikusteari dagokionez, aldizkako eta aurrez zehaztutako berrikuspena baimentzen da inbertsioa berreskuratzeko epea 5 urtekoa edo gehiagokoa duten kontratuetan.

Hala ere, desindexazioari buruzko legeak ez du atzeraeraginezko eraginkortasunik, eta aztertzen ari garen emakidaren berrikuspenak esleitzeko garaian indarrean zegoen araudiak arautzen ditu.

Beraz, printzipioz, KPlari edo beste indize batzuei buruzko berrikuspenak aplikatu ahal izango lirateke.

Beraz, tarifak pleguetan bertan adierazitako moduan berrikusteko aukera dago. Hau da, tarifak urtero berrikusi ahal izango dira, KPI eguneratuta.

Enpresa emakidadunak tarifak eguneratzea proposatzen du aurreko berrikuspenaz geroztik (2023ko abenduan) legezko legearen tarifetatik abiatuta KPlaren igoera aplikatzea, egungo tarifen gainean aplikatu beharrez.

Proposamenak ez ditu KPI baino gehiago igoko 2023an legezko legearen tarifak, bi kasutan izan ezik: 16-30 minutuko tartean eta 30 minutukoa.

Beraz, bi tarifa horietan ez da baldintza pleguekin adierazten dutena betetzen.

LAUGARRENA.- Ez dago espedientean txosten juridikorik.

FISKALIZAZIO TXOSTENAREN ONDORIOAK

Prozeduraren fase honetan, erreferentziako espedientea fiskalizatzen da honako emaitza honekin, lehen deskribatutako moduan eta baldintzetan:

BALDINTZATUTAKO ALDEKOA

Baldintzatuta tarifen igoerak KPlaren igoerara egokitzea eta txosten juridikoak ezartzen duenera.

(Fiskalizazio edo omisio txostenaren eranskina espedientean dago).

KONTUAN HARTURIK

Udal Batzarra.Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren2014ko otsailaren 26ko 2014/23/EB eta 2014/24/EB zuzentarauen transposizioa Espainiako ordenamendu juridikora egiten duen Sektore Publikoko Kontratuak buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen bigarren xedapen gehigarrian oinarrituta

Honela dio:”Osoko Bilkurari dagozkio aurreko paragrafoan aipatutako kontratuetarako kontratazio-organo gisa toki-erakundeak egiten dituen eskumenak, baldin eta, balio edo iraupenagatik, toki-erakundeko alkateari edo lehendakariari ez badagozkio, aurreko artikuluen arabera.”

LAUGARRENA. Txosten juridikoa

“ LEHENA.- Prozedura honetan ondorengo araudia da aplikatu beharrekoa:

1. 2007ko apirilaren 4ko kontratua, Alhondigako aparkalekuena (aurrerantzean Alhondigako kontratua).
2. 2008ko abenduaren 5eko kontratua, Arramele Siglo XXI enpresarekin sinatua, Rondilla kaleko aparkalekua arautzeko (aurrerantzean Arramele Siglo XXI enpresaren kontratua).
3. 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, Sektore Publikoko Kontratuena (aurrerantzean 9/2017 Legea).

BIGARRENA.- 2007ko Alhondigako kontratuko 13. klausulak ondorengo dioela:

“Kontzesiodunak aplikatuko diren tarifak aurkeztuko ditu. Hauek, urtero errebisatuko dira Euskal Herriko KPI bidez .Tarifak Kontsumitzaileen Babesa Hobetzeko Legearen arabera aurkeztuko dira”.

HIRUGARRENA.- 2008ko Arramele Siglo XXI enpresaren kontratua sinatzearekin batera, 2007ko Alhondigaren kontratua zabaldu zela, Tolosako Rondilla kaleko luzapenean kokatutako ibilgailuen lur azpiko errotazioko aparkalekua gehitzea. Hartara, azken aparkaleku horiei Alhondigako kontratuan aplikatzen diren prezio berak aplikatuko zaizkie.

LAUGARRENA.- Tarifen prezioen eguneraketa onartzeko organo eskuduna Osoko Bilkura izango dela, 9/2017 Legeko bigarren xedapen gehigarriaren arabera:

“Osoko Bilkuraren eskumena izango da, kontratazio-organo den neurrian, apartatuan aipatutako kontratuak egitea kontratuaren balioagatik edo iraupenagatik tokientitateko alkatearen edo lehendakariaren eskumena ez denean aurreko apartatuak xedatutakoarekin bat”.

Horregatik, eta aurreko guztia aintzat harturik, hona hemen nire

PROPOSAMENA

LEHENA.- Diruzaintza Azpisaileko zerbitzuburuak egin duen txostenaren aldeko proposamena egitea, Alhondiga eta Lapurdi parkingetako tarifak 2026. Urterako eguneratzeari dagokionez, betiere Kontu-hartzailetzako txostenean aipatzen diren baldintzak betetzearen menpe.”

Aurreko guztia aintzat harturik, Antolakuntzako Batzorde Informatiboari honako erabaki hauek hartzeko proposatu zaio, haren ebazpenaren kalterik gabe:

IRIZPEN PROPOSAMENA

LEHENA.- Arramele Siglo XXI, S.A. ko ordezkariak 2025eko abenduaren 3an egindako proposamena partzialki onartzea.

- a) Aurkeztutako igoera onartzea
- b) 15-30 tarteko eskatutako igoera ez onartzea eta % berdinean igotzea.

Prezioak honela geratuko dira:

	2023	PROPOSAMENA 2026
0-5	0,0000	0,0000
6-15	0,0258	0,0297
16-30	0,0129	0,0148
31-60	0,0258	0,0297
>60	0,0258	0,0297
Egunean gehienez	18,5700	21,3382
15 min	0,3875	0,3942
30 min	0,5821	0,6163
Ordu 1	1,5500	1,7494
2 ordu	3,1000	3,4989
Eguneko abonua	85,0000	90,0000
Gaueko abonua	60,0000	60,0000
24 orduko abonua	115,0000	120,0000
Goizeko abonua	65,0000	70,00

BIGARRENA.- Erabakiaren berri ematea interesdunari.

Eta horrela jasota gera dadin, eta dagozkion ondorioak sor ditzan, irizpen-proposamen hau helarazten diot Tolosako Udaleko Antolakuntza Batzorde Informatiboari, udal idazkariaren oniritziarekin, Tolosan, sinadura elektronikoan adierazitako egunean.”

Tolosako Udaleko Antolakuntza Lan Esparruko Informazio Batzorde Iraunkorrak, 2026eko urtarrilaren 21ean egindako bilkuran, irizpen-proposamen hau aztertu du eta bozkatu zuen. Bozketaren emaitza honako hau izan zen:

Bozketaren emaitza honako hau izan zen:

Aldeko bozkak: Miren Garbiñe Marzol Ormazabal, Maria Estibalitz Kortejarena Ugarte, Miren Yosune Sanz Vidal, Cristina Pelaez Errazquin, Miren Biotxa Aguirre Ugalde eta Ainhoa Dominguez Landa.

Beraz, aho batez, honako irizpen hau onartzea proposatzen zaio Udalbatzaren Osoko Bilkurari:

IRIZPENA

LEHENENA.- Arramele Siglo XXI, S.A. ko ordezkariak 2025eko abenduaren 3an egindako proposamena partzialki onartzea.

- a) Aurkeztutako igoera onartzea
- b) 15-30 tarteko eskatutako igoera ez onartzea eta % berdinean igotzea.

Prezioak honela geratuko dira:

	2023	PROPOSAMENA 2026
0-5	0,0000	0,0000
6-15	0,0258	0,0297
16-30	0,0129	0,0148
31-60	0,0258	0,0297
>60	0,0258	0,0297
Egunean gehienez	18,5700	21,3382
15 min	0,3875	0,3942
30 min	0,5821	0,6163
Ordu 1	1,5500	1,7494
2 ordu	3,1000	3,4989
Eguneko abonua	85,0000	90,0000
Gaueko abonua	60,0000	60,0000
24 orduko abonua	115,0000	120,0000
Goizeko abonua	65,0000	70,00

BIGARRENA.- Erabakiaren berri ematea interesdunari.

Udalbatzako bozketaren emaitza honako hau izan da:

Aldeko Botoak: Angel Martinez de Rituerto Arregui, Miren Yosune Sanz Vidal, Maria Estibalitz Kortejarena Ugarte, Goiuri Eceiza Arandia, Ander Figuerido Zubiria, Aitor Aguirresarobe Murgui, Cristina Pelaez Errazquin, Aitzol Luis Garcia Azurmendi, Miren Garbiñe Marzol Ormazabal, Xarles Iturbe Pasaban, Maria Leire Zubeldia Rezola, Javier Francisco Zabala Sastre, Ainhoa Domínguez Landa, Jose Francisco Amantegui Zubiria, Miren Biotxa Aguirre Ugalde, Iker Uson Gonzalez eta Jose Maria Villanueva Telleria.

Beraz, Udalbatzak, aho batez, onartu du Lapurdi eta Alondegiko aparkalekuetako prezioak eguneratzeari buruzko irizpena.

**5. PUNTUA. ONARTZEA, HALA BADAGOKIO,
AUTOBUSES CUADRA ENPRESAREN IRAIL,
URRI ETA AZAROKO FAKTURAK
ORDAINTZEKO IRIZPENA.**

**PUNTO 5. APROBAR, EN SU CASO, EL
DICTAMEN PARA EL PAGO DE FACTURAS
DE LOS MESES DE SEPTIEMBRE, OCTUBRE
Y NOVIEMBRE DE LA EMPRESA
AUTOBUSES CUADRA.**

Antolakuntza Lan Esparruko Informazio Batzorde Iraunkorraren 2026ko urtarrilaren 29ko irizpena.

IKUSIRIK

Lehenena.- 2026ko urtarrilaren 14an, Kontu-hartzaile akzidentalak eginkizun kontu-hartzailea ez betetzearen txostena eman du, ondorengo fakturei dagokienez, Gipuzkoako Tokiko Sektore Publikoko erakundearen barne-kontrolaren araubide juridikoa arautzen duen abenduaren 27ko 32/2018 Foru Dekretuaren 28. artikuluan xedatutakoa betez:

Faktura zk.	Fakturaren data	Zenbatekoa	Kontzeptua
251330	2025/12/01	25.809,80	Iraileko hiri garraio publikoaren zerbitzua
251403	2025/12/05	25.740,40	Urriko hiri garraio publikoaren zerbitzua
251405	2025/12/05	23.248,54	Azaroko hiri garraio publikoaren zerbitzua

Kontu-hartzaile akzidentalak txostenean adierazten duen moduan, 2025eko irailean, urrian eta azaroan emandako hiri garraio publikoaren zerbitzua, Tolosako Udalarekin sinatutako kontratuan aurreikusitako ibilbide eta ordutegietatik desberdinak diren ibilbide eta ordutegiekin eman da.

Bigarrenena.- 2025eko abenduaren 18an, Tolosako Udalbatzak Tolosako hiri garraio kolektiboko zerbitzu publikoa kudeatzeko zerbitzu kontratuaren aldaketa behin betikoz onartu du. Onartutako aldaketak, ordea, 2026ko urtarrilaren 1etik aurrera dira aplikagarriak.

Hirugarrena.- Kontu-hartzaile akzidentalak egindako txostena organo kudeatzaileari, Ingurumen eta Landa Eremua Sailari, igorri zaio dagokion txostena egin dezan.

Ingurumen eta Landa Eremuko teknikariak adierazi du, 2026ko urtarrilaren 15eko txosten teknikoan, 2025eko irailaren 1tik abenduaren 31ra bitartean emandako zerbitzua IBI 1 izeneko ibilbidea jarraituz egin dela. Egindako ibilbidea kontratuan adostutako ibilbide eta ordutegiarekin bat ez badator ere, jasotako fakturak ordaintzea proposatu du:

«LEHENA.- 2025eko iraileko, urriko eta azaroko Tolosako hiri garraio publiko zerbitzua emateagatik Cuadrak bidali dituen fakturak ordaintzea.

BIGARRENA.- 2025eko abenduko faktura iristerakoan txosten honetan zehaztutakoa aplikatzea eta hilabeteko zerbitzuagatik kopuru bera (25.048,69 €) kobratzen bada, faktura onartzea eta ordaintzea.»

Laugarrena.- Ikusita organo kudeatzaileak prestazioak egin direla adierazi duela eta fakturek dagokion oniritzia jaso dutela, ez litzateke beharrezkoa egintza berrikusteko eskatzea. Nahikoa litzateke organo eskudunak enpresari fakturaren zenbatekoa ordaintzea ebatzea.

KONTUTAN HARTURIK

Lehena.- AUTOBUSES CUADRA S.A. enpresak 2025eko irailaren 1etik azaroaren 30era emandako zerbitzuengatik aurkeztutako hiru fakturak ordaintzen ez badira, udalaren alde bidegabeko aberastea gertatuko litzateke.

Bigarrena.- Gipuzkoako Tokiko Sektore Publikoko erakundeen barne-kontrolaren araubide juridikoa arautzen duen abenduaren 27ko 32/2018 Foru Dekretuaren 28.2 artikulua, ebazpen hau emateko eskumena osoko bilkurari ematen dio.

Tolosako Udaleko **Antolakuntza Lan-esparruko Informazio Batzorde Iraunkorrak, 2026ko urtarrilaren 21ean egindako bilkuran**, irizpen-proposamen hau aztertu eta bozkatu du. Bozketaren emaitza honako hau izan da:

Aldeko botoak: Cristina Pelaez Errazquin, Miren Yosune Sanz Vidal, Miren Garbiñe Marzol Ormazabal, María Estibalitz Kortejarena Ugarte, Miren Biotxa Aguirre Ugalde eta Ainhoa Dominguez Landa.

Beraz, **aho batez**, Batzordeak honako irizpen hau onartzea proposatzen dio Udalbatzaren Osoko bilkurari:

IRIZPENA

Lehenena.- AUTOBUSES CUADRA S.A.. enpresari ondorengo fakturen zenbatekoa onartzea eta ordaintzea:

Faktura zk.	Fakturaren data	Zenbatekoa	Kontzeptua
251330	2025/12/01	25.809,80	Iraileko hiri garraio publikoaren zerbitzua
251403	2025/12/05	25.740,40	Urriko hiri garraio publikoaren zerbitzua
251405	2025/12/05	23.248,54	Azaroko hiri garraio publikoaren zerbitzua

Bigarrenena.- 2025eko abenduko hiri garraio publikoaren zerbitzua baldintza berdinetan burutu bada eta zerbitzuagatik kopuru bera fakturatzen bada (25.048,69 euro *), faktura hori ere onartzea eta ordaintzea.

** Ordaindu beharreko zenbatekoa zehazteko, 25.048,69 euroko kopuruari dagozkion diru-sarrerak deskontatuko zaizkio eta, ondoren, dagokion %10eko BEZa aplikatuko zaio.*

Hirugarrena.- Erabaki hau interesdunei jakinaraztea.

Udalbatzako bozketaren emaitza honako hau izan da:

Aldeko Botoak: Angel Martinez de Rituerto Arregui, Miren Yosune Sanz Vidal, Maria Estibalitz Kortejarena Ugarte, Goiuri Eceiza Arandia, Ander Figuerido Zubiria, Aitor Aguirresarobe Murgui, Cristina Pelaez Errazquin, Aitzol Luis Garcia Azurmendi, Miren Garbiñe Marzol Ormazabal, Xarles Iturbe Pasaban, Maria Leire Zubeldia Rezola, Javier Francisco Zabala Sastre, Ainhoa Domínguez Landa, Jose Francisco Amantegui Zubiria, Miren Biotxa Aguirre Ugalde, Iker Uson Gonzalez eta Jose Maria Villanueva Telleria.

Beraz, Udalbatzak, aho batez, onartu du Autobuses Cuadra enpresaren irail, urri eta azaroko fakturak ordaintzeko irizpena.

6. PUNTUA. ONARTZEA, HALA BADAGOKIO, 1/2026 KREDITU-ALDAKETAREN IRIZPENA, KREDITU TRANSFERENTZIEIEN MODALITATEAN.

PUNTO 6. APROBAR, EN SU CASO, EL DICTAMEN SOBRE LA MODIFICACIÓN DE CRÉDITOS 1/2026, EN LA MODALIDAD DE TRANSFERENCIAS DE CRÉDITO.

Antolakuntza Lan Esparruko Informazio Batzorde Iraunkorraren 2026ko urtarrilaren 29ko irizpena.

IKUSIRIK

Tolosako Udaleko Alkateak honela eskatuta, kreditu transferentzien modalitateko 1/2026 kreditu aldaketako ondorengo proposamena prestatu dela:

Kreditua transferituko duten gastu partidak (bajak)

Partida	Izena	Hasierako kreditua	Murrizketa	Amaierako kreditua
1 0600.601.01.153.20 2026	AZPIEGITURA ETA URBANIZAZIOA. HIRIGIN-TZA. (HAINBAT)	300.000,00	85.000,00	215.000,00
GUZTIRA		300.000,00	85.000,00	215.000,00

Kreditua jasoko duten gastu partidak (altak)

Partida (*)	Izena	Hasierako kreditua	Gehikuntza	Amaierako kreditua
1 0600.624.01.130.00 2026	IBILGAILUAK. UDAL-TZAINGOA	0,00	85.000,00	85.000,00
GUZTIRA		0,00	85.000,00	85.000,00

KONTUAN HARTURIK

Kontuhartzaile akzidentalak egindako txostenean adierazten dela aipatutako espedientea bat datorrela aplikagarria zaion legeriarekin, zehazki, 21/2003 Foru Arauak, abenduaren 19koak, Toki Erakundearen Aurrekontuei buruzkoak, 28 a) eta 29. artikuluan ezarritakoarekin.

Aipatutako Foru Arauaren 29 artikulua 3. eta 4. apartatuetan jasotakoaren arabera, kreditu transferentzien modalitatean egin beharreko kreditu aldaketarako espedientea onartzeko eskumena Udalbatzari dagokiola eta ez zaizkiola aplikagarriak aurrekontua onartzeko ezarritako informazio, erreklamazio, publizitate eta errekurtsioei buruzko tramiteak.

2026 urteko aurrekontuari hasierako onarpena eman zion Udalbatzak 2025eko abenduaren 18an egindako Osoko Bilkuran. Erabakia jendaurrean egon da 2026ko urtarrilaren 21era bitartean eta ez da inolako errekurtsio edo erreklamaziorik egon. 2026 urteko aurrekontua onartutzat ematen duen iragarkia GAOn argitaratzea falta da aurrekontu berria indarrean sartzeko.

Tolosako Udaleko **Antolakuntza Lan-esparruko Informazio Batzorde Iraunkorrak, 2026ko urtarrilaren 21ean egindako bilkuran**, irizpen-proposamen hau aztertu eta bozkatu du. Bozketaren emaitza honako hau izan da:

Aldeko botoak: Cristina Pelaez Errazquin, Miren Yosune Sanz Vidal, Miren Garbiñe Marzol Ormazabal, María Estibalitz Kortejarena Ugarte, Miren Biotxa Aguirre Ugalde eta Ainhoa Dominguez Landa.

Beraz, **aho batez**, Batzordeak honako irizpen hau onartzea proposatzen dio Udalbatzaren Osoko bilkurari:

IRIZPENA

Lehenen. Baldintzatutako onarpena ematea udal honen aurrekontuko kredituak aldatzeko 1/2026 espedienteari, kreditu-transferentzien modalitatekoa, proposamenean jasotzen den partiden arabera xehetasunarekin eta ondoko kapituluko laburpenaren arabera. Onarpen hori baldintzapean ematen da, espedientea onartzen den unean 2026ko ekitaldiko aurrekontua indarrean egon beharko duelarik.

Kreditua transferituko duten gastu partidak (bajak)

Kapituluak	Izena	Zenbatekoa
6	INBERTSIO ERREALAK	85.000,00
GUZTIRA		85.000,00

Kreditua jasoko duten gastu partidak (altak)

Kapituluak	Izena	Zenbatekoa
6	INBERTSIO ERREALAK	85.000,00
GUZTIRA		85.000,00

Udalbatzako bozketaren emaitza honako hau izan da:

Aldeko Botoak: Angel Martinez de Rituerto Arregui, Miren Yosune Sanz Vidal, Maria Estibalitz Kortejarena Ugarte, Goiuri Eceiza Arandia, Ander Figuerido Zubiria, Aitor Aguirresarobe Murgui, Cristina Pelaez Errazquin, Aitzol Luis Garcia Azurmendi, Miren Garbiñe Marzol Ormazabal, Xarles Iturbe Pasaban, Maria Leire Zubeldia Rezola, Javier Francisco Zabala Sastre, Ainhoa Domínguez Landa, Jose Francisco Amantegui Zubiria, Miren Biotxa Aguirre Ugalde, Iker Uson Gonzalez eta Jose Maria Villanueva Telleria.

Beraz, Udalbatzak, aho batez, onartu du 1/2026 kreditu-aldaketaren irizpena, kreditu transferentzien modalitatean.

7. PUNTUA. ONARTZEA, HALA BADAGOKIO, I. ERANSKINEAN ZERRENDATUTAKO INSTALAZIOAK, ERAIKUNTZAK ETA OBRAK INTERES BEREZIKOAK EDO UDAL-ONURAKOAK DIRELA DEKLARATZEA.

PUNTO 7. APROBAR, EN SU CASO, LA DECLARACIÓN DE INTERÉS ESPECIAL O DE UTILIDAD MUNICIPAL DE LAS INSTALACIONES, CONSTRUCCIONES Y OBRAS RELACIONADAS EN EL ANEXO I.

Lurraldea Lan Esparruko Informazio Batzorde Iraunkorraren 2026ko urtarrilaren 29ko irizpena.

IKUSIRIK

LEHENA.- Eranskinetan zerrendatzen diren interesdunek aurkeztutako eskaeren arabera, honako hau eskatzen dute: alde batetik, Osoko Bilkurak erabaki dezala eskatutako /komunikatutako eraikuntzak, instalazioak edo obrak interes berezikotzat edo udal-onurakotzat jotzea inguruabar sozialak, kulturalak, historiko-artistikoak edo enplegua sustatzekoak izateagatik; eta, bestetik, eraikuntza, instalazio eta obren gaineko zergaren hobaria aitor dadila, Tolosako Udalaren Eraikuntza, Instalazio eta Obren gaineko Zergaren Ordenantza Fiskaleko 10.1 artikuluan ezarritakoaren arabera.

BIGARRENA.- Interesdun bakoitzak irekitako espediente bakoitzean Hirigintzako dagokion teknikariaren txostena dago, eta bertan adierazten da aztertutako obra horrek hobaria jasotzeko Tolosako Udalaren Ordenantza Fiskalean zehaztutako baldintzak betetzen dituen ala ez, zerrendatzen den eranskinetan jasotzen den bezala.

KONTUAN HARTURIK

LEHENA.- Tolosako Udalaren Eraikuntza, Instalazio eta Obren gaineko Zerga arautzen duen Ordenantza Fiskaleko 10.1 artikuluan honako hau jasotzen da:

<<1.- Eraikuntzak, instalazioak edo obrak interes berezikoak edo udal onurakoak Udal Batzak izendatzen baditu, zirkunstantzia sozial, kultural edo historiko-artistikoak izateagatik edo enplegua sustatzeko baliagarriak izateagatik ondorengo hobariak aplikatuko dira:

a) Alde Zaharra, EH Plaza eta honen ingurunea eta Santa Klarako eremuen esparru geografikoan egindako zaharberritze obrak, zerga-kuotaren %95eko hobaria jasoko dute.

b) Alde Zaharra, EH Plaza eta honen ingurunea eta Santa Klarako eremuen esparru geografikoan egindako oin berriko eraikinen obrak, zerga-kuotaren %60eko hobaria jasoko dute.

c) Zuzeneko sustapen publikoko edo edozein administrazio publikoren mendeko sozietateek sustatutako Babes ofizialeko etxebizitzetarako diren oin berriko obrek, bai araubide orokorreko etxebizitzetarako direnek, bai araubide bereziko edo etxebizitza sozialetarako direnek, % 95eko hobaria izango dute.

d) Alokabideren babesean Bizigune Programan sartzeko etxebizitzetan egiten diren zaharberritze obrek, % 95eko hobaria izango dute.

e) Nekazaritzako eta abelazkuntzako ustiapenerako baino ez diren obrak eta horrekin lotuta dauden ondasun higiezinetakako obrak % 80eko hobaria izango dute.

f) Jarduera ekonomikoaren lotutako 200 metro karratu baina gutxiagoko lokaletan egindako obren kasuetan, 50.000 eurotik beherako aurrekontu materiala duten obretan % 95eko hobaria izango dute.

g) Udalak onartua duen Hiri Antolamenduko Plan Orokorreko Ondare Katalogatuaren barnean, udalerriko hirigintza ondarean barne hartzen diren ondasun eta elementuen zerrendan egindako eraikuntza instalazio edo obrak, edota Udalaz gaindiko administrazio eskudunek Euskal Kultur Ondareari buruzko 7/1990 Legearen arabera babestutako ondasun eta elementuen zerrendan agertzen diren eraikinetan egindako obrak, %95ko hobaria izango dute.

Apartatu honetako bi hobari-kasu edo gehiago gertatzen badira, ehuneko handiena duen kontzeptuagatik soilik aplikatuko da hobaria>>.

BIGARRENA.- Eraikuntza, Instalazio eta Obren gaineko Zergari buruzko uztailaren 5eko 15/1989 Foru Arauak 5. artikuluan jasotzen duenez, udalerriek, beren ordenantza fiskaletan, zergaren kuotaren gaineko hobari hau arautu ahal izango dute:

<<1. Uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauak, Gipuzkoako Toki Ogasunei buruzkoak, 9. artikuluan xedatutakoaren arabera, udalerriek honako hobariak arautu ahal izango dituzte beren ordenantza fiskaletan zerga kuotaren gainean:

a) 100eko 95era bitarteko hobaria, eraikuntzak, instalazioak edo obrak interes berezikoak edo udal onurakoak izendatuta daudenean zirkunstantzia sozial, kultural edo historiko-artistikoak izateagatik edo enplegua sustatzeko baliagarriak gertatzeagatik. Izendapena Udal Batzarrak onartu beharko du, eta subjektu pasiboak eskatuta erabakiko da, batzarkideen gehiengo soilaren aldeko botoekin.

(...).>>.

Tolosako Udalak 2025eko martxoaren 27ko osoko bilkuran ordenantza fiskala aldatu eta hobari mota hori sartu du, eta, horren harira, honako organo honi dagokio arlo honetako onespena ematea: Udalbatza.

Beraz, udal-teknikari honek honako hau proposatzen du:

IRIZPEN PROPOSAMENA

LEHENA.- DEKLARATZEA I. eranskinean zerrendatutako instalazioak, eraikuntzak eta obrak badirela INTERES BEREZIKOAK EDO UDAL-ONURAKOAK, Ordenantza Fiskalean tipifikatutako balizko kasuetako batean daudelako.

Subjektu pasibo zergadunei Eraikuntza, Instalazio eta Obren gaineko Zergaren gaineko HOBARIA AITORTZEA, mozkinaren arrazoia behar bezala justifikatutzat jotzen delako, Tolosako Udalaren Ordenantza Fiskalean eta Gipuzkoako Lurralde Historikoko Eraikuntza, Instalazio eta Obren gaineko Zergari buruzko uztailaren 5eko 15/1989 Foru Arauan xedatutakoaren arabera.

Hala ere, Udalbatzak egoki deritzona erabakiko du.

BIGARRENA.- EZ DEKLARATZEA II. eranskinean zerrendatutako instalazioak, eraikuntzak eta obrak interes berezikotzat edo udal-onurakotzat, ez daudelako Ordenantza Fiskalean tipifikatutako kasuetan, eta eranskinean zerrendatutako kasuan kasuko arrazoiengatik.

Subjektu pasibo zergadunei Eraikuntza, Instalazio eta Obren gaineko Zergaren hobaria ukatzea, mozkinaren arrazoia ez delako behar bezala justifikatu, Tolosako Udalaren Ordenantza Fiskalean eta Gipuzkoako Lurralde Historikoko Eraikuntza, Instalazio eta Obren gaineko Zergari buruzko uztailaren 5eko 15/1989 Foru Arauan xedatutakoaren arabera.

Hala ere, Udalbatzak egoki deritzona erabakiko du.

HIRUGARRENA.- Erabaki hau interesdunari jakinaraztea.

LAUGARRENA.- Entzunaldia ematea interesdunari, egokitatzat jotzen dituen alegazioak aurkez ditzan 10 egun balioduneko epean.

ERANSKINA I

Instalazio, eraikuntza eta obra hauek interes eta udal-onura berezikotzat DEKLARATZEA, eta Instalazio, Eraikuntza eta Obren gaineko Zergaren hobaria AITORTZEA.

Zk.	Espediente zk.	Interesduna (NAN zk.)	Obra mota / arrazoia	Hobariaren %
1	2025H3330151	I.M.E. (72605770Z)	a	95%
2	2025H3340115	O.B. (Y5774267Q)	f	95%
3	2026H3330002	M.A.G. (72473187A)	a	95%
4	2026H3330004	J.U.A. (72468278Q)	a	95%
5	2026H3330003	S.A.U.B. (13342574K)	a	95%

II. ERANSKINA

Instalazio, eraikuntza eta obra hauek interes eta udal-onura berezikotzat EZ DEKLARATZEA, eta Instalazio, Eraikuntza eta Obren gaineko Zergaren hobaria UKATZEA.

Zk.	Espediente zk.	Interesduna (NAN zk.)	Ukatzeko arrazoia
1	2025H3340109	X.G.A. (72475253E)	a) obra motako hobaria eskatu du baina, ez da dagokio zaharberritze obra ez delako.

Obra motak:

- Alde Zaharra, EH Plaza eta honen ingurunea eta Santa Klarako eremuen esparru geografikoan egindako zaharberritze obra delako.
- Alde Zaharra, EH Plaza eta honen ingurunea eta Santa Klarako eremuen esparru geografikoan egindako oin berriko eraikinen obra delako.
- Zuzeneko sustapen publikoko edo edozein administrazio publikoren mendeko sozietateek sustatutako Babes ofizialeko etxebizitzetarako diren oin berriko obra delako.
- Alokabideren babesean Bizigune Programan sartzeko etxebizitzetan egiten diren zaharberritze obra delako.
- Nekazaritzako eta abelazkuntzako ustiapenerako baino ez diren obrak eta horrekin lotuta dauden ondasun higiezinak obra direlako.
- Jarduera ekonomikoarekin lotutako 200 m² baino gutxiagoko lokaletan, 50.000 €tik beherako aurrekontua duten obra delako.
- Udalak onartutako Hiri Antolamenduko Plan Orokorreko Ondare Katalogatuan edo Euskal Kultur Ondareari buruzko 7/1990 Legearen arabera babestutako eraikinetan egindako obra delako.

Aurreko guztia aintzat harturik, Tolosako Udaleko Lurraldeko Batzorde Informatiboak, 2026ko urtarilaren 21ean egindako bilkuran, irizpen-proposamena aztertu eta bozkatu du.

Bozketaren ondoren emaitza hau izan da:

Aldeko botoak: Ander Figuerido Zubiria, Aitor Agirresarobe Murgi, Garbiñe Marzol Ormazabal, Xarles Iturbe Pasaban, Patxi Amantegi Zubiria eta Jose Mari Villanueva Telleria.

Beraz, aho batez, Batzordeak honako irizpen hau onartzea proposatzen dio Udalbatzaren Osoko bilkurari:

IRIZPENA

LEHENENA.- DEKLARATZEA I. eranskinean zerrendatutako instalazioak, eraikuntzak eta obrak badirela INTERES BEREZIKOAK EDO UDAL-ONURAKOAK, Ordenantza Fiskalean tipifikatutako balizko kasuetako batean daudelako.

Subjektu pasibo zergadunei Eraikuntza, Instalazio eta Obren gaineko Zergaren gaineko HOBARIA AITORTZEA, mozkinaren arrazoia behar bezala justifikatuzat jotzen delako, Tolosako Udalaren Ordenantza Fiskalean eta Gipuzkoako Lurralde Historikoko Eraikuntza, Instalazio eta Obren gaineko Zergari buruzko uztailaren 5eko 15/1989 Foru Arauan xedatutakoaren arabera.

Hala ere, Udalbatzak egoki deritzona erabakiko du.

BIGARRENA.- EZ DEKLARATZEA II. eranskinean zerrendatutako instalazioak, eraikuntzak eta obrak interes berezikotzat edo udal-onurakotzat, ez daudelako Ordenantza Fiskalean tipifikatutako kasuetan, eta eranskinean zerrendatutako kasuan kasuko arrazoiengatik.

Subjektu pasibo zergadunei Eraikuntza, Instalazio eta Obren gaineko Zergaren hobaria ukatzea, mozkinaren arrazoia ez delako behar bezala justifikatu, Tolosako Udalaren Ordenantza Fiskalean eta Gipuzkoako Lurralde Historikoko Eraikuntza, Instalazio eta Obren gaineko Zergari buruzko uztailaren 5eko 15/1989 Foru Arauan xedatutakoaren arabera.

Hala ere, Udalbatzak egoki deritzona erabakiko du.

HIRUGARRENA.- Erabaki hau interesdunari jakinaraztea.

LAUGARRENA.- Entzunaldia ematea interesdunari, egokituzat jotzen dituen alegazioak aurkez ditzan 10 egun balioduneko epean.

ERANSKINA I

Instalazio, eraikuntza eta obra hauek interes eta udal-onura berezikotzat DEKLARATZEA, eta Instalazio, Eraikuntza eta Obren gaineko Zergaren hobaria AITORTZEA.

Zk.	Espediente zk.	Interesduna (NAN zk.)	Obra mota / arrazoia	Hobariaren %
1	2025H3330151	I.M.E. (72605770Z)	a	95%
2	2025H3340115	O.B. (Y5774267Q)	f	95%
3	2026H3330002	M.A.G. (72473187A)	a	95%
4	2026H3330004	J.U.A. (72468278Q)	a	95%
5	2026H3330003	S.A.U.B. (13342574K)	a	95%

II. ERANSKINA

Instalazio, eraikuntza eta obra hauek interes eta udal-onura berezikotzat EZ DEKLARATZEA, eta Instalazio, Eraikuntza eta Obren gaineko Zergaren hobaria UKATZEA.

Zk.	Espediente zk.	Interesduna (NAN zk.)	Ukatzeko arrazoia
1	2025H3340109	X.G.A. (72475253E)	a) obra motako hobaria eskatu du baina, ez da dagokio zaharberritze obra ez delako.

Obra motak:

- Alde Zaharra, EH Plaza eta honen ingurunea eta Santa Klarako eremuen esparru geografikoan egindako zaharberritze obra delako.
- Alde Zaharra, EH Plaza eta honen ingurunea eta Santa Klarako eremuen esparru geografikoan egindako oin berriko eraikinen obra delako.
- Zuzeneko sustapen publikoko edo edozein administrazio publikoren mendeko sozietateek sustatutako Babes ofizialeko etxebizitzetarako diren oin berriko obra delako.
- Alokabideren babesean Bizigune Programan sartzeko etxebizitzetan egiten diren zaharberritze obra delako.
- Nekazaritzako eta abelazkuntzako ustiapenerako baino ez diren obrak eta horrekin lotuta dauden ondasun higiezinak obra direlako.
- Jarduera ekonomikoarekin lotutako 200 m² baino gutxiagoko lokaletan, 50.000 €tik beherako aurrekontua duten obra delako.
- Udalak onartutako Hiri Antolamenduko Plan Orokorreko Ondare Katalogatuan edo Euskal Kultur Ondareari buruzko 7/1990 Legearen arabera babestutako eraikinetan egindako obra delako.

Udalbatzako bozketaren emaitza honako hau izan da:

Aldeko Botoak: Angel Martinez de Rituerto Arregui, Miren Yosune Sanz Vidal, Maria Estibalitz Kortejarena Ugarte, Goiuri Eceiza Arandia, Ander Figuerido Zubiria, Aitor Aguirresarobe Murgui, Cristina Pelaez Errazquin, Aitzol Luis Garcia Azurmendi, Miren Garbiñe Marzol Ormazabal, Xarles Iturbe Pasaban, Maria Leire Zubeldia Rezola, Javier Francisco Zabala Sastre, Ainhoa Domínguez Landa, Jose Francisco Amantegui Zubiria, Miren Biotxa Aguirre Ugalde, Iker Uson Gonzalez eta Jose Maria Villanueva Telleria.

Beraz, Udalbatzak, aho batez, onartu du I. eranskinean zerrendatutako instalazioak, eraikuntzak eta obrak interes berezikoak edo udal-onurakoak direla deklaratzeari.

8. PUNTUA. BEHIN BETIKO ONARTZEA, HALA BADAGOKIO, TOLOSAKO UDAL KIROL-ERAIKINEN ERABILERA ETA BERTAN EMATEN DIREN ZERBITZUAK ARAUTZEN DITUEN ERREGLAMENDUA.

PUNTO 8. APROBAR DEFINITIVAMENTE, EN SU CASO, EL REGLAMENTO REGULADOR DE LA UTILIZACIÓN Y PRESTACIÓN DE SERVICIOS DE LOS EDIFICIOS DEPORTIVOS MUNICIPALES DE TOLOSA.

Herritarrek Lan Esparruko Informazio Batzorde Iraunkorraren 2026ko urtarrilaren 29ko irizpena.

IKUSIRIK

LEHENA.- Kirol Saileko teknikariak txosten teknikoa egin duela, eta honako hau adierazi duela:

IKUSIRIK

LEHENA.- 2024ko urriaren 10eko probidentziaren bidez, espediente bat hastea xedatu zuela Tolosako alkate-udalburuak, xede honekin: Tolosako Hezkuntza Kontseiluari buruzko arau-ordenantza egitea. Legez ezarritako aurretiazko informazio publikoko epean ez zen jaso proposamenari buruzko ekarpenik.

BIGARRENA.- Kirol Saileko kirol eraikinetako kudeatzaileak, 2024ko azaroaren 7an egindako txostenarekin, erregelamenduaren eguneratze proposamena egin zuela.

HIRUGARRENA.- Tolosako udalak 2024ko azaroaren 15ean iragarki taulan, gardentasun atarian legezkotasun aurre entzunaldi tramitea zabaldu zuela.

LAUGARRENA.- 2025eko apirilaren 15ean, genero eraginaren aurreko ebaluazio egin dela eta 2025eko apirilaren 16an, Euskara eta Hezkuntza Saileko zerbitzuburuak hizkuntza-zuzenketa proposamen txostena egin zuela.

BOSGARRENA.- 2025eko uztailaren 18an, Txosten juridikoak udal kirol zerbitzuen eta eraikinen erregelamendu proposamenari proposatutako aldaketa egin zirela.

SEIGARRENA.- Udalbatzak, 2025eko irailaren 25ean egindako Osoko Bilkuran, hasierako onarpena eman zion Tolosako udal kirol instalazioetako eta zerbitzuetako Erregelamenduari eta espedientea jendaurrean ikusgai jartzea 30 egun balioduneko epean, erreklamazioak eta iradokizunak aurkezteko.

ZAZPIGARRENA.- 2025eko urriaren 15ean, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean (GAO-n) argitaratu zen behin-behinean.

KONTUAN HARTURIK

Erreklamazioak eta iradokizunak aurkezteko epea amaituta, alegazio bakarra jaso dela, Gipuzkoako Desgaitasun Fisikoa duten Pertsonen Federazio Koordinatzaileak (Elkartuk) aurkeztutakoa, 2025eko azaroaren 27an, 15449 erregistro zenbakiarekin, erregelamenduaren testuan zenbait aldaketa proposatzeko.

Kiroletako Udal Sailak alegazioen idazkia aztertu ondoren, eta dagokion balorazio teknikoa egin ondoren, HERRITARRAK LAN-ESPARRUKO INFORMAZIO BATZORDE IRAUNKORRERARI jarraian transkribatu den proposamena helarazi diola:

Lehena: Alegazio hauek **aintzat hartzea**.

1.- Lehen alegazioa: 8f artikuluan, egungo idazketa

“A que las personas con necesidades especiales dispongan de una atención personalizada y prioritaria, con la posibilidad de que el personal de las instalaciones les facilite la entrada y salida de las mismas, así como a disponer de los equipamientos y materiales existentes en las instalaciones deportivas, con el fin de favorecer el uso de las instalaciones y servicios deportivos en igualdad de condiciones”.

beste honekin ordezkatzeko:

“Las personas con discapacidad y/o necesidades especiales tendrán derecho a disponer de las condiciones de accesibilidad universal necesarias en las instalaciones y servicios deportivos, así como de los productos de apoyo, los apoyos personales y ajustes razonables que requieran, incluido el apoyo necesario en el vestuario, que deberá ser garantizado por el

personal adecuado, en el marco de la prestación de un servicio público de calidad, accesible e inclusivo”.

2.- Hirugarren alegazioa: ELKARTUk 39. artikuluan 5. puntuan ezartzen dena positibotzat hartzen badu ere, jarraian adierazi eta beltzez nabarmendu bezala nahiko luke idaztea:

“Se facilitará la práctica deportiva de personas con discapacidad y/o necesidades especiales inscritas en los servicios deportivos y actividades deportivas programadas. Para ello, si fuera necesario, contarán con un monitor de apoyo o con las medidas organizativas que consideren necesarias, contando siempre con la participación de las propias personas con discapacidad y/o necesidades especiales, en su caso de sus familias, y de las organizaciones que representan a las personas con discapacidad”.

Bigarrena: Ez onartzea Elkartu Federazioak egindako gainerako 2, 4, 5, 6, 7 eta 8 alegazioak.

1.- Bigarren. alegazioa: 30.4 artikulua esparrua aldageletatik haratago zabaltzea ikastaroei eta zerbitzu guztiei.

Irizpide teknikoa: 30.artikulu honek aldagelaz soilik ari denez, ez du zentzurik izaera ikastaroei eta zerbitzuei zabaltzea.

2.- Laugarren alegazioa: Xedapen gehigarri bat gehiago eranstea kirol instalazioen kudeaketa pleguetan desgaitasunaren inguruko irisgarritasun unibertsalaren arloan indarrean dauden arauak betetzeko exigentzia txertatzeko:

Proponemos incorporar una nueva Disposición Adicional con el siguiente texto: “El Ayuntamiento de Tolosa establecerá en los pliegos correspondientes y, en general, en el procedimiento de contratación pública para la prestación del servicio en las instalaciones deportivas, si los hubiere, la exigencia del cumplimiento de las normas vigentes en materia de accesibilidad universal, así como la necesidad de garantizar los apoyos técnicos y personales necesarios para que las personas con discapacidad accedan y hagan uso de las instalaciones y servicios deportivos en condiciones de igualdad”

Irizpide teknikoa: Kontuan hartuta pleguen idazketa erregelamenduekin zerikusia ez duen beste prozedura banatua duela ez du zentzurik erregelamendu honetan hurrengo pleguetako betebeharrak eranstea beste xedapen gehigarri berriarekin. Bi gai ezberdin baitira.

Edonola ere, kontuan hartzen da hurrengo pleguak idazterakoan kontuan har dadin.

3.- Bosgarren, seigarren, zazpigarren. eta zortzigarren alegazioetan egiten diren proposamenak egokiak izanik erregelamenduaren 4. Xedapen gehigarrian daude jada txertatuta era orokorrean.

Irizpide teknikoa: Egindako proposamenak gomendio bezala hartzea hurrengo urteetako Tolosako udal kirol instalazioen hobekuntza planean txertatzeko.

Hirugarrena: Behin betiko onartzea Tolosako Kiroletako Udal kirol instalazioen eta zerbitzuen erregelamendua, aintzat hartu diren alegazioak sartu ondoren, eta testu osoa Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratzea, indarrean sartzeko.

Aipatutako guztia aintzat hartuta,

PROPOSAMENA

LEHENA.- Behin betiko onartzea Kirol sailak proposatutako Tolosako udal kirol eraikinen erabilera eta bertan ematen diren zerbitzuak arautzen duen erregelamenduari, eranskinetan azaltzen den eran, aintzat hartu diren alegazioak sartu ondoren, eta testu osoa Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratzea, indarrean sartzeko.

BIGARRENA.- Erabaki hauek interesatuari jakinaraztea.

HIRUGARRENA.- Erabaki hauek argitaratzea Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean, Tolosako udaletxeko iragarki-taulan eta Tolosako Udalaren webgunean.

KONTUAN HARTURIK

Txosten juridikoa igorri dela, eta honako hau dioela:

IKUSIRIK

LEHENA.- 2024ko azaroaren 5ean egindako probidentzia baten bidez espediente bat hastea xedatu zuela Alkateak, ondorengo helburuarekin: udal kirol-instalazioen eta zerbitzuen arautegia egitea.

BIGARRENA.- 2024ko azaroaren 7an Kirolak Saileko teknikariak dagokion proposamen teknikoaren egin duela, eta ondorengoaren adierazi:

“LEHENA.- Abian jartzea Tolosako udal kirol zerbitzu eta instalazioen erabilera arautzeko barne araudiaren sortzeko espedientearen: 2024IORD0004.

BIGARRENA.- Iragarkia jendaurrean jartzea 20 lanegunez, iragarkia argitaratu eta hurrengo egunetik kontatzen hasita”.

HIRUGARRENA.- Araudi berriaren lanketaren proposamena entzunaldi publikoan egon eta iradokizunik ez jaso ondoren, 2025eko otsailaren 17an Kirolak Saileko teknikariak dagokion txosten teknikoaren egin duela, eta ondorengoaren adierazi:

“LEHENA.- Tolosako “Kirol zerbitzu eta instalazioen barne araudia” dokumentuaren eguneratze-proposamena txertatzea.

BIGARRENA.- Proposamenaren berri ematea Idazkaritza, kontratazioa, etxebizitza eta modernizazioa, Kontuhartzaitza eta Berdintasuna sailei, beharrezko diren txostenak egin ditzaten”.

LAUGARRENA.- 2025eko apirilaren 16an Euskara eta Hezkuntza Saileko zerbitzuburuak dagokion hizkuntza-txostena egin duela, eta ondorengoaren adierazi: “Egindako azterketan eta proposatutako neurrietan oinarrituta, ondorioztatzen dut Tolosako udal kirol instalazioen erregelamendua berritzeak ERAGIN POSITIBOA izango duela generoari dagokionez, betiere kalterik egin gabe Berdintasun Sailak egin ditzakeen ekarpenei eta proposamenei”.

KONTUAN HARTURIK

LEHENA.- Prozedura honetan ondorengo araudia da aplikatu beharrekoa:

1. 2/2016 Legea, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeena (aurrerantzean 2/2016 Legea).
2. 7/1985 Legea, apirilaren 2koa, Toki araubidearen oinarriak arautzen dituen (aurrerantzean, 7/1985 Legea).
3. 39/2015 Legea, urriaren 1koa, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearena (aurrerantzean, 39/2015 Legea).
4. 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5koa, Datu Pertsonalak Babestekoa eta Eskubide Digitalak Bermatzekoa (aurrerantzean 3/2018 Lege Organikoa).

BIGARRENA.- 2/2016 Legeak, apirilaren 7koak, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoak, bere 17. artikuluan, udalerrien eskumen propio gisa aitortzen du honako hau: “19) Kirola eta kirol-jarduerak antolatzea eta sustatzea, eta erabilera publikoko kirol ekipamenduak kudeatzea”.

HIRUGARRENA.- Araudiko 12. orrian, l) puntuan aipatzen da derrigorrezkoa “Instalazioko langileriaren bitartez aurreko Araudia betetzea”; Xedapen indargabetzailean, aldiz, aipatzen da aurreko Araudia indarrrik gabe geldituko dela egungoa indarrean sartzen den unean. Beraz, klausula hori zuzendu beharko da.

LAUGARRENA.- 15. orrian, 11. klausulan zehazki, ikusleen eskubideak, betebeharrak eta debekuak aipatzen dira. Betebeharren artean, 2.e) baldintza eskubide bat da, ez betebeharra. Besteetatik bereizi beharko da. Gainera, klausula berean eskubideak, betebeharrak eta debekuak jaso beharrean, komenigarria izango litzateke titulu berria sortu eta atal bakoitza klausula batean banatzea, argiago ikus dadin.

BOSGARRENA.- 19. orriko lehenengo laukian, 7. puntuaren amaieran esaten da “lehentasuna euskarari emango zaio eta hizkuntza ez-sexista erabiltzen dela bermatuko da”. Idatzita dagoen moduan, badirudi baieztapen honek herritarren harrera eta megafoniako mezuei bakarrik egiten diela erreferentzia, baina ez jarduerekin lotuta argitaratzen diren abisu, kartel, sarrera eta gainerako idatzizko elementuei. Paragrafoa berridatzi beharko da amaierako baldintzak atal guztiei erreferentzia egin diezaien.

SEIGARRENA.- 19. orriko 16.3 klausulan esaten da “Tolosako Kiroletako Udal Sailak erakunde eskatzaileari fidantza bat jartzeko eska diezaioke...”, baina ez da esaten zeren baitan izango den fidantza galdagarria. Argitu egin beharko da. Halaber, 16.4 paragrafoaren amaieran esaten da “...erantzukizun zibileko aseguru poliza bat eduki beharko du, ekitaldia ospatzearen ondoriozko udal instalazioetako kalteak edo erantzukizunak estaltzeko”. Hirugarrenei eragindako kalteak estaltzeko ere izan beharko da? Hala bada, klausulari gehitu beharko zaio baieztapena.

ZAZPIGARRENA.- 21. orriko 2. puntuan esaten da “... jarduera garatzeko behar diren elementuak muntatzeko lanak erreserba egin duenaren ardura izango dira...”. Klausularen amaieran gehitu beharko dela ekintza amaitutakoan muntatutakoa kendu eta hasierako egoera berean utzi beharko dutela instalazioa.

ZORTZIGARRENA.- 25. orriko 8. puntua errepikatuta dago; 7. puntuan eduki bera dago idatzita.

BEDERATZIGARRENA.- 40. orriko 42.3 klausulan esaten da “Gertakaria jasotzen denetik urtebete igaro bitartean, kaltea jaso duten pertsona fisiko eta juridikoek Udalarengana jo ahal izango dute...”. Baieztapen hori zuzendu egin behar da; izan ere, urtebeteko epea dago kalte-erreklamazioa eskatzeko, gertakaria jazo denetik edo kaltetua izan dena sendatzen denetik kontatzen hasita (mediku-alta daukanetik).

HAMARGARRENA.- 41. orriko 45.1 klausulan esaten da "Araudi honen arau hausteen erantzuleak araua hausten duten pertsonak berak izango dira". Adin-txikien kasuan, ordea, euren gurasoa edo tutorea izango da arau-haustearen erantzule. Zati hori gehitu beharko zaio klausulari.

HAMAIKAGARRENA.- 7/1985 Legeko 22.2.d) artikuluan ezarritakoaren arabera, eta indarreko legeriak emandako eskumenak baliatuz, Udaleko Osoko Bilkurari dagokio erregelamenduak onartzeko eskumena: "2. Hauek dira, nolanahi ere, osoko bilkurari dagozkion eskumenak: d) Erregelamendu organikoa eta ordenantzak onartzea". Ondorioz, Udaleko Osoko Bilkura izango da Erregelamendua onartzeko eskuduna.

Tolosako Udaleko Herritarrak Lan Esparruko Informazio Batzorde Iraunkorrak, 2026ko urtarilaren 21ean egindako bilkuran, irizpen-proposamen hau aztertu eta bozkatu zuela. Bozketaren emaitza honako hau izan zen:

- **Aldeko botoak:** Aitor Aguirresarobe Murgui, Maria Estibalitz Kortejarena Ugarte, Goiuri Eceiza Arandia, Miren Garbiñe Marzol Ormazabal, Iker Uson Gonzalez, Maria Leire Zubeldia Rezola eta Jose Maria Villanueva Telleria.

Beraz, aho batez, honako irizpen hau onartzea proposatzen zaio Udalbatzaren Osoko Bilkurari:

IRIZPENA

LEHENA.- Behin betiko onartzea Kirol Sailak proposatutako Tolosako udal kirol eraikinen erabilera eta bertan ematen diren zerbitzuak arautzen duen erregelamenduari, eransketan azaltzen den eran, aintzat hartu diren alegazioak sartu ondoren, eta testu osoa Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea, indarrean sartzeko.

BIGARRENA.- Erabaki hauek interesatuari jakinaraztea.

HIRUGARRENA.- Erabaki hauek argitaratzea Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean, Tolosako udaletxeko iragarki-taulan eta Tolosako Udalaren webgunean.

LAUGARRENA.- Erabaki hau Kirol Sailari jakinaraztea.

Udalbatzako bozketaren emaitza honako hau izan da:

Aldeko Botoak: Angel Martinez de Rituerto Arregui, Miren Yosune Sanz Vidal, Maria Estibalitz Kortejarena Ugarte, Goiuri Eceiza Arandia, Ander Figuerido Zubiria, Aitor Aguirresarobe Murgui, Cristina Pelaez Errazquin, Aitzol Luis Garcia Azurmendi, Miren Garbiñe Marzol Ormazabal, Xarles Iturbe Pasaban, Maria Leire Zubeldia Rezola, Javier Francisco Zabala Sastre, Ainhoa Domínguez Landa, Jose Francisco Amantegui Zubiria, Miren Biotxa Aguirre Ugalde, Iker Uson Gonzalez eta Jose Maria Villanueva Telleria.

Beraz, Udalbatzak, aho batez, behin betiko onartu du Tolosako udal kirol-eraikinen erabilera eta bertan ematen diren zerbitzuak arautzen dituen erregelamendua.

**9. PUNTUA. 14/2025 KREDITU-
ALDAKETAREN BERRI EMATEA. KREDITU
GEHIGARRIEN MODALITATEKOA DA.**

**PUNTO 9. DAR CUENTA SOBRE LA
MODIFICACIÓN DE CRÉDITOS 14/2025.
MODALIDAD DE CRÉDITOS ADICIONALES.**

**14/2025 kreditu gehigarrien modalitateko kreduditu aldaketaren berri eman da.
2025/3089 Alkatetza dekretuak honela dio:**

ALKATETZA DEKRETUA

ANGEL MARTINEZ DE RITUERTO ARREGUI Tolosako Udaleko alkate-udalburuarena, bat etorrita Toki-Araubidearen oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 21.1 artikuluan ezarritakoarekin.

IKUSIRIK

Tolosako Udal honen aurrekontuko kredituak aldatzeko 15/2025 espedientea, kreditu gehigarrien modalitatekoa. Honek, ondoko taulako xehetasuna dauka:

Gastuen partida	Azalpena	Kredituak		
		Egungoak	Aldaketak	Behin betikoak
1 1300.421.10.162.20 2025	TOLOSALDEKO MANKOM. HONDAKINEN KUDEAKETA	290.000,00	60.000,00	350.000,00
GUZTIRA		290.000,00	60.000,00	350.000,00

Kod.	Partida	Azalpena	Zenbatekoa
a	2 870.01 2025	DIRUZAINZA GERAKINA GASTU OROKORRETARAK	60.000,00
FINANTZAKETA GUZTIRA			60.000,00

KONTUAN HARTURIK

Kontu-hartzaile akzidentalak idatzitako txostena, non adierazten den espedientea bat datorrela aplikagarria zaion legeriarekin, zehazki 21/2003 Foru Arauak, abenduaren 19koak, Toki Erakundeen Aurrekontuei buruzkoak, 34. artikuluan ezarritakoarekin.

Aipatutako Foru Arauak 34.3 artikulua bitartez ematen dizkidan eskumenez baliatuz, hau

EBAZTEN DUT

LEHENA.- Onartzea Udal honen aurrekontuko kredituak aldatzeko espedientea, kreditu gehigarrien modalitatekoa, proposamenean ageri den partidakako xehetasunarekin, kapituluko laburpen honen arabera:

KREDITU GEHIGARRIAK

Kapitulua	Izena	Gehikuntza
4	TRANSFERENTZIA ARRUNTAK	60.000,00
KREDITU GEHIGARRIAK GUZTIRA		60.000,00

FINANTZAKETA

Kapitulua	Izena	Zenbatekoa
8	FINANTZA AKTIBOAK	60.000,00
GUZTIRA		60.000,00

BIGARRENA.- Egintza hau bestelako tramiterik gabe irmo eta exekutiboa denez gero, bidezkoa da Kontuhartzaitza Zerbitzuak berehala kontabilizatzea onartutako kreditu aldaketa, eta egintza honen berri Udalbatzari eman beharko zaio egiten duen hurrengo bilkuran.

Alkateak agindu eta izenpetua, eta nik, idazkaria naizen honek, ziurtatua, Tolosan, sinaduran agertzen den datan.

ALKATEA

Angel Martinez de Rituerto Arregui

IDAZKARI AKZIDENTALA

Francisco Javier Araniguría Rodrigo

Batzarkideak jakinaren gainean geratu dira.

**10. PUNTUA. ALKATEAK ETA ZINEGOTZI
DELEGATUEK EMANDAKO DEKRETUEN
BERRI EMATEA.**

Batzordeko lehendakariak 2025eko abenduari eta 2026ko urratarilari dagozkien dekretuen berri eman du.

Batzarkideak jakinaren gainean geratu dira.

**PUNTO 10. DAR CUENTA DE LOS DECRETOS
DICTADOS POR EL ALCALDE Y
CONCEJALES/AS DELEGADOS/AS.**

El Presidente da cuenta de los decretos correspondientes a diciembre de 2025 y enero de 2026.

Quedan informados los miembros del pleno.

**11. PUNTUA. TOKIKO GOBERNU
BATZARRAK HARTUTAKO ERABAKIEN
BERRI EMATEA.**

Batzordeko lehendakariak Tokiko Gobernu Batzarrak hartutako erabakien berri eman du.

Batzarkideak jakinaren gainean geratu dira

**PUNTO 11. DAR CUENTA DE LOS
ACUERDOS ADOPTADOS POR LA JUNTA DE
GOBIERNO LOCAL.**

El Presidente da cuenta de los acuerdos adoptados por la Junta de Gobierno Local.

Quedan informados los miembros del pleno.

12. PUNTUA. GALDERAK ETA ESKAERAK.

Ikus bideoaktan agertzen den grabazioa.

Besterik gabe, 19:10ean, bilera bukatutzat eman dute, eta nik, udal idazkaria naizen honek, hori guztia ziurtatzen dut, alkateak ontzat emanik.

PUNTO 12. RUEGOS Y PREGUNTAS

Véase la grabación que consta en videoacta

Sin más asuntos que tratar, siendo las 19:10 horas, se da por finalizada la sesión, y yo, la secretaria municipal, certifico, con el visto bueno del alcalde.

ALKATEA
O.e.

UDAL IDAZKARIA

0. ERANSKINA

Haurrak eta nerabeak kirol-esparruko indarkeriatik babestea. Tolosako Kirolaren Prebentzio eta Jarduketa Protokoloa	Proteger a los niños, niñas y adolescentes de la violencia en el ámbito deportivo. Protocolo de Prevención y Actuación en el Deporte de Tolosa
AURKIBIDEA	ÍNDICE
1. SARRERA 2. HELBURUAK eta PRINTZIPIOAK 3. APLIKAZIO-EREMUA 4. ADINGABEEN BABESERAKO ORDEZKARIA 5. ADINGABEEI TRATU ONA EMATEA ETA INDARKERIA. DEFINIZIOAK 6. PREBENTZIO-NEURRIAK. 7. HAUTEMATEA. 8. ADINGABEEKIN LOTUTAKO INDARKERIA-EGOERETAN JARDUTEA 9. ONESTEA ETA BERRIKUSTEA	1. INTRODUCCIÓN 2. OBJETIVOS Y PRINCIPIOS 3. AMBITO DE APLICACIÓN 4. DELEGADA DE PROTECCIÓN AL MENOR 5. TRATO FAVORABLE Y VIOLENCIA A MENORES. DEFINICIONES 6. MEDIDAS PREVENTIVAS. 7. DETECCIÓN. 8. ACTUACIÓN EN SITUACIONES DE VIOLENCIA EN MENORES 9. APROBACIÓN Y REVISIÓN
I. ERANSKINA: Adingabeen jokabide-kodeak. II. ERANSKINA: Gurasoen jokabide-kodeak III. ERANSKINA: Entrenatzaileen jokabide-kodeak IV. ERANSKINA: Aldagelak eta dutxak ZERBITZUEN ARAUDIAN AURREIKUSITAKO DEBEKUAK, HARMAILETATIK INDARKERIAZKO JOKABIDEAK DESAGERRARAZTEKO	I.ANEXO Códigos de conducta de menores. II.ANEXO: Códigos de conducta de los padres III.ANEXO: Códigos de conducta de los entrenadores IV.ANEXO: Vestuarios y duchas PROHIBICIONES PREVISTAS EN LA NORMATIVA DE SERVICIOS PARA ERRADICAR CONDUCTAS VIOLENTAS DESDE LAS GRADAS
1. SARRERA	1. INTRODUCCIÓN



Kirola ikasteko esparru bat da, eta haurren garapen integralerako funtsezko tresna. Kirola egiteak, zalantzarik gabe, onura eta aukera ugari dakarzkie haur eta nerabeei. Hala ere, badira haien garapenean, eskubideetan eta ongizatean eragin negatiboa izan dezaketen arriskuak ere, eta horiek kontuan hartu behar ditugu. Indarkeria errealitate bat da kirol arloan, eta, zoritxarrez, haren seinale gehienak ezkutuan daude edo ez dira ikusarazten. Haurrak eta nerabeak indarkeriatik osorik babesteko ekainaren 4ko 8/2021 Lege Organikoak (LOPVI), IX. kapituluari, kirolaren eta aisiaren eremuko indarkeriari buruzkoan, honako hau xedatzen du (47. artikulua): «Administrazio publikoek, beren eskumenen esparruan, kirolaren eta aisiaren eremuan ingurune seguru bat eratzeke jarduketak jasoko dituzten jarduketa protokoloak arautuko dituzte, kirolaren eta aisiaren eremuan haurren eta nerabeen aurka izan daitezkeen indarkeria egoerak prebenitzeko, garaiz detektatzeko eta esku hartzeko jarraitu beharko direnak». Era berean, betebeharrak ezartzen ditu: «48. artikulua. Adingabeekin kirol- edo aisia-jarduerak egin ohi dituzten entitateak. 1. Adingabeekin kirol- edo aisia-jarduerak egin ohi dituzten entitateek betebeharrak hauek dituzte: a) Administrazio publikoek kirolaren eta aisiaren eremuan ezarritako jarduketa protokoloak aplikatzea, aurreko artikuluan aipatutakoak. b) Monitorizazio sistema ezartzea, haur eta nerabeak babesteari dagokionez protokolo horiek betetzen direla ziurtatzeko. c) Babes ordezkariaren figura izendatzea, haur eta nerabeek harengana jo ahal izan dezaten beren kezka adierazteko. Ezarritako protokoloak zabaltzeaz eta betetzeaz arduratuko da ordezkari	El deporte es un ámbito de aprendizaje y una herramienta fundamental para el desarrollo integral de los niños. La práctica deportiva, sin duda, aporta muchos beneficios y oportunidades a los niños, niñas y adolescentes. Sin embargo, también existen riesgos que pueden afectar negativamente a su desarrollo, derechos y bienestar, que debemos tener en cuenta. La violencia es una realidad en el ámbito deportivo y, desgraciadamente, la mayoría de sus señales están ocultas o no se visibilizan. La Ley Orgánica 8/2021, de 4 de junio, de Protección Integral de la Infancia y la Adolescencia frente a la Violencia (LOPVI), en su capítulo IX, relativo a la violencia en el ámbito del deporte y del ocio (artículo 47), dispone lo siguiente: «Las administraciones públicas, en el ámbito de sus competencias, regularán protocolos de actuación que recogerán las actuaciones para construir un entorno seguro en el ámbito deportivo y de ocio y que deben seguirse para la prevención, detección precoz e intervención, frente a las posibles situaciones de violencia sobre la infancia y la adolescencia comprendidas en el ámbito deportivo y de ocio». Asimismo, establece obligaciones: «Artículo 48. Entidades que realizan actividades deportivas o de ocio con personas menores de edad de forma habitual. 1. Las entidades que realizan de forma habitual actividades deportivas o de ocio con personas menores de edad están obligadas a: a) Aplicar los protocolos de actuación a los que se refiere el artículo anterior que adopten las administraciones públicas en el ámbito deportivo y de ocio. b) Implantar un sistema de monitorización para asegurar el cumplimiento de los protocolos anteriores en relación con la protección de las personas menores de edad. c) Designar la figura del Delegado o Delegada de protección al que las personas menores de edad puedan acudir para expresar sus inquietudes y
--	--



hori, bai eta behar diren komunikazioak hasteaz ere haurren edo nerabeen aurkako indarkeria egoera bat detektatu den kasuetan. d) Behar diren neurriak hartzea kirolean, jarduera fisikoa, kulturean eta aisian ez dadin diskriminaziorik gerta adina, arraza, desgaitasuna, sexu-orientazioa, sexu-identitatea, genero-adierazpena edo beste edozein inguruabar pertsonal edo sozial dela eta; orobat, haurrekin eta nerabeekin nahiz haien familiekin eta profesionalekin lan egingo dute irainak eta adierazpen apalesgarri eta diskriminatzaileak erabiltzea errefusatzeko. e) Haurren eta nerabeen parte-hartze aktiboa sustatzea haien prestakuntzaren eta garapen integralaren alderdi guztietan. f) Kirol-antolakundeen eta gurasoen edo tutoretza-, zaintza- edo harrera-eginkizunak betetzen dituztenen arteko harremanak eta komunikazioa sustatu eta indartzea. 2. Orobat, aipatutako entitateetan lan egiten duten pertsonak, 5. artikuluan aipatutako prestakuntzaz gain, berriazko prestakuntza jaso beharko dute desgaitasuna duten haur eta nerabeen gaitasunei eta ahalmenei behar bezala erantzuteko, haien kirol inklusiboa sustatu eta garatzeari begira». Hori dela eta, Tolosako Udaleko Kirolak Sailak KONPROMISOA hartu du, batetik, babes eta jarduketa-protokolo hau idatzi eta ezartzeko, indarrean den araudia betetzeari begira, eta, bestetik, behean azaltzen diren helburu eta printzipioak aintzat hartzeko.	quien se encargará de la difusión y el cumplimiento de los protocolos establecidos, así como de iniciar las comunicaciones pertinentes en los casos en los que se haya detectado una situación de violencia sobre la infancia o la adolescencia. d) Adoptar las medidas necesarias para que la práctica del deporte, de la actividad física, de la cultura y del ocio no sea un escenario de discriminación por edad, raza, discapacidad, orientación sexual, identidad sexual o expresión de género, o cualquier otra circunstancia personal o social, trabajando con los propios niños, niñas y adolescentes, así como con sus familias y profesionales, en el rechazo al uso de insultos y expresiones degradantes y discriminatorias. e) Fomentar la participación activa de los niños, niñas y adolescentes en todos los aspectos de su formación y desarrollo integral. f) Fomentar y reforzar las relaciones y la comunicación entre las organizaciones deportivas y los progenitores o quienes ejerzan funciones de tutela, guarda o acogimiento. 2. Asimismo, además de la formación a la que se refiere el artículo 5, quienes trabajen en las citadas entidades deberán recibir formación específica para atender adecuadamente las diferentes aptitudes y capacidades de los niños, niñas y adolescentes con discapacidad para el fomento y el desarrollo del deporte inclusivo de estos». Por todo ello, el Área de Deportes del Ayuntamiento de Tolosa SE COMPROMETE a redactar e implantar el presente protocolo de protección y actuación para el cumplimiento de la normativa vigente, así como a atender a los objetivos y principios que a continuación se exponen.
2.- PROTOKOLOAREN HELBURUAK ETA PRINTZIBIOAK	2. OBJETIVOS Y PRINCIPIOS DEL PROTOCOLO



HELBURUAK Ingurune seguru bat sortzea, haur eta nerabeek Tolosan jarduera fisikoa eta kirola egiteko bidea izan dezaten eta kirolari zein pertsona gisa egoki garatu ahal izan daitezen. Adingabeen osotasun fisiko, psikiko eta morala babestea, edozein motatako indarkeriaren aurrean. PROTOKOLOAREN PRINTZPIOAK Adingabeen interes gorenari buruzko interpretazioaren printzipio eta irizpide orokorrak aplikatuko dira, hala adingabearen babes juridikoari buruzkoa den eta Kode Zibilaren eta Prozedura Zibilaren aldaketa partziala egiten duen urtarrilaren 15eko 1/1996 Lege Organikoaren 2. artikuluan jasotakoak, nola haurrak eta nerabeak indarkeriatik begiratzeko babes integralari buruzko ekainaren 4ko 8/2021 Lege Organikoaren 4. artikuluan ezarritakoak. Protokolo honen esparruan abian jarriko diren jarduketek eta hartuko diren neurriek, edonola ere, honako printzipio gidari hauek betetzea izan beharko dute helburu: 1. HAUR ETA NERABEEI TRATU ONA EMATEA. Kirol-jarduerak diseinatu, planifikatu, antolatu, garatu eta gauzatzean oinarritzat hartu behar da haurren eskubideak, duintasuna eta bizikidetzatza ona errespetatzea, haurren garapen osoa bermatzeko. 2. HAUR ETA NERABEEN INTERES GORENA ZAINATZEA. Kirol arloan haur eta nerabeekin egiten diren jarduera guztietan. 3. ANIZTASUNA ERRESPETATZEA. Aniztasun kulturala, funtzionala, erlijiozkoa, jatorrikoa, egoera sozioekonomikoari lotutakoa. Diskriminaziorik eza sustatzea, hura edozein arrazoik sortua dela ere, kirol-jardueraren garapenean genero-ikuspegia eta desgaitasunaren zeharkako ikuspegia txertatuta.	OBJETIVOS Crear un entorno seguro que permita a los niños, niñas y adolescentes realizar actividad física y deportiva en Tolosa y desarrollarse adecuadamente tanto como deportistas como personas. Proteger la integridad física, psíquica y moral de los menores frente a cualquier tipo de violencia. PRINCIPIOS DEL PROTOCOLO Se aplicarán los principios y criterios generales de interpretación del interés superior de los menores recogidos en el artículo 2 de la Ley Orgánica 1/1996, de 15 de enero, de Protección Jurídica del Menor y de modificación parcial del Código Civil y de Enjuiciamiento Civil, y en el artículo 4 de la Ley Orgánica 8/2021, de 4 de junio, de Protección Integral de la Infancia y la Adolescencia para la Atención a la Violencia. Las actuaciones y medidas que se adopten en el marco del presente Protocolo deberán, en todo caso, tener por objeto el cumplimiento de los siguientes principios rectores: 1. BUEN TRATO A LA INFANCIA Y LA ADOLESCENCIA. El diseño, planificación, organización, desarrollo y ejecución de las actividades deportivas debe basarse en el respeto de los derechos, dignidad y buena convivencia de los niños y niñas para garantizar su pleno desarrollo. 2. VELAR POR EL INTERÉS SUPERIOR DE LA INFANCIA Y LA ADOLESCENCIA. En todas las actividades deportivas con niños, niñas y adolescentes. 3. RESPETO A LA DIVERSIDAD. Diversidad cultural, funcional, religiosa, de origen, socioeconómica. Promover la no discriminación, cualquiera que sea su causa, incorporando en el desarrollo de la actividad deportiva la perspectiva de género y la transversal a la discapacidad.
--	--



4. ADINGABEEN SEXU-ORIENTAZIOA ETA GENERO-IDENTITATEA ERRESPETATZEA eta behar duten babesa eta laguntza ematea arrazoi horiek direla medio diskriminazioaren edo indarkeriaren biktima direnean. 5. HAUR ETA NERABEEK ENTZUNAK IZATEKO DUTEN ESKUBIDEA BERMATZEA. Funtsezko printzipio bat da, eta nagusi izan behar du; bermatu behar da haur eta nerabeek parte hartzeko eskubidea erabil dezaketela haiei eragiten dieten erabakiak hartzean. 6. PREBENTZIOA NAGUSI IZATEA. Prebentzioa da indarkeria saihesteko modurik onena. Protokoloaren helburua ez da zigortzea, baizik eta jendea prestatzea eta kirol arloko indarkeria prebenitzeko eta desagerrarazteko kultura bat sortzea. 7. KONFIDENTZIALTASUNA BERMATZEA. Konfidentzialtasuna ahalik eta hobekien zaintzeko printzipioa betez egingo dira jarduketak guztiak.	4. RESPETAR LA ORIENTACIÓN SEXUAL Y LA IDENTIDAD DE GÉNERO DE LAS PERSONAS MENORES DE EDAD y prestarles la protección y asistencia que precisen cuando sean víctimas de discriminación o violencia por estas causas. 5. GARANTIZAR EL DERECHO DE LOS NIÑOS Y ADOLESCENTES A SER ESCUCHADOS. Es un principio fundamental que debe presidir y garantizar que los niños, niñas y adolescentes puedan ejercer su derecho a participar en la toma de decisiones que les afecten. 6. PREVALENCIA DE LA PREVENCIÓN. La prevención es la mejor manera de evitar la violencia. El objetivo del protocolo no es sancionar, sino formar a la gente y crear una cultura de prevención y erradicación de la violencia en el ámbito deportivo. 7. GARANTIZAR LA CONFIDENCIALIDAD. Todas las actuaciones se realizarán respetando el principio de máxima confidencialidad.
3. APLIKAZIO-EREMUA Betebeharra eta konpromisoa da Tolosako udal instalazioetan espazio seguruak, babesten dutenak eta indarkeriarik gabeak sustatzea. Hori dela eta, protokolo hau udal-instalazio guztietan aplikatuko da, bai zuzenean kudeatzen direnetan, bai zeharka kudeatzen direnetan. Orobat, instalazio horietan adingabeentzat edo pertsona kalteberentzat antolatzen diren jarduera guztietan aplikatuko da. Ildo horretan, protokolo honek honako hauei eragiten die: Tolosako udal kirolaren jarduerarekin zerikusia duten erakunde eta pertsona guztiei, azpikontrataturako enpresei, instalazioen erabiltzaileei, kirol erakundeei eta udaleko kirol-instalazioetan zerbitzuak ematen	3. AMBITO DE APLICACIÓN Es una obligación y un compromiso promover espacios seguros, que protejan, y no violentos en las instalaciones municipales de Tolosa. Por ello, este protocolo se aplicará a todas las instalaciones municipales, tanto las de gestión directa como las de gestión indirecta. Asimismo, se aplicará a todas las actividades que se organicen en dichas instalaciones dirigidas a menores o personas vulnerables. En este sentido, este protocolo afecta a todas las entidades y personas relacionadas con la actividad del deporte municipal de Tolosa, empresas subcontratadas, usuarios de las instalaciones, entidades deportivas y demás técnicos, colaboradores o voluntarios que prestan



dituzten edo horiek erabiltzen dituzten gainerako teknikariei, laguntzaileei edo boluntarioei. Beraz, Udalaren kirol-instalazioak erabiltzen dituzten kirol-federazio, klub eta ikastetxe guztiei ere aplikatuko zaie, eta, batez ere, Eskola Kirolaren Programan parte hartzen dutenei, bai eta dirulaguntza jasotzen duten guztiei ere.	servicios o utilizan las instalaciones deportivas municipales. Por tanto, también será de aplicación a todas las federaciones deportivas, clubes y centros escolares que utilicen las instalaciones deportivas del Ayuntamiento y, sobre todo, a los participantes en el Programa de Deporte Escolar, así como a todos aquellos que reciban subvención.
4. BABESERAKO ORDEZKARIA Babeserako ordezkariak gidatu eta kudeatuko du erakundearen babes-estrategia osoa. Hura izendatzeko, legean ezarritako irizpideak hartuko dira kontuan. Halaber, udal kirol-instalazio bat kudeatzen duen enpresa bakoitzak babeserako ordezkari bat izendatu beharko du instalazio bakoitzeko. Tolosako udal Kirol Babeserako ordezkaria erreferentea izango da Tolosan egiten diren interes publikoko kirol jarduera guztietan, baita Udaletik at beste entitate edo erakunde batek antolatuak direnetan ere. Era berean, harremanetan egongo da gaian adituak diren zerbitzu publiko, agintari eskudun eta gizarte zibileko erakunde guztiekin, beharrezkoa izanez gero aholkua eta laguntza eskatzeko. Babeserako ordezkariaren karguari lotutako eginkizunak honako hauek dira: • Erakundean indarkeriaren aurkako babes-politikak garatzeko eta ezartzeko lanen buru izatea. • Erreferentea izatea haur eta nerabeak haien kezkak adieraztera harengana joateko. • Komunikazio-kanalaren bidez iristen diren eskaerei erantzutea. Protokoloan aurreikusitako jarduketa-prozedura izapidetzea, beharrezkoa denean.	4. DELEGADO DE PROTECCIÓN El delegado de Protección liderará y gestionará toda la estrategia de apoyo de la organización. Para su designación se tendrán en cuenta los criterios establecidos en la ley. Asimismo, cada empresa gestora de una instalación deportiva municipal deberá designar un delegado de protección por cada instalación. El delegado de Protección Deportiva del Ayuntamiento de Tolosa será un referente en todas las actividades deportivas de interés público que se desarrollen en Tolosa, así como en aquellas que sean organizadas por otra entidad o entidad al margen del Ayuntamiento. Asimismo, estará en contacto con todos los servicios públicos, autoridades competentes y organismos de la sociedad civil expertos en la materia para solicitar asesoramiento y asistencia en caso necesario. Las funciones relativas al cargo de delegado de Protección son las siguientes: • Liderar el desarrollo e implantación de políticas de protección contra la violencia en la organización. • Ser el referente de niños, niñas y adolescentes para que acudan a expresar sus inquietudes. • Atender las demandas que llegan a través del canal de comunicación. Tramitar, cuando sea necesario, el procedimiento de actuación previsto en el protocolo.



Ezarritako prebentzio-neurrien ezarpena gidatzea. Informazioa, hedapena eta prestakuntza. Protokoloa behar bezala ezartzen dela ziurtatzea, haren jarraipena egitea eta beharrezkotzat jotzen diren hobekuntzak proposatzea. Erreferentea izatea beste erakunde batzuei begira, haur eta nerabeak babestearekin zerikusia duen guztian. Kudeatzailearen ebazpen bidez, babeserako ordezkari bat izendatuko da udaleko kirol-instalazio bakoitzerako.	Dirigir la implantación de las medidas preventivas establecidas. Información, difusión y formación. Asegurar la correcta implantación del Protocolo, realizar su seguimiento y proponer las mejoras que se consideren necesarias. Ser un referente para otras instituciones en todo lo relacionado con la protección de la infancia y la adolescencia. Mediante resolución del gestor se designará un delegado de protección para cada una de las instalaciones deportivas municipales.
5. HAUR ETA NERABEEI TRATU ONA EMATEA ETA INDARKERIA. DEFINIZIOAK 5.1 Haur eta nerabeei tratua onatearen kontzeptua eta ingurune seguruak sortzea 5.2 Indarkeriaren kontzeptua 5.3 Indarkeria mota espezifikoak 5.4 Jokabide desegokiak 5.1.- Haur eta nerabeei tratua onatearen kontzeptua eta ingurune seguruak sortzea. LOPIVIren 1.3 artikulua honela definitzen du haur eta nerabeei tratua ona: «haurren eta nerabeen oinarritzeko eskubideak errespetatuz printzipio hauek aktiboki sustatzen dituen tratua da tratua ona: elkarrenganako errespetua, gizakiaren duintasuna, bizikidetzaren demokratikoa, gatazken konponbide baketsua, legearen aldetik babes berbera jasotzeko eskubidea, aukeraberentasuna, eta haurrak eta nerabeak diskriminatzeko debekua». 5.2.- Indarkeriaren kontzeptua. Protokolo honen ondorioetarako, eta LOPIVIren 1.2 artikulua arabera, indarkeriatzat joko da «adingabeak beren eskubideez eta ongizateaz gabetzen dituen ekintza, ezez edo tratua zabaldu, baldin eta adingabe haien garapen fisiko, psikiko edo sozial ordenatua mehatxatzen edo oztopatzen badu, indarkeria hori gauzatzeko modua eta bitartekoa gorabehera, baita informazioaren eta	5. BUEN TRATO Y VIOLENCIA HACIA LA INFANCIA Y LA ADOLESCENCIA. DEFINICIONES 5.1 Concepto de buen trato a niños, niñas y adolescentes y creación de entornos seguros 5.2 Concepto de violencia 5.3 Tipos específicos de violencia 5.4 Conductas inadecuadas 5.1.- El concepto de buen trato a niños, niñas y adolescentes y creación de entornos seguros. El artículo 1.3 de la LOPIVI define el buen trato a los niños, niñas y adolescentes como «... aquel que, respetando los derechos fundamentales de los niños, niñas y adolescentes, promueve activamente los principios de respeto mutuo, dignidad del ser humano, convivencia democrática, solución pacífica de conflictos, derecho a igual protección de la ley, igualdad de oportunidades y prohibición de discriminación de los niños, niñas y adolescentes». 5.2.- Concepto de violencia. A los efectos del presente Protocolo, y de acuerdo con el artículo 1.2 de la LOPIVI, se entenderá por violencia « toda acción, omisión o trato negligente que priva a las personas menores de edad de sus derechos y bienestar, que amenaza o interfiere su ordenado desarrollo físico, psíquico o social, con independencia de su forma y medio de comisión, incluida la realizada a través de las tecnologías de



komunikazioaren teknologien bidez gauzatutakoa ere; bereziki, indarkeria digitala». Nolanahi ere, indarkeriatzat joko da (LOPIVren 1.2 artikulua, 2. puntua): - «Tratu txar fisiko, psikologiko eta emozionala - Zigor fisikoak, umiliagarriak eta laidogarriak - Arduragabekeria eta tratu zabarra. - Mehatxuak, irainak eta kalumniak. - Esplotazioa, sexu indarkeria barne - Ustelkeria; haur pornografia; adingabeen prostituzioa - Eskola jazarpena, sexu jazarpena, ziberjazarpena. - Pornografia eskatu gabe eskura jartzea. - Sexu estortsioa. - Genero indarkeria. - Mutilazio genitala. - Gizakien salerosketa, edozein helburutarako izanik ere - Ezkontza behartua eta haur ezkontza - Datu pribatuak publikoki zabaltzea, bai eta familia eremuan edozein indarkeriazko portaera izatea ere». 5.3.- Indarkeria mota espezifikoak: Oinarritzko hiru kategoriatan banatzen dira, parte-hartzaileen arabera. 5.3.1. Nork bere kontra egindakoa. Suizidioa, suizidio-ahalegina eta nork bere buruaz beste egiteko asmoa, autolesioak, elikadura-nahasmenduak, nork bere buruari agindutako gainentrenamendua. 5.3.2. Pertsona batek (edo gehiagok) erabiltzen duen indarkeria Zabarkeria. Tratu txar mota bat da, gurasoek edo tutoreek adingabea behar bezala zaintzen ez dutenean eta jaramonik egiten ez diotenean.	la información y la comunicación, especialmente la violencia digital». En todo caso, se considerará violencia (artículo 1.2 LOPIVI, punto 2): - «Maltrato físico, psicológico y emocional - Castigos físicos, humillantes y denigrantes - Descuido o trato negligente. - Amenazas, injurias y calumnias. - Explotación, incluida la violencia sexual - Corrupción; pornografía infantil; prostitución de menores - Acoso escolar, acoso sexual, ciberacoso. - El acceso no solicitado a pornografía. - Extorsión sexual. - Violencia de género. - Mutilación genital. - Trata de seres humanos, cualquiera que sea su finalidad - Matrimonio forzado y matrimonio infantil - La difusión pública de datos privados, así como cualquier comportamiento violento en el ámbito familiar». 5.3.- Tipos específicos de violencia: Se dividen en tres categorías básicas según participantes. 5.3.1. Contra uno mismo. Suicidio, intento de suicidio e intención de suicidio, autolesiones, trastornos alimenticios, sobreentrenamiento autoencomendado. 5.3.2. Violencia ejercida por una(s) persona(s) Negligencia. Se trata de un tipo de maltrato cuando los padres o tutores no atienden adecuadamente al menor y le hacen caso omiso.
---	---



- Laguntzarik, gainbegiradarik eta zainketa egokirik eza. - Ikasketak uztera behartzea. - Ekipamendu egokirik eza. Indarkeria psikologikoa/emozionala. kontaktu fisikorik gabe egiten diren eraso mota guztiak, pertsonen kalte emozionalak eta psikologikoak sortzen dizkietenak. Pertsona batek edo gehiagok aldi berean egindakoa izan daiteke eta, funtsean, ahoz egiten da, eta irainak, umiliazioak, mespretxuak, larderiak, mehatxuak izan daitezke; baita keinuak, begiradak eta abarrak ere. - Umiliazioak, pertsona baten itxura gaitzestea. - Ez ikusiarena egitea, edo taldearen jolasetatik eta jardueretatik nahita baztertzea. - Gurasoen, tutoreen, entrenatzaileen eta abarren kirol-espektatiba handiegien ondorioz sortzen den gehiegizko presioa. - Talde-jazarpena eta/edo ziberjazarpena (IKTen bidez, sare sozialen bidez...). - Adingabeak gehiegi babestea, autoestimua eta autonomia adinarekin bat gara dezaten eragozteko moduan. Indarkeria fisikoa. Lesioak, kalte psikologikoak eta/edo garapen-nahasmenduak eragiten dituen edo eragin ditzakeen indar fisikoa edo ahalmena nahita erabiltzea. - Eraso fisikoa: kolpeak, ostikadak, zangotrabak, atximurrak, bultzadak... - Ariketa fisikoak egitera behartzea, zigor moduan - Elikadura osagarriak hartzea behartzea - Bortxazko inimiztas-errituak - Nahitaez entrenatzera edo lehiaketan parte hartzea behartzea, lesionatuta egonda edo kaltegarria den intentsitate batekin Sexu-indarkeria. Norbaiten sexu-askatasunaren aurkako ekintzak.	- Falta de apoyo, supervisión y cuidados adecuados. - El abandono forzoso de los estudios. - Falta de equipamiento adecuado. Violencia psicológica/emocional. Todo tipo de agresiones sin contacto físico que generan daños emocionales y psicológicos a las personas. Puede ser realizado de forma simultánea por una o varias personas y se realiza esencialmente oralmente, pudiendo ser insultos, humillaciones, desprecios, intimidaciones, amenazas; así como gestos, miradas, etc. - Humillaciones, rechazo al aspecto de una persona. - Ignorar o apartar deliberadamente de los juegos y actividades del grupo. - La presión excesiva que se genera como consecuencia de las expectativas deportivas demasiado altas de padres, tutores, entrenadores, etc. - Acoso grupal y/o ciberacoso (a través de las TIC, redes sociales...). - Sobreproteger a los menores de forma que impida que desarrollen la autoestima y la autonomía acorde con la edad. Violencia física. Utilizar intencionadamente la fuerza física o la capacidad que producen o pueden producir lesiones, daños psicológicos y/o trastornos del desarrollo. - Agresión física: golpes, patadas, zancadillas, pellizcos, empujones... - Obligar a hacer ejercicio físico como castigo - Obligar a tomar alimentos complementarios - Ritos de iniciación forzada - Obligar a entrenar o participar en la competición, estando lesionado o con una intensidad perjudicial Violencia sexual. Actos contra la libertad sexual de alguien.
---	---



Kontakturik gabe - Deseroso sentitzea eragiten duten iruzkin, begirada edo keinu lizunak. - Adingabeak behar duen intimitatea ez errespetatzea. - Exhibizionismoa adingabearen aurrean edo online. - Sexu-educia duten irudiak grabatzea, bidaltzea eta/edo partekatzea. - Sexu-estortsioa, sexuzko eskakizun batzuk betetzeagatik sari bat eskaintzea edo iradokitzea, edo errepresaliek in mehatxatzea eskakizun horiek bete ezean, kontakturik ez dagoenean. - Sexu-jazarpena edo ziberjazarpena. Kontaktuarekin - Nahita egindako kontaktu fisikoa, baimenik gabe; hala nola musu ematea, ukitzea, marruskatzea, zapladak edo atximurak. - Bortxaketa - Prostituzioa 5.3.3. Testuinguruko indarkeria: Jarduera egiten den testuinguruaren eraginez sortzen den indarkeria. Adibidez, aurrekontua generoen artean berdin ez banatzea; haurrak babesteko araudirik ez izatea; sensibilizazio- eta prestakuntza-kanpainarik ez egitea; instalazio desagokiak; hasiberri sariaren kultura; kontratu estalien bidez adingabeak profesional bihurtzea. 5.4.- Jokabide desagokiak. Azkenik, komenigarria da aipatzea gomendagarria dela pertsona horiek guztiak prestatzea, kirol-jardueretan parte hartzen duten adingabeekin aritzeko eta harremanak izateko moduan jardunbide egokiak har ditzaten, jokabide desagokiak eta desagokiak saihesteko; izan ere, jokabide horiek, indarkeria-kasuak ez izan arren, gaizki uler daitezke, eta, jakina, ondoeza eta deserosotasuna eragin dezakete. Saihestu beharreko jokabideak dira, adibidez hauek: kontaktu fisikoa behar ez izatea, izaera sexuarekin konnotazioekin txantxak egitea, hizkera zakarra erabiltzea, ibilgailuan	Sin contacto - Comentarios, miradas o gestos obscenos que hacen que se sientan incómodos. - No respetar la intimidad del menor. - Exhibicionismo ante el menor o online. - Grabar, enviar y/o compartir imágenes de contenido sexual. - Extorsión sexual, ofrecimiento o sugerencia de un premio por el cumplimiento de una serie de exigencias sexuales, o amenazas con represalias en caso de incumplimiento de las mismas, cuando no exista contacto. - Acoso sexual o ciberacoso. Con contacto - Contacto físico intencionado sin consentimiento, como besar, tocar, rozar, palmadas o pellizcos. - Violación - Prostitución 5.3.3. Violencia contextual: Violencia derivada del contexto en el que se desarrolla la actividad. Por ejemplo, que el presupuesto no se reparta por igual entre los géneros; que no haya normativa para proteger a la infancia; que no se hagan campañas de sensibilización y formación; instalaciones inadecuadas; cultura del premio al principiante; profesionalización de menores mediante contratos cubiertos. 5.4.- Conductas inadecuadas. Por último, conviene señalar que es recomendable formar a todas estas personas para que adopten buenas prácticas en la forma de relacionarse y actuar con los menores que participan en actividades deportivas, con el fin de evitar conductas inadecuadas e inadecuadas que, aunque no sean casos de violencia, pueden ser malinterpretadas y, por supuesto, generar malestar e incomodidad. Son conductas que hay que evitar, por ejemplo: no necesitar contacto físico, bromear con connotaciones de carácter sexual, utilizar un lenguaje grosero, ir solo con menores en el
---	---



adingabeekin bakarrik joatea, aldagela edo bulego batean bakarrik geratzea, sareen edo telefonoaren bidez adingabe bakar batekin komunikazioak ezartzea...	vehículo, quedarse solo en un vestuario u oficina, establecer comunicaciones con un solo menor a través de redes o teléfono...
6. INDARKERIAREN PREBENTZIOA Protokolo honen helburu nagusia da prebentzioan eragitea, indarkeria-egoerak saihesteko. Adingabeak babesteko ordezkariak, Udaleko Berdintasun Sailarekin lankidetzan eta harekin koordinatuta —indarkeria matxistak prebenitzeko arloaren buru baita—, beharrezkotzat jotzen dituen prebentzio-neurriak erabakiko ditu, eta haien jarraipena egingo du. Nolanahi ere, gutxienez neurri hauek hartuko dira: • Haur eta nerabeak babesteko protokoloa Udaleko instalazioetako kirol-jardueretan edo Tolosako Udalak antolatzen, sustatzen, babesten edo diruz laguntzen dituen jardueretan parte hartzen duen kirol klub eta erakunde bakoitzak bere protokoloa —onartua eta abian jarria— eta babeserako ordezkaria izendatua izan beharko du. • Sexu-delituen egiaztagiri negatiboa izateko betebeharra Tolosako udal instalazioetan antolatzen eta sustatzen diren kirol-jardueretan —adingabeekin ohiko kontaktua eskatzen dutenetan— sartu eta parte hartzeko baldintza gisa, sexu-delituen ziurtagiria aurkeztu beharko da, eta haren bidez egiaztatu interesduna ez dagoela epai irmoz zigortua Zigor Kodeari buruzko azaroaren 23ko 10/1995 Lege Organikoaren VIII. tituluaren tipifikatuta dauden sexu-askatasunaren eta sexu-ukigabetasunaren aurkako delituetak baten ondorioz, edo Zigor Kodearen VII.bis tituluaren tipifikatuta dauden gizakien salerosketarekin lotutako delituetak baten ondorioz. Hortaz, lanbide, ogibide edo jarduera horietan ari direnek baldintza hori betetzen dutela egiaztatu beharko dute, sexu-delitugileen Erregistro Zentralaren	6. PREVENCIÓN DE LA VIOLENCIA El objetivo principal de este protocolo es incidir en la prevención para evitar situaciones de violencia. El delegado de protección de menores, en colaboración y coordinación con el Área de Igualdad del Ayuntamiento, que lidera el área de prevención de las violencias machistas, decidirá y realizará el seguimiento de las medidas preventivas que considere necesarias. En todo caso, se adoptarán como mínimo las siguientes medidas: • Protocolo de protección a la infancia y a la adolescencia Cada club deportivo y entidad que participe en las actividades deportivas de las instalaciones municipales o en las actividades que organice, promueva, apoye o subvencione el Ayuntamiento de Tolosa deberá contar con su protocolo aprobado y puesto en marcha y con la designación de un delegado de protección. • Obligación de disponer de certificado negativo de delitos sexuales Como requisito para acceder y participar en las actividades deportivas que se organicen y promuevan en las instalaciones municipales de Tolosa y que requieran el contacto habitual con menores, deberá aportarse certificación de delitos sexuales en la que se acredite que el interesado no está condenado por sentencia firme por alguno de los delitos contra la libertad e indemnidad sexual tipificados en el Título VIII de la Ley Orgánica 10/1995, de 23 de noviembre, del Código Penal, o por alguno de los delitos relacionados con la trata de seres humanos tipificados en el Título VII bis del Código Penal. Por tanto, quienes ejerzan estas profesiones, oficios o actividades deberán acreditar el cumplimiento de este requisito mediante la presentación de un certificado negativo del Registro Central de



ziurtagiri negatiboa aurkeztuta. Horri dagokionez, honako gogoeta hauek egitea komeni da: • Jokabide-kodea ezartzea. Adingabeen jarduera fisikoarekin eta kirol jarduerarekin zerikusia dutenentzako jokabide-kodeak taxutuko dira. Haur eta nerabeentzako, guraso edo tutoreentzako eta monitore eta entrenatzaileentzako jokabide kodeak zehaztuko dira gutxienez. Kode horiek behar bezala zabaldu beharko dira inplikaturako guztiak jakinaren gainean egon daitezen. Gainera, monitoreek eta entrenatzaileek sinatu egin beharko dituzte kode horiek.(1. 2. eta 3. ERANSKINAK). • Indarkeria instalazioko gune jakin batzuetan prebenitzeko gomendioak ❑ Harmailak eta ikusleak: indarkeria errotik kentzeko gomendioak udal kirol zerbitzu eta eraikinen BARNE ARAUDIAN txertatu dira. Gomendio horiek kirol instalazioetako harmailetan bertan jarriko dira, ikusleak jakinaren gainean egon daitezen. ❑ Aldagelak eta dutsak. Inplikaturako pertsona guztiei helaraziko zaizkie (IV. ERANSKINA). ❑ Instalazioko areto eta bulegoak: fisioterapia-gelak eta esparru osagarriak, hala nola biltegiak, bulegoak... Trofeo-banaketetan eta halako jardueretan indarkeria prebenitzeko gomendioak, komunikazio-politika eta sare sozialen erabilera. ❑ Trofeo-banaketak. Ekitaldia errespetuz egingo da, kirolarientzat segurua den moduan, desberdinkeriak eta deserosotasuna sortzen dituzten egoerak saihestu. ❑ Komunikazio-politika diseinatzeko eta irudiak eta sare sozialak erabiltzeko gomendioak. Arreta berezia jarriko zaio haur eta nerabeen irudia babesteari. Adingabeen irudiak erabiltzeko baimenak jaso beharko dira, DPBLren xedapenak betetzeko.	delincuentes sexuales. A este respecto conviene realizar las siguientes consideraciones: • Establecer un código de conducta. Se elaborarán códigos de conducta para las personas relacionadas con la actividad física y deportiva de menores. Se establecerán, al menos, códigos de conducta para niños, niñas y adolescentes, padres, madres o tutores y monitores y entrenadores. Estos códigos deberán ser debidamente difundidos para que todos los implicados estén informados. Además, los monitores y entrenadores deberán firmar dichos códigos. (ANEXOS 1, 2 y 3). • Recomendaciones para prevenir la violencia en determinados espacios de la instalación ❑ Gradas y espectadores: Las recomendaciones para erradicar la violencia se han incorporado al REGLAMENTO INTERNO de los servicios y edificios deportivos municipales. Estas recomendaciones se colocarán en las propias gradas de las instalaciones deportivas para que el público pueda estar informado. ❑ Vestuarios y duchas. Se trasladarán a todas las personas implicadas (ANEXO IV.). ❑ Salas y dependencias de la instalación: salas de fisioterapia y recintos auxiliares como almacenes, oficinas... Recomendaciones para la prevención de la violencia, política de comunicación y uso de redes sociales en las entregas de trofeos y en este tipo de actividades. ❑ Entregas de trofeos. El evento se desarrollará con respeto, de forma segura para los deportistas, evitando situaciones que generen desigualdades e incomodidad. ❑ Recomendaciones para el diseño de la política de comunicación y el uso de imágenes y redes sociales. Se prestará especial atención a la protección de la imagen de los niños, niñas y adolescentes. Se deberán recabar los permisos para el uso de imágenes de menores, en cumplimiento de las disposiciones de la LOPD.
---	---



• Prestakuntza eta komunikazioa Indarkeria prebenitzeko, funtsezkoa da protokolo hau ezagutzea. Hori dela eta, protokoloaren berri eman beharra azpimarratu beharko da, informazioa erakundeko pertsona guztiei helarazteko. Era berean, haur eta nerabeen oinarritzko eskubideei buruzko prestakuntza espezializatua, hasierakoa eta jarraitua bermatzeko betebeharra ezartzen die legeak administrazio publikoei. Adingabeekin harremanetan egon ohi diren profesional guztiek jaso behar dute prestakuntza. • Protokoloari buruzko informazioa, horren berri zabaltzea eta salaketak jartzeko bidea. Protokoloa erakunde barnean ezagutaraztea ez da nahikoa. Komunikabideen, webgunearen eta sare sozialen bidez hedatu beharko da, etengabe eta behin eta berriro. Besteak beste, erakundeak adingabeen babeserako izendatu duen ordezkariari buruzko informazioa, salaketak jartzeko bideak eta harekin harremanetan jartzeko modua zabaldu beharko dira. Era berean, sare sozialen kudeatzaileek mezu proaktiboak zabalduko dituzte, prebentzioaren garrantzia gogorarazteko eta indarkeria-egoeretan nola jokatu gogoratzeko. • Protokolo honetan ezarritako betebeharrak kontratu, lagapen eta erreserbetan ezartzea. Kontratu, lagapen eta abarretan, arreta jarri beharko da protokolo honen ondoriozko betebeharrak ezartzeko orduan.	• Formación y comunicación Para prevenir la violencia es fundamental conocer este protocolo. Por ello, se deberá incidir en la necesidad de informar del protocolo para trasladar la información a todas las personas de la organización. Asimismo, la ley impone a las administraciones públicas la obligación de garantizar una formación especializada, inicial y continuada sobre los derechos fundamentales de la infancia y la adolescencia. Todos los profesionales que habitualmente tienen contacto con menores deben recibir formación. • Información sobre el protocolo, difusión y vía de denuncia. La difusión interna del protocolo no es suficiente. Deberá difundirse a través de los medios de comunicación, la web y las redes sociales de forma continua y reiterada. Entre otras cuestiones, se deberá difundir la información sobre el delegado de protección de menores designado por la entidad, los canales de denuncia y la forma de contacto con el mismo. Asimismo, los gestores de las redes sociales difundirán mensajes proactivos en los que se recordará la importancia de la prevención y cómo actuar en situaciones de violencia. • Establecer las obligaciones recogidas en el presente Protocolo en los contratos, cesiones y reservas. En los contratos, cesiones, etc., se deberá prestar atención al establecimiento de las obligaciones derivadas del presente protocolo.
7. INDARKERIA HAUTEMATEA	7. DETECCIÓN DE LA VIOLENCIA
7.1 Indarkeriaren jatorria. Haur eta nerabeen artean indarkeria detektatzeko abiapuntua indarkeria horren jatorriarekin zerikusia duten bi alderdi hauetaz jabetzea da:	7.1 Origen de la violencia. La detección de la violencia entre niños, niñas y adolescentes parte de la toma de conciencia de dos aspectos relacionados con su origen:



Indarkeriaren jatorriaren arabera, nork bere buruari egiten diona, testuinguruari lotutakoa edo pertsona batek edo gehiagok eragindakoa: • Lagunek, beste haur eta nerabe batzuek, taldekideek eta taldekideak ez direnek. • Monitoreek, entrenatzaileek eta talde teknikoko kideek (arbitroek...), medikuek, zuzendaritzako kideek eta klubeko langileek, federazioko langileek, arbitroek. • Ikusleek, zaleek eta sare sozialetako jarraitzaileek. • Gurasoek, familiakoek eta adiskideek. Sor daitekeen une eta tokiaren arabera. Kontuan izan behar da indarkeria-egoerak ez direla gertatzen bakarrik entrenamenduak, partidak edo kirol-instalazioko topaketak irauten duen denboran, baizik eta, askotan, kirol-jardueraren aurretik edo ostean gertatzen direla, jokalekutik edo pistatik kanpo; baita espazio birtualean ere. 7.2.- Indarkeria hautemateko mekanismoak: adierazle espezifikokoak eta ez-espezifikokoak. 7.2.1. Adierazle espezifikokoak. Zuzeneko adierazle fisikoak/psikikoak. Indarkeria-egoera adingabearengan ebidentzia fisiko eta/edo psikikoak ikusita ematen da ezagutzera. Ebidentzia horiek begiratu batean ikus daitezke eta arazorik gabe ezagutzen dira, berariazko miaketarik egiteko beharrik gabe (kolpeen seinaleak, ubeldurak, eritemak eta abar). Seinale horiek ez dira justifikatzen jarduera fisiko edo kirol-jarduerarekin, eta, beraz, indarkeria-egoera baten adierazgarri izan daitezke: - Indarkeria-egoera bat zuzenean ikustea. - Egitateak ezagutzera ematea: haur edo nerabe baten aurkako indarkeriatzat jotzeko moduko egitate bat ezagutzera ematen denean. Egoera ezagutzera emateko modua bi eratak izan daitezke:	Según el origen de la violencia, la que se ejerce uno mismo, la que tiene que ver con el contexto, y la que provoca una o varias personas: • Amigos, otros niños, niñas y adolescentes, compañeros del grupo y de fuera del grupo. • Monitores, entrenadores y miembros del equipo técnico (árbitros...), médicos, directivos y personal del club, personal federativo, árbitros. • Espectadores, fans y seguidores en redes sociales. • Padres, familiares y amigos. Según el momento y del lugar en el que se pueda producir. Hay que tener en cuenta que las situaciones de violencia no se dan sólo durante el tiempo que dura el entrenamiento, el partido o el encuentro en la instalación deportiva, sino que muchas veces se producen antes o después de la actividad deportiva, fuera del terreno de juego o de la pista; también en el espacio virtual. 7.2.- Mecanismos de detección de la violencia: indicadores específicos y no-específicos. 7.2.1. Indicadores específicos. Indicadores físicos/psíquicos directos. La situación de violencia se manifiesta a la vista de evidencias físicas y/o psíquicas en la persona menor de edad. Estas evidencias se pueden observar a simple vista y se conocen sin problemas, sin necesidad de realizar exploraciones específicas (señales de golpes, moratones, eritemas, etc.). Estas señales no se justifican con la actividad física o deportiva, por lo que pueden ser representativas de una situación de violencia: - Ver en directo una situación de violencia. - Revelación de hechos: cuando se da a conocer un hecho que pueda ser considerado violencia contra un niño, niña o adolescente. La forma de dar a conocer la situación puede ser de dos tipos:
---	--



Zuzena: indarkeriaren biktima den haur edo nerabeak kontatzen duenean. Zeharkakoa: beste pertsona batek kontatzen duenean edo bestelako adierazle argiak ikusten direnean (kolpeen markak...). 7.2.2. Adierazle ez-espezifikoak. Kategoria honetan biltzen dira, haur eta nerabeen aurkako indarkeria-egoera bat dagoela zuzenean eta norberak esan gabe ere, horrelakoen adierazgarri izan daitezkeen seinale guztiak. Hona hemen adierazle ez-espezifikoaren adibide batzuk: – Arrazoirik gabe negar egitea. – Kirol-jardueretan parte hartzeari erabakitasunez uko egitea. – Kirol-instalazioetako gunek jakin batzuetara joateari uko egitea. – Toki batean bakarrik edo pertsona jakin batekin (batzuekin) geratzeari normala baino beldur handiagoa izatea. – Haur edo nerabeak kirol-jardueran duen jarrera eta jokabidea bat-batean eta arrazoirik gabe aldatzea. – Kirol-errendimenduak arrazoirik gabe behera egitea. – Atzeraka egitea jokoaren, hala nola esfinterren kontrola galtzea eta jokabide erregresiboak izatea. – Sintoma psikosomatikoak izatea (gorputzaren bidez aditzera ematen den sufrimendua): lo egiteko arazoak; amesgaiztoak; jateko gogoa galtzea eta elikadura-arazoak; buruko edo sabeleko min jarraituak, errepikakorrak, kausa patologiarik gabeak; nekea; kontrolik gabe negar egitea; tristezia; depresio sintomak; antsietatea. – Jokabide biolentoak edo neurritz kanpoko agresibitatea izatea. – Nork bere burua lesionatzea edo istripuak sarri izatea. – Alkohola edatea edo drogak hartzea.	Directo: cuando lo cuenta el niño, niña o adolescente víctima de violencia. Indirecto: cuando lo cuenta otra persona o se ven otros indicadores claros (marcas de golpes...). 7.2.2. Indicadores no-específicos. En esta categoría se recogen todas aquellas señales que, de directamente y sin tener que decir nada, pueden ser indicativas de la existencia de una situación de violencia contra la infancia y la adolescencia. Algunos ejemplos de indicadores no específicos son: – Llorar sin motivo. – Negarse decididamente a participar en actividades deportivas. – Negarse a acudir a determinadas zonas de las instalaciones deportivas. – Tener más miedo que lo normal a quedarse solo en un lugar o con una persona determinada. – El cambio brusco e injustificado de la actitud y conducta del niño, niña o adolescente en la actividad deportiva. – Disminución injustificada del rendimiento deportivo. – Retroceso en la conducta, como pérdida de control de esfínteres y conductas regresivas. – Síntomas psicósomáticos (sufrimiento que se manifiesta a través del cuerpo): problemas para dormir; pesadillas; pérdida de apetito y trastornos alimenticios; dolores continuos de cabeza o abdomen, recurrentes, sin causa patológica; cansancio; llanto incontrolado; tristeza; síntomas de depresión; ansiedad. – Conductas violentas o agresividad desproporcionada. – Autolesionarse o sufrir accidentes frecuentes. – Beber alcohol o consumir drogas.
---	---



Indarkeriaren adierazle espezifikoetako bat edo seinale ez-espezifiko batzuk hautemanen gero, behatu eta informazioa osatu beharko da, eta, hortik ondorioztatzen bada haur edo nerabearen aurkako indarkeria-egoera bat izan daitekeela, indarkeriaren aurkako JARDUKETA-PROTOKOLOA AKTIBATZEA erabakiko da eta jarduketa-neurriak aplikatuko dira.	La detección de uno de los indicadores específicos de violencia o de algunas señales inespecíficas se procederá a la observación y la recogida de la información, y si de ello se deduce una posible situación de violencia contra el niño, niña o adolescente, se acordará la ACTIVACIÓN DEL PROTOCOLO DE ACTUACIÓN contra la violencia, y se aplicarán de medidas de actuación.
8. JARDUKETA-PROTOKOLOA Funtsezko hasierako jardura. Adingabe baten aurkako indarkeria-egoeretan, beti eta kasu guztietan, lagundu egingo zaio erasoan jasan duen haur edo nerabea, eta behar duen babesa eta arreta eman. Kasua lehenbailehen jakinaraziko da. JAKINARAZTEKO BETEBEHARRA Haur edo nerabe baten aurkako indarkeria-egoera bat detektatzen edo jasaten duen, edo halakoen zantzuak dituen orok horren berri eman beharko du. Beren kargua, lanbidea edo jardura dela-eta haur eta nerabeei laguntzeko eta irakasteko edo haiek zaintzeko edo babesteko ardura duten pertsonak, hala nola kiroldegiko arduradunak, entrenatzaileak eta monitorea, egoeraren berri emateko betebeharra izango dute. 1. Egitateak delitu izan badaitezke, estatuko segurtasun-indar eta -kidegoei jakinaraziko die. 2. Beste edozein egoeratan, babeserako ordezkariari jakinaraziko dio, eta agintariekin lankidetzan aritu eta erabateko konfidentziasunez jokatu beharko du. JARDUNBIDEA 1. Adingabeen babeserako ordezkariak jakinaren gainean jarriko du Tolosako Udaren kontratuaren arduraduna, eta hark, eskura dauden zantzuak eta ebidentzien arabera: Ahal dituen kautelazko neurriak hartuko ditu, haur edo nerabea babesteko.	8. PROTOCOLO DE ACTUACIÓN Actividad inicial clave. En las situaciones de violencia contra un menor, siempre y en todos los casos, se acompañará al niño, niña o adolescente agredido y le dará la protección y atención que necesite. El caso se comunicará lo antes posible. DEBER DE NOTIFICACIÓN Todo aquel que detecte, sufra o tenga indicios de una situación de violencia contra un niño, niña o adolescente deberá informar de ello. Las personas que por razón de su cargo, profesión o actividad tengan a su cargo la responsabilidad de ayudar y enseñar a los niños, niñas y adolescentes, o de atenderlos o protegerlos, como los responsables del polideportivo, entrenadores y monitores, tendrán la obligación de informar de la situación. 1. Si los hechos pudieran ser constitutivos de delito, lo pondrá en conocimiento de las Fuerzas y Cuerpos de Seguridad del Estado. 2. En cualquier otra circunstancia, se comunicará al delegado de protección, que deberá colaborar con las autoridades, y actuar con total confidencialidad. PROCEDIMIENTO 1. El delegado de Protección de Menores informará a la persona responsable del contrato del Ayuntamiento de Tolosa, y ésta, según los indicios y evidencias disponibles: Adoptará las medidas cautelares que sean posibles para la protección del niño, niña o adolescente.



Egoeraren arabera, jakitun jarriko ditu honako hauek: adingabea haur-eskolan edo lehen mailako irakaskuntzan eskolatuta badago, ikastetxeo unitate profesionala eta gizarte-zerbitzuak. Bestela, gizarte-zerbitzuak, kirol-kluba edo kirol-erakundea edo legezko tutoreak, kasuaren arabera. 1. Haiekin koordinatuta adostutako neurriak hartuko dira. 2. Egoera erregistroan jasoko du (erregistroan sartzeko data, gertaeraren data, jardueraren esparrua; erregistroa egiten duenaren datuak; laguntza eskatzen duenari buruzko informazioa eta harremanetarako datuak; erasotzailearen datuak, erasoia jasan duenaren datuak, eta, adingabea bada, familiakoen datuak; egitateen azalpena; eta hartutako neurriak). Nori eta nola eskatu laguntza Salaketa horiek instalazio bakoitzeko babeserako ordezkariaren aurrean egin ahal izango dira, bai zuzenean, bai Tolosako Udalak herritar guztien eskura jarriko duen salaketa-kanalaren bidez. Kanal horren bidez jasotako salaketak dagokion instalazioko babeserako ordezkariak kudeatuko ditu.	En función de las circunstancias, informará a la unidad profesional del centro y a los servicios sociales si el menor está escolarizado en la escuela infantil o en la enseñanza primaria. En su defecto, servicios sociales, club deportivo o entidad deportiva o tutores legales, según los casos. 1. Se adoptarán las medidas acordadas en coordinación con ellos. 2. Recogerá la situación en el registro (fecha de entrada en el registro, fecha del hecho, ámbito de la actividad, datos de quien realiza el registro, información y datos de contacto de quien solicita la ayuda, datos del agresor, datos del agredido y, en caso de ser menor de edad, datos de los familiares, descripción de los hechos y medidas adoptadas). A quién y cómo pedir ayuda Estas denuncias podrán realizarse ante el delegado de protección de cada instalación, bien directamente, bien a través del canal de denuncia que el Ayuntamiento de Tolosa pondrá a disposición de todos los ciudadanos. Las denuncias recibidas a través de este canal serán gestionadas por el delegado de Protección de la instalación correspondiente.
9. ONESTEA, JARRAIPENA EGITEA ETA BERRIKUSTEA Protokolo hau onetsi ondoren, egokitzen jotzen diren bitartekoen bidez zabalduko da, eta jarraipena egingo zaio. Gutxienez, honako ekintza hauek gauzatu direla egiaztatu beharko da: 1. Protokoloa onestea 2. Babeserako ordezkariak izendatzea 3. Tolosako udal kirol eraikinetako pertsona orori protokoloa komunikatzea.	9. APROBACIÓN, SEGUIMIENTO Y REVISIÓN Una vez aprobado el presente Protocolo, se procederá a su difusión y seguimiento por los medios que se estimen oportunos. Se deberá acreditar, al menos, la realización de las siguientes acciones: 1. Aprobación del protocolo 2. Designación de delegados de protección 3. Comunicar el protocolo a todas las personas de los edificios deportivos municipales de Tolosa. 4. Formación del personal.



TOLOSAKO
UDALA

4. Langileak prestatzea. 5. Protokoloa zabaltzea. 6. Eskaeren, intzidentzien eta egindako jarduketan urteko jarraipena egitea. Protokoloa kasu hauetan berrikusi eta eguneratuko da: LOPIVI edo aplikatzekoa zaion legeria aldatu delako. Kirol-jardueretan indarkeriazko gertakari larri edo oso larri bat detektatu delako eta, horren ondorioz, protokoloa berrikustea edo neurri berriak hartzea komeni delako, etorkizunean halako portaerarik ez izateko.	5. Difusión del protocolo. 6. Realizar el seguimiento anual de las solicitudes, incidencias y actuaciones realizadas. El protocolo se revisará y actualizará en los siguientes casos: En caso de modificación de la LOPIVI o la legislación aplicable. Ante la detección de un hecho violento grave o muy grave en las actividades deportivas que aconseje la revisión del protocolo o la adopción de nuevas medidas para evitar este tipo de comportamientos en el futuro.
---	--

ESKU4ce471a3-852a-4e29-9aad-bb51b761c7e3

I. ERANSKINA

ADINGABEENTZAKO JOKABIDE-KODEA	CÓDIGO DE CONDUCTA PARA LOS/AS MENORES
PRINTZIPIOAK Jarduera fisikoaz eta kirola egiteaz gozatzea, arauak errespetatzea eta garbi jokatzeta.	PRINCIPIOS Disfrutar de la realización de actividad física y deportiva, respetar las normas y practicar el juego limpio.
JUSTIFIKAZIOA Funtsezkoa da haur eta nerabeek beren eskubideak ezagutzea, nola jokatu behar duten eta, kezkaren bat izanez gero, norengana jo behar duten jakitea, eta behar izanez gero, eskubide horiek erabiltzera animatzea. Horretarako, informazioa eman beharko zaie. Nik, kirol-jardueretan parte hartzen dudanez, eskubide hauek ditut: • Ingurune atsegin batean dibertitzekoa eta kirol-trebetasunak garatzekoa. • Beldurra badut edo zerbaitekin kezkatuta banago, norengana jo behar dudanez edo norekin hitz egin behar dudanez jakitekoa, haiek niri laguntzeko. • Gaizki sentiarazten nauten helduen edo beste haur batzuen portaera txarretik babestuta egotea. • Istripurik edo lesiorik izanez gero, artatua izatekoa.	JUSTIFICACIÓN Es fundamental que los/as NNA conozcan sus derechos, como deben comportarse y a quién pueden dirigirse en caso de tener algún tipo de preocupación, animando a que lo hagan en caso de que lo necesiten. Para ello habrá que informarles. Yo como participante en las actividades deportivas entiendo que tengo derecho a: • Divertirme y desarrollar mis habilidades deportivas en un entorno amable. • Saber adónde acudir en busca de ayuda o con quién hablar si tengo miedo o estoy preocupado/a por algo. • Ser protegido del mal comportamiento, de adultos u otros niños/as que me hacen sentir mal. • Ser atendido en caso de accidente o lesión.
Kirol-jarduera egitean, hau egin behar dut: • Jarduera fisikoaz eta kirol-jardueraz gozatu, kirol-garaipenarekin edo -emaitzekin obsesionatu gabe, egoera fisikoa hobetzea baita garrantzitsuenak. • Kirol eraikinetako langileak begiraleak, entrenatzaileak, teknikariak, lankideak eta aurkari-taldea errespetatu.	Al realizar la actividad deportiva debo: • Disfrutar de la actividad física y deportiva, no obsesionarse con la victoria o resultados deportivos, lo importante es la mejora de la condición física. • Respetar a trabajadores/as de las instalaciones deportivas, los monitores/as, entrenadores/as, técnicos/as, compañeros y al equipo rival.



• Arauak bete, puntuala izan eta ekipamendua zaindu. • Kirol-instalazioak eta haien materiala errespetatu eta ongi zaindu. • Taldekide batek huts egin badu, hura animatu, guztioi gerta dakiguke-eta hori. • Norbaiti jazartzen ari zaizkiola ikusten badut, egoera hori salatu/abisu eman. • <i>Fair play</i> edo joko garbiaren printzipioak bete. • Modu atseginean agurtu, bai irabaztean, bai galtzean. • Epaileen, arbitroen eta entrenatzaileen erabakiak onartu. • Aurkariaren barkamena onartu.	• Respetar las normas, ser puntual y cuidar la equipación. • Respetar las instalaciones deportivas y su material. • Animar al compañero que falla, a todos/as nos puede pasar. • Denunciar/avisar el acoso si veo que se lo están haciendo a alguien. • Cumplir con los principios del “Fair play” o Juego limpio: • Saludar deportivamente, tanto si se gana como si se pierde. • Aceptar las decisiones de jueces, árbitros/as y entrenadores/as. • Aceptar las disculpas del rival.
Saihestu beharreko jokabideak: • Modu oldarkorrean jokatzeara eta/edo nahita lesionatzea. • Arbitroei huts eginaraztea ekar dezaketen ekintzak egitea, aurkariaren aldean abantaila lortzeko. • Epailearen, entrenatzaileen edo talde teknikoaren erabakien aurrean protesta egitea. • Aurkariaren probokazioei modu erasokorrean erantzutea. • Norbait nahita iraintzea, baztertzea, bakartzea edo harekin borrokatzea. • Indarkeria sustatzea edo borrokan edo irainka ari den norbait txaloka adoretzea. • Sareak erabiltzea norbait mindu edo haserretu dezaketen iruzkin edo argazkiak argitaratzeko.	Conductas a evitar: • Jugar de forma agresiva y/o lesionar intencionadamente. • Simular acciones que puedan propiciar errores arbitrales para obtener ventaja sobre el rival. • Protestar las decisiones de los árbitros/as, entrenadores/as o del equipo técnico. • Responder agresivamente a las provocaciones de las y los rivales. • Insultar, pelearse o excluir o aislar a alguien a propósito. • Fomentar la violencia o jalea a alguien que está peleando o insultando. • Hacer uso de las redes para publicar comentarios o fotos crueles, que puedan herir o molestar a alguien.



II. ERANSKINA

GURASO/TUTOREENTZAKO JOKABIDE-KODEA	CÓDIGO DE CONDUCTA PARA FAMILIARES: MADRES/PADRES / TUTORES/AS Y CUIDADORES/AS
PRINTZIPIOAK Haur eta nerabeak jarduera fisikoa eta kirola egitera motibatzea eta lagun egitea. Kirol-ekitaldiez gozatzea, nahiz eta aurkariak hobeto jokatu eta partida irabazi.	PRINCIPIOS Motivar y acompañar a NNA en la práctica de actividad física y deportiva. Disfrutar de la asistencia a los eventos deportivos, aunque el buen juego y el resultado sea del equipo rival.
JUSTIFIKAZIOA Haur eta nerabeen senitartekoek, gurasoek, tutoreek edo zaintzaileek funtsezko egitekoa dute haien garapenean eta hezkuntzan. Helduek konturatu behar dute beren jokabidea funtsezkoa dela, ematen duten mezua edo esaten dutena baino askoz ere garrantzitsuagoa. Horregatik, eskolako kirol-lehiaketetara zale gisa joaten badira, kirol-balioak sustatu behar dituzte, eta beren jokabidearen bidez indarkeriara bultzatzea saihestu. Gurasoek/tutoreek eta zaintzaileek <u>eskubide hauek dituzte</u> : • Haur eta nerabeak jarduera fisikoa eta kirol-jarduera ingurune seguru batean eta indarkeria mota guztietatik babestuta egitekoa. • Seme-alabei buruzko edozein arazo edo kezkaren berri izatekoa. • Haur eta nerabeari buruzko kezkak jakinaraztekoa eta horiek behar bezala tratatzekoa.	JUSTIFICACIÓN Las familias, tutores/as o cuidadores/as de los/as NNA juegan un papel primordial en su desarrollo y educación. Deben tomar conciencia de que su conducta juega un papel fundamental, mucho más importante que el mensaje o lo que puedan decir. Por ello si asisten como aficionados a las competiciones deportivas escolares deben fomentar los valores deportivos y evitar incitar a la violencia mediante sus comportamientos. Los padres/ madres tutores/as y cuidadores/as <u>tienen derecho a</u> : • Que el/la NNA desarrolle la actividad física y deportiva en un entorno seguro y protegido de cualquier tipo de violencia. • Ser informado/a de cualquier problema o inquietud en relación con su hijo/a. • Poder trasladar las posibles preocupaciones sobre el/la NNA y que se traten adecuadamente.
Gurasoek/tutoreek eta zaintzaileek betebeharrak dituzte : • Haur eta nerabeek dibertitzeko parte har dezaten sustatzea.	Los padres/madres / tutores/as y cuidadores/as debemos : • Promover la participación del / de la NNA por diversión.



• Errealistak izatea eta haur eta nerabeei gehiegizko presiorik ez egitea edo itxaropen gehiegi ez sortzea. • Ahalegina eta parte-hartzea zaintzea, jardunean eta emaitzetan zentratu ordez. • Haur eta nerabeak arauak errespetatzera animatzea. • Haur, nerabe edo taldekide bat indarkeria-egoera bat pairatzen ari dela susmatuz gero, horren berri ematea. • Sare sozialak/whatsapp-taldeak arduraz erabiltzea, haur edo nerabe bat gaizki sentiaraz dezaketen irudiak edo iruzkinak ez zabaltzea. • Lantalde teknikoaren, entrenatzailearen edo epailearen edo arbitroaren erabakiak defendatzea, ez kexatzea edo ez iraintzea. • Kirol-instalazioak behar bezala erabiltzea.	• Ser realista y nunca ejercer una presión excesiva sobre el/la NNA o generar demasiadas expectativas. • Elogiar el esfuerzo y la participación en lugar de centrarse en el desempeño y los resultados. • Animar al/a la NNA a respetar las normas. • Trasladar cualquier indicio de que el/la NNA u otro/a compañero/a pueda estar sufriendo una situación de violencia. • Hacer un uso responsable de las redes sociales / grupos de whatsapp, no difundir imágenes o comentarios que puedan hacer sentir mal a un/a NNA. • Respetar las decisiones del equipo técnico, entrenador/a o arbitro/a, no protestar o insultar. • Hacer un uso adecuado de las instalaciones deportivas.
Saihestu beharreko jokabideak: • Harmailetan agresibitatea sortzea. Aurkariari adeitasunik edo errespeturik ez izatea edo haren probokazioei modu oldarkorrean erantzutea. • Talde teknikoaren, entrenatzailearen edo epailearen edo arbitroaren erabakien aurrean protesta egitea, haiei irain egitea edo erasotzea. • Huts egiten duten jokalaria, kirolari edo ikasleak iraintzea. • Joko oldarkorra edo kiroltasunaren mugan dagoen jokoa sustatzea. • Indarkeria sustatzea. Jarrera edo diskurtso bortitz, oldarkor edo beldurtzekoak saihestea. • Haserrea, mendekua edo jolas zikina sustatzea.	Conductas a evitar: • Generar agresividad en las gradas. Manifestar falta de cortesía o respeto al rival o responder agresivamente a sus provocaciones. • Protestar las decisiones del equipo técnico, entrenador/a y/o árbitro/a, insultar o agredir. • Insultar al jugador/a, deportista o alumno/a que falla. • Fomentar el juego agresivo o rozando el límite de la deportividad. • Fomentar la violencia. Evitar una actitud o discurso violento, agresivo o intimidatorio. • Alentar la revancha, la venganza o el juego sucio.



III. ERANSKINA

MONITORE/ENTRENATZAILEEN JOKABIDE-KODEA	CÓDIGO DE CONDUCTA DE MONITORES/AS, ENTRENADORES/AS
PRINTZIPIOA Jarduera fisikoak heziketa- eta prestakuntza- zentzu argia izan behar du, eta pertsonak eta gizartea hobetzera bideratuta egon behar du.	PRINCIPIO La actividad física debe tener un claro sentido educativo y formativo, estando orientada a la mejora de las personas y la sociedad.
Begirale/entrenatzaile gisa betebeharrak hauek ditut: - Jarduera fisikoaz eta kirol-jardueraz gozatzea eta gozaratzea. Eredugarri izatea eta haur eta nerabeentzat eredu izatea; horren barruan sartzen da alkoholik ez edatea, drogarik ez hartzea edo komentario arrazistarik, LGTBfoborik edo diskriminatzaile ez egitea, bereziki haurren aurrean. - Jarduerak antolatzeke behar besteko denborarekin iristea. - Entrenamendua edo partida ondo doala egiaztatzea. - Haur eta nerabeak ekitatez tratatzea, haien generoa, kultura, gaitasuna, jatorri etnikoa, sexu- orientazioa, erlijioa edo sinesmen politikoak edozein direla ere. - Giro seguru eta ireki bat sortzea, haur eta nerabeek nahi dutena adieraz dezaketela senti dezaten. - Jokabide onak eta joko garbiaren printzipioak sustatzea. - Modu eraikitzailean komunikatzea, eta haurrak inola ere ez umiliatzea. - Haur eta nerabe guztiek jardueran parte hartzeko aukera nahikoak dituztela bermatzea. - Jarduerak errespetatzea eta ez uztea arauak ez betetzen.	Como monitor/a entrenador/a debo: - Disfrutar y hacer disfrutar de la actividad física y deportiva. - Liderar con el ejemplo y ser un modelo a seguir para los/as NNA. Esto incluye no beber alcohol, tomar drogas o hacer comentarios racistas, LGTBfobos u otros, discriminatorios en especial delante de ellos. - Llegar con tiempo suficiente para organizar las actividades. - Supervisar que el entrenamiento o partido para que se desarrolle apropiadamente. - Tratar a los/as NNA con equidad independientemente del género, la cultura, la capacidad, el origen étnico, la orientación sexual, la religión o las convicciones políticas. - Generar un ambiente seguro y abierto donde NNA sientan que pueden expresarse. - Fomentar buenas conductas de comportamiento y los principios de Juego limpio. - Comunicar de manera constructiva y en ningún caso humillar. - Asegurarse que NNA tienen suficientes oportunidades para participar en la actividad. - Fomentar que se respeten las normas y no permitir que se incumplan.



• Haur eta nerabeen artean gerta daitezkeen beldur-, mehatxu-, irain-... egoera guztiak tratatzea eta konpontzea. • Hitz itsusiak edo oso egokiak ez diren bestelako lengoaia, zeinu edo portaerak ekiditea. • Interesdun guztien berariazko onespina izan ezean, informazio konfidentziala zabaltzen ez dela bermatzea. • Jarrera desagokiak, nahasiak edo gaizki interpreta daitezkeenak ekiditea.	• Tratar y solucionar todas las situaciones de intimidación, amenazas, insultos... que puedan darse entre NNA. • Evitar las palabras malsonantes u otros lenguajes, signos o comportamientos poco apropiados. • Asegurarse de que la información confidencial no sea divulgada a menos que cuente con la aprobación expresa de las personas interesadas. • Evitar, actitudes inadecuadas, confusas o que puedan malinterpretarse.
Saihestu beharreko jokabideak: • Kirol-jarduera lehiakortasun hutsera bideratzea. • Garaipena kirolaren balio pedagogikoen aurretik jartzea. • Parte-hartzaileen adinerako eta egoera fisikorako egokiak ez diren mugak exijitzea. • Epaileari / arbitroari protesta egitea. • Kirolarien ahalegina gutxiestea. • Huts egiten duten haur eta nerabeak barregarri uztea. • Joko oldarkorra edo kiroltasunaren muga dagoen jokia sustatzea. • Aurkariaren probokazioei modu erasokorrean erantzutea. • Edozein indarkeria mota sustatzea. Jarrera edo diskurtso bortitz, oldarkor edo beldurtzekoak saihestea. • Haserrea, mendekua edo joko zikina sustatzea.	Conductas a evitar: • Orientar la actividad deportiva a la pura competitividad. • Anteponer el triunfo a los valores pedagógicos del deporte. • Exigir límites no adecuados para la edad y la condición física de los participantes. • Protestar al árbitro y/o árbitra. • Minusvalorar el esfuerzo de los/as deportistas. • Ridiculizar a NNA que falla. • Fomentar el juego agresivo o rozando el límite de la deportividad. • Responder agresivamente a las provocaciones. • Fomentar cualquier manifestación de violencia. Evitar una actitud o discurso violento, agresivo o intimidatorio. • Alentar la revancha, la venganza o el juego sucio.



IV. ERANSKINA

ALDAGELEN ERABILERA SEGURUA	USO SEGURO DE VESTUARIOS
Aldagelak arrisku-espazioak dira, eta, hori saihesteko, erabilera-arau hauek ezartzen dira: Aldagelak erabiltzea kirol-jarduera jakin bati lotuta egongo da, eta, beraz, kirol-jardueraren osagarri gisa soilik erabili ahal izango dira. Debekatuta dago aldageletan irudiak edo soinua grabatzea. 8 urtetik gorako pertsona guztiek beren generoari dagokion aldagela erabili beharko dute. Trans pertsonak beren burua identifikatzeko erabiltzen duten generoarentzako aldagelak erabili ahal izango dituzte. Hala ere, banakako aldagelak ere erabili ahal izango dituzte, baldin eta horrelakorik badago, edo baita aldagela egokituak ere. Zortzi urtetik beherakoak eta tutoretzapean daudenak edo desgaitasuna edo mendekotasuna dela-eta pertsona baten laguntza behar dutenak laguntzaile batekin sartu ahal izango dira aldageletara. Haur eta nerabeek laguntzailearen generoari dagokion aldagela erabili beharko dute. Dibertsitate funtzionala edo mendekotasuna duten pertsonak aldagela egokituak erabili beharko dituzte. Haur eta nerabeen taldeek aldagelak erabiltzen badituzte, helduek ezin izango dute haien aldagela bera erabili. Hala ere, taldearen arduradunak aldagelak ikuskatu beharko ditu, haur edota nerabeak sartu aurretik eta adingabeak irten ondoren, txukun geratu direla egiaztatzeko. Aurretik edo ondoren kalteren bat aurkituz gero, instalazioko langileei jakinarazi beharko zaie. Aldagelak gorputz-hezkuntzako ordutegian erabiltzen badira, ikastetxean onartutako prozedurari jarraituko dio ikastetxeak, eta, era berean, aldagelak berrikusi beharko dituzte erabili aurretik eta ondoren. Aldageletan indarkeria-ekintzarik gertatzen dela susmatzen bada, aldi baterako justifikatuta egon daiteke helduen presentzia. Kasu horretan, ikuskapena gutxienez bi helduk egin beharko dute eta aldagela erabiltzen ari diren kirolarien genero berekoak izan behar dute biek.	Los vestuarios son un espacio de riesgo, y para evitarlo se apuntan las siguientes normas de uso: La utilización de los vestuarios estará vinculada a la realización de una actividad deportiva concreta, por lo que solamente está autorizado su uso como auxiliar del deportivo. Está prohibida la captación de imágenes y/o sonido en vestuarios. Todas las personas mayores de 8 años deben utilizar el vestuario correspondiente a su género. Las personas trans podrán utilizar el vestuario del género con el que se identifican. No obstante, también podrán utilizar los vestuarios individuales donde existan, o incluso los adaptados. Las personas menores de ocho años y aquellas sujetas a tutela o que necesiten de una persona por razones de discapacidad y/o dependencia, podrán acceder con una persona acompañante a los vestuarios. Los/las NNA utilizarán el que corresponda al género del acompañante. Las personas de diversidad funcional y/o dependencia utilizarán los vestuarios adaptados. En el caso de uso de vestuarios por equipos o grupos de NNA los adultos no podrán usar el mismo vestuario que ellos. No obstante, la persona responsable del equipo deberá inspeccionar el vestuario antes de que entren los y las NNA y una vez hayan salido para comprobar que ha quedado en orden. En el caso de encontrar algún desperfecto antes o después se notificará al personal de la instalación. En el caso de utilización en horario de educación física, el colegio seguirá el procedimiento que tengan aprobado en su centro y, asimismo, revisarán el vestuario antes y después del uso. Si existiese la sospecha de que se produce cualquier acto de violencia en los vestuarios, la presencia de personas adultas podrá estar temporalmente justificada. En tal caso, la supervisión deberá realizarse por al menos dos personas adultas, ambas del mismo género que los deportistas que estén usando el vestuario.

V. ERANSKINA

SEXU-ERASORIK GERTATUZ GERO, KIROL INSTALAZIOETAKO LANGILEEK JARDUTEKO PROTOKOLOA.	PROTOCOLO DE ACTUACIÓN DEL PERSONAL DE LAS INSTALACIONES DEPORTIVAS ANTE AGRESIONES SEXUALES
1. EMAN ARRETA ERASOA JASAN DUENARI: Hurbildu erasoa jasan duenarengana, identifikatu zure izenarekin eta instalazioko langile gisa, eta galdetu ea ondo dagoen eta eroso sentitzen den. Joan zaitez harengana konfiantza eta segurtasuna transmitituz: gogoratu zure lehen erantzukizuna erasoa jasaten ari den pertsonari arretea ematea dela. Ez ezazu egoera aurrez epaitu, baina ez onartu haren garrantzia minimizatzea. Batzuetan, zenbait portaerari garrantzirik ez ematea unean uneko eta pertsonaren presioaren emaitza baino ez da, edo zenbait portaerak oraindik duten begirune faltaren emaitza.	1. ATIENDE A LA PERSONA AGREDIDA: Acércate a la persona agredida, identifícate con tu nombre y como personal de la instalación y pregunta si está bien y si se siente cómoda. Dirígete a ella transmitiendo confianza y seguridad: recuerda que tu primera responsabilidad es atender a la persona agredida que está siendo agredida. No prejuzgues la situación, pero no aceptes que se minimice su importancia; a veces, no dar importancia a ciertos comportamientos es simplemente el resultado de la presión del momento y de la persona, o de la falta de consideración que ciertos comportamientos tienen todavía.
2. ERASOA JASAN DUEN PERTSONAK BAIEZKO ERANTZUNA EMATEN BADU: - Eskaini laguntza eta bitartekaritza, presiorik egin gabe, baina irmo. Adieraz iezaiozu leku lasaiago batera lagun diezaiokezula (gerentzia-bulegora), eta onartzen badu, zoaz berarekin. - JARRI GERENTZIA JAKINAREN GAINEAN, ETA AZALDU EGOERA. Horretarako beste leku batera joan beharko bazenu, eskaini erasoa jasan duenari zurekin joateko aukera. Ez utzi bakarrik erasoa jasan duen pertsona, deseroso sentitzen bada. Beharrezkoa bada, eska iezaiozu beste pertsona bati abisatzeko gerentziari, hala, ahal den guztietan, harekin harremanetan zuk jarraitzeko, deseroso	3. ACTUA: SI LA PERSONA AGREDIDA RESPONDE POSITIVAMENTE: - Ofrécele tu colaboración e intermediación, sin presionar, pero con firmeza. Indícale que puedes acompañarla a un lugar más tranquilo (despacho de gerencia), y si acepta, hazlo. - AVISA A GERENCIA Y EXPLICA LA SITUACIÓN. Si tuvieses que ausentarte para ello, ofrece a la persona agredida que te acompañe. No dejes sola a la persona agredida que está siendo violentada. Si es necesario, pide a otra persona que avise a gerencia y, siempre que sea posible, mantén tú el contacto con ella, ya que para la persona que está siendo violentada, tú serás su referencia.



TOLOSAKO
UDALA

sentitzen den pertsonarentzat zu izango baitzara erreferentzia. - Ahal den guztietan, saiatuko gara erasoak jasan duen pertsonari laguntzen diona sexu berekoa izan dadin. Ez dago jokabide-eredu bakarra, baina pentsa daiteke, horrela erosoago sentituko dela. Lehen abisua ematera gizonezko langile batengana jotzen badu, une horretan instalazioan dagoen emakumezko langileren bat aurkitzen saiatuko da, eta bere lanpostutik mugitu ahal izango da egoerari aurre egin ahal izateko. ERASOA JASAN DUENAK EZEZKO ERANTZUNA EMATEN BADU: - Eskaini laguntza eta bitartekaritza, presiorik egin gabe, baina irmo. Adieraz iezaiozu leku lasaia batera lagun diezaiokezula (gerentziaren bulegoari atxikitako gela). Onartzen ez badu, azaldu hor zaudela behar duenerako, bai zu, bai instalazioko gainerako langileak ere. Gogorarazi behar zaio jarduteko modu hori instalazioaren erantzun-protokoloari lotuta dagoela, eta adi egongo zarela, laguntzarik behar badu. - ABISATU GERENTZIARI ERE, EGOERA AZALTZEKO. - Egin atzera, aztertu egoera, eta erabaki ea une horretan instalazioan dauden gainerako lankideei gertatu den egoeraren berri eman behar zaien edo ez, errepikatu edo larriagotu ahal izango balitz ere. ERASOA JASAN DUEN PERTSONA ZURE ESKU-HARTZEARI ERANTZUTEKO MODUAN EZ BADAGO, EDO ADINGABEA BADA: - Eskaini lasaitasun-tarte bat edo bere onera etortzeko denbora. - Saia zaitetz bere konfiantzazko norbaitekin harremanetan jartzen (gurasoak eta tutoreak, adingabea izanez gero), eta eman gertatutakoaren berri. Ahal dela, ez dadila	- Siempre que sea posible, procuraremos que quien acompañe a la persona agredida sea de su mismo sexo. No hay un patrón único de comportamiento, pero puede presuponerse que se sentirá más cómoda. En caso de que sea un trabajador al que acudan con el primer aviso, se intentará localizar a alguna trabajadora mujer que haya en la instalación en ese momento, y podrá ausentarse de su puesto de trabajo para poder atender esta situación. SI LA PERSONA AGREDIDA RESPONDE NEGATIVAMENTE: - Ofrécele tu colaboración e intermediación, sin presionar, pero con firmeza. Indícale que puedes acompañarla a un lugar más tranquilo (sala anexa al despacho de gerencia). En caso de que no acepte, explícale que estás a su disposición, tanto tú como el resto del personal de la instalación. Recuérdale que esta forma de actuar está referenciada al Protocolo de respuesta de la instalación, y que seguirás atento o atenta por si precisase ayuda. - AVISA IGUALMENTE A GERENCIA PARA EXPLICARLE LA SITUACIÓN. - Retírate y valora la situación, por si fuese preciso avisar al resto de tus compañeros y compañeras que estén en ese momento en la instalación de la situación que se ha producido, por si pudiera repetirse o ir a mayores. SI LA PERSONA AGREDIDA NO ESTUVIERA EN CONDICIONES DE RESPONDER A TU INTERVENCIÓN O SI FUERA MENOR DE EDAD: - Ofrécele un espacio de tranquilidad o tiempo para recuperarse. - Intenta ponerte en contacto con su entorno de confianza (padres, madres y tutores en
--	--

ESKU4ce471a3-852a-4e29-9aad-bb51b761c7e3



TOLOSAKO
UDALA

berarekin pertsona bakarra egon. Adingabeak gurasoei abisatu nahi ez badie, kontuan izan gure betebeharra dela gurasoei abisatzea eta haien baimena eskuratzea polizia edo larrialdi zerbitzuak izateko. - JARRI GERENTZIA JAKINAREN GAINEAN, egoera koordinatu ahal izateko. - Beharrezkoa izanez gero, deitu IV. eranskinean azaldutako zerbitzuetara.	caso de ser menor de edad) y avísales de lo sucedido. Procura que no sea una única persona la que le acompañe. En caso de que el o la menor no quiera avisar a sus padres, ten en cuenta que para poder contar con servicios como policía o emergencias, es nuestra obligación avisar y tener el permiso de sus padres. - AVISA A GERENCIA para poder coordinar la situación. - En caso de que sea necesario, llama a los servicios expuestos en el Anexo IV.
3. ESKAINI EGOERARI DAGOKION LAGUNTZA ETA INFORMAZIOA: - Argibide erraz batzuk izango ditugu laguntza-zerbitzuetara jotzeko (IV. eranskina). Eskaini presiorik egin gabe, betiere haren borondatea, aldarte eta erabaki bat hartzeko gaitasuna errespetatuz. Emango duzun informazioak egoerara egokituta egon behar du, eta lasaia eta orekatua izan behar du. - Ez presionatu, eta eskaini onartzeko moduan dagoena bakarrik. Ulermen-arazoak baditu (estresa, kontsumo-egoerak, etab.), bilatu laguntza inguruan. Hizkuntzarekin zailtasunak baditu, Telefono bidezko Dualia Interpretazio Zerbitzura edo keinu-hizkuntzako Bideo-interpretazio Zerbitzura jo dezakezu. - Gogoratu salaketa eskubide bat dela, eta ez betebeharra. Urrats garrantzitsua da emakumeen aurkako indarkeriari aurre egiteko, baina emakume bakoitzaren erabakia da eskubide hori erabiltzea edo ez. Ez egin presiorik berehalakotasunarekin, ezta ematen diozun informazio kantitatearekin ere. - Ziurtatu zure laguntzari buruzko informazio guztia duela (gertatutakoarekin bat datorrena), bai une horretan, bai berak egokitzen jotzen duenerako.	3. OFRECE COLABORACIÓN, ACOMPAÑAMIENTO E INFORMACIÓN ACORDE A LA SITUACIÓN: - Dispondremos de unas sencillas indicaciones para acceder a los servicios de apoyo (Anexo IV). Ofrécelas sin presionar, siempre respetando su voluntad y su estado de ánimo y la capacidad de tomar una decisión. La información que ofrecerás debe ser acorde a la situación, calmada y equilibrada. - No presiones, ofrece solo lo que esté en condiciones de aceptar. Si tiene problemas de comprensión (por su estrés, situaciones de consumo, etc.) busca ayuda en el entorno. En caso de tener dificultades con el idioma, puedes acudir al Servicio de Interpretación Telefónica Dualia o al Servicio de Videointerpretación en lengua de signos. - Recuerda que la denuncia es un derecho y no una obligación. Es un paso importante para atacar la violencia contra las mujeres, pero que es decisión de cada mujer ejercer o no este derecho. No presiones con la inmediatez, ni con la cantidad información que trasladas. - Asegúrate que dispone de toda la información (acorde a lo ocurrido) sobre tu

ESKU4ce471a3-852a-4e29-9aad-bb51b761c7e3



- Erantzunaren arabera, berarekin joan beharko duzu edo joan aurretik, ondo dagoela ziurtatu. Laguntzarik behar badu (medikua, garraio segurua, etab.), ziurtatu konponduta geratzen dela. - Erasoak jasan duen pertsona administrazio-egoera irregularrean dagoen migratzailea bada, protokolo honetan azaldutako eskubide berberak izango ditu. - Kasuari buruzko datuak eta informazioa isilpean gordeko direla eta ez direla zabalduko bermatuko da, DBEOren 5.1.F artikuluan ezarritakoaren arabera. Informazioa hauekin bakarrik partekatuko da: arretoa eta orientazioa emateko eta baliabideak esleitzeko prozesuan partaide direlako datu horiek nahitaez ezagutu behar dituzten pertsonekin.	colaboración, tanto en ese momento como para cuando ella lo considere oportuno. - En función de su respuesta, deberás acompañarla o asegurarte de que está bien antes de que se marche. Si precisase algún tipo de ayuda (médica, de transporte seguro, etc.) asegúrate de que quede resuelta. - Si la persona agredida es una persona migrante en situación administrativa irregular tendrá los mismos derechos expuestos en este protocolo. - Se garantizará la confidencialidad y la no divulgación de datos e información sobre el caso, según lo establecido en el artículo 5.1.F del RGPD. La información se compartirá solo con aquellas personas que necesariamente deben conocerlos por razón de su participación en el proceso de atención, orientación y adjudicación de recursos.
5. BAZTERTU ERASOTZAILEA: - Ziurtatu duzunean erasoak jasan duen pertsona erasotzailearengandik isolatuta dagoela, esku hartzeko langileak iritsi arte lagunduta eta lasai, saiatu erasotzailea edo erasotzaileak bisualki identifikatzen: - Behar izanez gero, saiatu ikusizko identifikazioa lortzen laguntzeko behar den informazioa biltzen (Herritarren Segurtasuna Babesteko martxoaren 30eko 4/2015 Lege Organikoaren 16. artikulua). Eskatu laguntza informazio hori eman dezaketenei (instalazioko langileei, gertakizuna ikusi ahal izan duten pertsonen, beste erabiltzaileei, etab.) - Zerbait egin behar baduzu, ohartarazi pertsona horri deserosotasuna eragiten ari dela eta, zure onarpen-eskubidea erabiliz, eska iezaiozu instalazioa uzteko. Instalazioak	4. RECHAZA AL AGRESOR: - Una vez que has asegurado que la persona agredida está aislada del agresor, acompañada hasta la llegada del personal de intervención y tranquila, intenta identificar visualmente al agresor o agresores: - Intenta recabar la información necesaria para ayudar, si fuese preciso, a su identificación visual (artículo 16 de la Ley Orgánica 4/2015 del 30 de marzo, de protección de la seguridad ciudadana). Solicita la ayuda de quienes puedan facilitar esta información (personal de la instalación, personas que hayan podido presenciarlo, otros usuarios o usuarias, etc.). - Si debes actuar, advierte a esa persona que está incomodando y, haciendo uso de tu derecho de admisión, pídele que abandone la instalación. Puedes hacer referencia al compromiso de la instalación con este protocolo.



protokolo honekin duen konpromisoa aipa dezakezu. - Gogoratu ez dela beharrezkoa salaketa bat jarria egotea gainerako erabiltzaileak deseroso sentiarazten dituztenei errieta egiteko. Protokoloari atxikitako instalazioetako onarpen-politika berehalakoa izango da alde horretatik; izan ere, guztion ongizatearen arduradun gisa, zure agintaritza gauzatzeko babes bat da. - Beharrezkoa izanez gero, deitu Udaltzaingoari (943675858), erasotzailea edo erasotzaileak instalaziotik kanporatzeko orduan esku har dezan.	- Recuerda que no es preciso que medie una denuncia para reprender a quienes incomodan o violentan al resto de usuarios o usuarias. La Política de Admisión de las instalaciones adheridas al Protocolo será expresa en este sentido, ya que ésta es una salvaguarda para ejercer tu autoridad como responsable del bienestar de todos y todas. - En caso de que fuera necesario, llamar a la Policía Municipal / Udaltzaingoa (943675858) para que intervenga a la hora de expulsar de la instalación al agresor o agresores.
5. EGIN JARRAIPENA: - Osatu protokolo honek eraso sexistak dokumentatzeko eskaintzen duen txostena. Kontuan izan, salaketa bat egonez gero, Estatuko Segurtasun Indar eta Kidegoak zurekin harremanetan jarri ahal izango direla informazio gehiago eskatzeko.	5.REALIZA EL SEGUIMIENTO: - Completa el reporte que ofrece este protocolo para documentar agresiones sexistas sucedidas. Ten en cuenta que, en caso de que haya una denuncia, los Cuerpos y Fuerzas de Seguridad del Estado podrán ponerse en contacto contigo para requerir de más información.
6. ERASOA UDALARI ETA UDALTZAINGOARI JAKINARAZTEA: Erasoa jasan duen pertsonari arreta emandako langilearen txostenarekin eta egoeraren lekuko izan diren pertsonen emandako informazioarekin, gerentziak txosten bat egingo du, eta Tolosako Udalari helaraziko dio hurrengo 5 egunetan.	6. COMUNICACIÓN DE LA AGRESIÓN AL AYUNTAMIENTO Y POLICIA MUNICIPAL: Con el reporte completado por el trabajador o trabajadora que atendió a la persona agredida y la información que pudieran aportar personas que hayan sido testigos de la situación, gerencia elaborará un informe el cual se facilitará al Ayuntamiento de Tolosa en los siguientes 5 días.
<u>I. ERANSKINA. ERASO SEXISTEN AURREAN ARRETA EMATEKO JARRAIBIDEAK</u> 1. BEHATU, ETA IKUS ZAITZATELA: Egon erne, agresibitate eta/edo zaurgarritasun egoerak identifikatzeko. Identifikatu eta egin ikusgarri lokalak eta bertako pertsonen jazarpen egoeren aurka duten	<u>ANEXO I. PAUTAS PARA LA ATENCIÓN ANTE AGRESIONES SEXISTAS</u> 1. OBSERVA Y HAZTE VER: Mantente en alerta para identificar situaciones de posible agresividad y/o vulnerabilidad. Identifica y haz visible el posicionamiento del local y sus personas a través de material corporativo.



TOLOSAKO
UDALA

posizionamendua, material korporatiboaren bidez. Gogoan izan instalazioko langile emakumezkoek ere jasan ditzaketela eraso sexistak. 2. EKIN: Eraso baten lekuko bazara, hurbildu, identifikatu eta galdetu erasoa jasan duen pertsonari ea ondo dagoen eta laguntzarik behar duen. BAIETZ ERANTZUTEN BADU: Zoaz berarekin leku lasai batera, eta ziurtatu ez dela bakarrik geratzen. EZETZ ERANTZUTEN BADU: Azaldu jarduera protokolo baten parte dela eta behar duenerako hor zaudela. EZ BADAGO EGOERA ONEAN: Eskaini leku lasai bat bere onera etortzeko, eta abisatu bere ingurukoei, edo deitu 112 zenbakira. 3. LAGUNDU ERASOA JASAN DUENARI: Eskaini laguntza-zerbitzuetara jotzeko eskuragarri dagoen informazioa (IV. eranskina), errespetuz eta presiorik egin gabe. Joan aurretik, ziurtatu ondo dagoela. 4. GAITZETSI ERASOTZAILEA: Saiatu erasotzailea edo erasotzaileak identifikatzen. Erabili onarpen-politika instalazioa uzteko eskatzeko. 5. JARRAIPENA ETA BALORAZIOA: Osatu txostenaren fitxa erasoa dokumentatzeko.	Recuerda que las propias trabajadoras de la instalación también pueden ser objeto de agresiones sexistas. 2. ACTÚA: Si eres testigo/a de una agresión, acércate, identifícate, y pregunta a la persona agredida si está bien y si necesita ayuda. SI RESPONDE POSITIVAMENTE: Acompáñala a un lugar tranquilo y asegúrate de que no se queda sola. SI RESPONDE NEGATIVAMENTE: Explícale que la actuación es parte de un protocolo y que queda a su disposición. SI NO ESTUVIERA EN CONDICIONES: Ofrécele un lugar tranquilo para su recuperación, y avisa a su entorno o al 112. 3. ACOMPAÑA A LA PERSONA AGREDIDA: Ofrece información disponible para acceder a los servicios de apoyo (Anexo IV), desde el respeto y sin ejercer presión. Asegúrate de que está bien antes de que se marche. 4. RECHAZA AL AGRESOR: Trata de identificar al agresor o agresores. Haz uso de la política de admisión para pedirle que abandone la instalación. 5. SEGUIMIENTO Y VALORACIÓN: Completa la ficha de reporte para documentar la agresión.
<u>II. ERANSKINA. ZER JARRERA HARTU BEHAR DA ERASOA JASAN DUEN PERTSONAREKIN?</u> Eraso baten ondorengo uneetan ematen dugun	<u>ANEXO II. CUAL HA DE SER LA ACTITUD ANTE UNA PERSONA AGREDIDA?</u> La respuesta que demos en los momentos posteriores a una agresión tiene especial

ESKU4ce471a3-852a-4e29-9aad-bb51b761c7e3



erantzunak garrantzi berezia du; izan ere, jarrera egokiak asko lagunduko dio bere onera etortzen. Zu bilatu eta laguntza eskatzen badizu, edo, besterik gabe, harekin nolabaiteko harremana baduzu, gogoratu: - Egon lasai, eta heldu gaiari lasai. - Entzun gertatu zaiona arretaz eta interesez. - Izan zaitez ulerkorra, eta eskaini laguntza behar duenerako. - Ziurta iezaiozu ez dela bere errua. Ez dago baliozko aitzakiarik pertsona baten duintasuna zanpatzeko. - Bilatu irtenbideak berehalako arazoei. - Errespetatu bere pribatutasuna, eskubidea du. - Ez erakutsi jarrera morbosorik; ez erakutsi interesik erasoaren jasan duenak aipatu nahi ez dituen xehetasunei buruz. - Ez kendu garrantzirik gertaerari. - Ez epaitu bere portaera errua berari botata; ez egin galderarik erasoaren aurretik, bitartean edo ondoren egin zuenari buruz. Erasoaren jasan duen pertsona ez da inoiz erasoaren erantzulea. - Ez babestu gehiegi: ez mugatu erabakitzearen duen gaitasuna, eta ez eman berak eskatu gabeko aholku gehiegi. Ez saiatu, gertatutakoa konpentsatzeko asmoz, arreta eta pribilegio gehiegi eskaintzen ere. Erasoaren jasan duen pertsonak erasoaren gertatu aurretik bezala tratatua izan nahi du. - Ez jarri ezbaia erasoaren jasan duenak dioena, eta errespetatu haren erabakitzearen ahalmena. Askotan, ez dugu haren erabakiekin bat egingo, eta beste erreakzio batzuk espero izango ditugu, baina horiek pertsona horrekin guk ditugun	importancia, ya que una actitud adecuada hacia ella facilitará enormemente su recuperación. Tanto si te busca y te pide ayuda, como si sencillamente tienes algún tipo de relación con ella, recuerda: -Mantén la calma, y aborda el tema con serenidad. -Escucha con atención e interés lo ocurrido. -Muestra comprensión, brindando tu ayuda para lo que necesite. - Asegúrale que no es culpa suya. No hay excusa válida para atropellar la dignidad de una persona. - Busca soluciones a los problemas más inmediatos. - Respeta su privacidad, tiene derecho a ella. - No muestres una actitud morbosa, interesándote por detalles del suceso que la persona agredida prefiere no comentar. - No quites importancia al hecho. -No juzgues su comportamiento culpabilizándola con preguntas referidas a lo que pudo haber hecho o hizo antes, durante o después de la agresión. La persona agredida nunca es responsable de su agresión. -No adoptes una actitud sobreprotectora que limite su capacidad de decisión, o que se traduzca en un exceso de consejos no pedidos por ella. Tampoco pretendas compensarla por lo ocurrido colmándola de atenciones y privilegios. La persona agredida desea ser tratada de igual forma que antes de suceder la agresión. -No cuestiones a la persona agredida y respeta su facultad de decisión. Muchas veces no compartiremos sus decisiones y esperamos otras reacciones de quien ha sido agredida, pero
--	--



TOLOSAKO
UDALA

espektatibak dira, eta gureak diren heinean, guri dagokigu horiek kudeatzea.

esas son nuestras expectativas hacia esa persona, y en la medida en que son nuestras expectativas, nos corresponde a nosotros la gestión de las mismas.

III. ERANSKINA. GORABEHAREN FITXA / ANEXO III. FICHA INCIDENCIA

ERASO SEXISTARI BURUZKO PARTEA / PARTE AGRESIÓN SEXISTA

Data/Fecha:

Ordua/Hora:

Artatu
duena
/Atendido
por:

Erasoa
jasan
duen
pertsona
/
Persona
agredida:

Lekua/Lugar:

Erasoaren deskribapen laburtua/ Breve descripción de la agresión:

Lekukoak/Testigos:

Larrialdi-zerbitzuen esku-hartzea/ Intervención de los servicios de emergencia:

☐ EZ/NO

☐ BAI/SÍ

☐ Erasoak jasan duenak deitu
du/Llama la persona agredida

☐ Lekuko batek deitu du/Llama
un testigo

☐ Guk deitu dugu/Llamamos
nosotros

IV. ERANSKINA ESKU HARTZEKO BALIABIDEAK

ANEXO IV. RECURSOS DE ATENCIÓN.

- Andragora, Tolosaldeko Emakumeen Etxea 943 008 967 / 747496469
- Udal Gizarte Zerbitzuak / Servicios Sociales Municipales [943654466](tel:943654466) (ext. 911)
 - Udaltzaingoa / Policía Local: 010 / 943675858 (ext. 520)
 - Ertzaintza 112/ 943538820
 - Berdintasuna Saila/ Área de Igualdad 943 654466 (ext. 810/811)
- Hariberria (Sexu indarkeriari arreta integrala emateko foro zerbitzua: 24 ordu, 365 egun / Servicio Foral de Atención Integral a las Víctimas de agresiones sexuales: 24 horas, 365 días) 900 840 188
 - Larrialdiak / Urgencias 112
- Gizarte Larrialdien Koordinazioko Zerbitzua / SFUS 365, 24 h (Udaleko Gizarte Zerbitzuen ordutegitik kanpo/ fuera de horario de Servicios Sociales Municipales)



Sinaduren laburpena / Resumen de firmas

Titulua / Título:

2026IPLE0001-2026/01/29ko akta/2026/01/29ko akta ()